

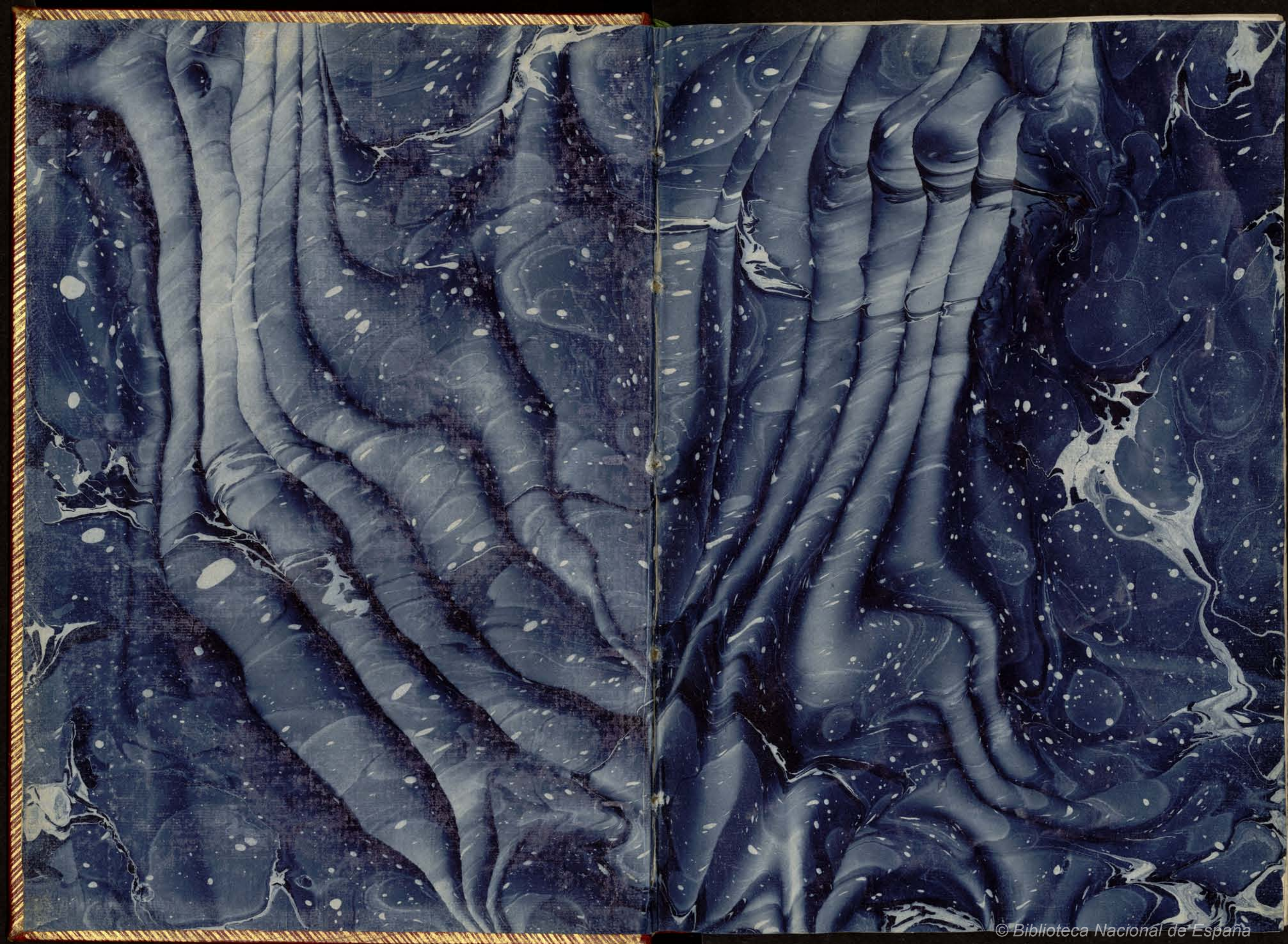
57

COLOM  
VIAGE

Mss  
10255

INFANTADO\*







4-3-19

~~ii-21~~

Ms.  
10255













Este es el primer viaje y las  
derrotas y camino que hizo el  
almirante don Cristoval Colon  
quando descubrio las Indias que  
to sumaria mente en el prolo  
go que hizo a los Reyes que va  
a la letra y comienca desta  
manera

Porque cristianissimos y muy altos y muy ex  
celentes y muy poderosos principes Rey y Rey  
na de las Espanyas y de las yslas de la mar nros  
senores. este presente anyo de 1492. despues  
de vias. altezas hauey dado fin ala guerra  
de los moros que Reynauan en Europa y hauey  
acabado la guerra en la muy grande ciudad  
de granada a donde este presente anyo  
a dos dias del mes de Enero por fuerza de ar  
mas vide poner las banderas Reales de Vra  
alteza en las torres del Alfabra que con  
la fortaleza de la dicha ciudad y vide  
salir al Rey moro a las puertas de la ciudad  
y besar las reales manos de vias altezas  
y del principe mi senyor y luego en aquel pre  
sente mes por la informacion que yo haui  
ado @ Vra alteza de las tierras de India  
y de un principe que es llamado Gran Can  
que quiere decir en nro romance Rey de  
los Reyes como muchas vezes el y sus ante  
cessores hauian enuiado @ Roma apedir do  
tores en nuestra Santa fe porque le en  
senyassen en ella y que nunca el santo  
padre le hauian prouehido y se perdian tan





tos pueblos creyendo en ydo cativas e reu-  
biendo enbi sectas de perdicion y vias  
altezas como catholicos y santos y prin-  
cipes amadores de la Santa fe cristia-  
na y acrecentadores della y enemigos  
de la secta de mahoma y de todas ydo  
sabias y eregras pensaron de subirme  
ami xponal con alas ditas partidas de  
India para ver los dichos principes y los  
pueblos y tierras y la disposition dellas  
y de todo y la manera que se pudierate-  
ner para la conuersion dellas a nues-  
tra Santa fe y ordenaron que yo no fuesse  
por tierra al oriente por donde se cobren  
bra de andar saluo por el camino de occi-  
dente por donde basta o yo no sabemos por  
cierta fe que haya pasado nadie. Asi  
que des que se hauer estado fueran to-  
dos los Judios de todos vros Reynos y  
señorios en el mismo mes de Senero man-  
daron vuestras Altezas ami que con  
armada suficiente me fuesse alas ditas  
partidas de India. y para ello me hizierd  
grandes mercedes y me anoblecieron que  
desde en adelante yo me llamasse don  
y fuesse almirante mayor de la mar  
oceano e visorrey y Governador perpe-  
tuo de todas las yslas y tierra firme  
que yo descubriessse y ganasse y de  
aqui adelante se descubriessen y ganasse

quando salio des-  
de el puerto de la niu-  
ra de granada el  
almirante Colon  
era yo a descu-  
bir las Indias.

quando partio el  
almirante del pu-  
erto de palos para  
descubrir las  
Indias.

2  
en la mar oceano y assi succediesse mi  
hijo mayor Jasi de grado o en grado para  
siempre Jasi de grado. y parti yo de la ciu-  
dad de granada a los diez dias del mes de  
mayo del mesmo año de 1492. en sabado  
do como ala Villa de Palos, que es pu-  
erto de mar, a donde yo arme tres nauios  
muy agtos para semejante fizo. y parti del  
dicho puerto muy abastado de muy mu-  
chos mantenimientos y de muy buena  
delamar a tres dias del mes de agosto  
del dicho año en un viernes antes de  
la salida del sol media hora y lleue  
el camino de las yslas de canaria de  
vras altezas que son en la ditta mar  
oceano para de alli tomar mi derrota  
y nauegar tanto que yo llegasse alas In-  
dias y dar la embaxada de vras alte-  
zas a aquellos principes y cumplido  
que assi me hauias mandado y para ello  
pense de salir todo este viaje muy  
puntualmente de dia en dia todo lo que  
yo hiziesse y viesse y passasse como  
delante se vera. Tambien señores  
principes allende de scriuir cada noche  
lo que el dia passare y el dia lo que  
se nauegare tengo proposito de saber  
corta nueva de nauegar en la qual  
toda la mar y tierras de la mar ocea-



no en sus propios lugares de baxo su  
viento y mas componere un libro y po  
ner todo por el semejante por pintura  
por la titud del equinocial y longitud  
del occidente y sobre todo cumple  
mucho q. no olvide el tiempo y tiene  
mucho el navegar por q. adicunple  
las quales seran gran trabajo

Viernes 3. de Agosto.

Partimos Viernes 3. de Agosto de 1492  
anyos de la barra de saltos alas 6 horas  
andubimos con fuerte virazon sabta el  
poner del sol hacia el sur sesenta mi  
llas que son 19. leguas des pues al sudueste  
y al sur quarta del sudueste y hera el  
camino para las Canarias ~.

El Sabado 4 de Agosto.

Anduvieron al sudueste quarta del  
sur.

Domingo 5. de Agosto

Anduvieron su via entre dia y noche  
mas de quarenta leguas

Lunes 6. de Agosto.

Salto o des enca posse el Governario a la  
Caravela Pinta donde yua martin alonso

3  
pmicon a lo que se creyo y sospecho por su  
dubtia de un home. Nuscom y xpoval  
Cunitero cuya sera la calanera por  
que le pesava y r. aquel via se y dize  
el almirante que antes que partiese  
Sanian Gallado enciertos reveses  
y grisquetas como dizen a los dias  
vidose alli el almirante en gran tur  
bacion por no poder ayudar a la dicha  
Caravela Indigo el negro y dize que  
alguna pena perdia con saber que  
Martin Alonso Pmicon sera persona es  
forcada y de buen ingenio en fin  
anduvieron entre dia y noche veinte  
y nueve leguas.

Martes 7. de Agosto.

Tornosse a falcar el Governalle a la P  
ta y adobaron lo y anduvieron en de  
manda de la Isla del micorote que es  
una de las yslas de Canaria y anduviero  
entre dia y noche veinte y cinco leguas

Miercoles 8. de Agosto

Suuo entre los pilotos de las tres Caravelas  
opiniones diversas donde estavan y el  
almirante salio mas verdadero y quise  
ra y r. a gran canaria por dexar la cara  
uella pinta por que hera mal acondiona  
da del governario y hacia agua y qui



fiera tomar allí otra siba fallara  
no pudieron tomarla aquel día

Jueves 9. de Agosto

Sabrá el domingo é la noche no pudo el Almirante tomar La Gomera y Martín Alonso quedose en aquella costa de gran canaria por mandado del Almirante por que no podia navegar desques tomo el almirante a Canaria / o atenerife y adobaron muy bien La Pinta con mucho trabajo y diligencia del Almirante de Martín Alonso y de los demás y alcabos vinieron a la Gomera. Vio salir gran fuego de la Sierra de la ysla de tenerife que es muy alta en gran manera. Fabricaron Capita Redonda por q' sera latina. tornos a la gomera Domingo @ 16 de setiembre con la pinta adobada.

Dize el Almirante q' jurauan ma e los hombres borrados españoles que en la gomera estauan con donya ynes peraco madre de Guillen peraco que des pues fue el primer conde de la gomera q' sera de los de la ysla del yerro que cada año van tierra al vuestro de las canarias que es al presente: y otros de la Gomera afirmava tanto con juramento. Dize aqui el al

mirante que se acuerda que estando en Portugal el año de 1484 vino uno de la ysla de la madera al Rey a le pedir una caravela para yr a esta tierra que via el qual carava que cada año la via y siempre de una manera. y tambien dize que se acuerda que lo mismo debia en las yslas de los abores y todos estos en una derrota y en una mañana de senyal. Fue una grandeza. Tomada pues agua y lenga y carnes y lo demas que tenian los hombres q' dexo en la gomera el Almirante quando fue a la ysla de Canaria a adobarla caravela pinta finalmente se hizo a la vela de la dicha ysla de la gomera con sus tres caravelas Jueves 7 de dias de setiembre

Jueves 6. de setiembre

En este día por la mañana del puerto de la Gomera. y tomo el puerto la buelta para yr su viaje. y supo el Almirante de una caravela que venia de la ysla del Sierr q' andauan por allí tres caravelas de Portugal para lo tomar de uia de sero de Jubi dia que el Rey tenia por daver se ydo a castilla y anduvo todo aquel



dia y noche en calma y a la mañana  
se salio entre la gomera y tenerife

Viernes siete de setiembre

Todo el viernes y el sabado habia  
tres horas de noche ebtuno con cal  
mas.

Sabado ocho de setiembre

Tres horas de noche sabado comenzo a  
ventar y tomo su via y camino al que se  
tuvo que tomar por via de la toruana  
el camino y andaria aquel dia nueve  
leguas con su noche

Domingo nueve de setiembre

Anduvo aquel dia de setiembre nueve leguas  
ya cordo contar menos de las que anda  
ya porque si el viaje fuese luen  
go no se espantasse ni desmayasse la  
gente en la noche andamos ciento y  
veinte millas a diez millas por ora y  
son treinta millas leguas los marineros  
governauan mal les cayendo sobre la  
quarta del nordeste y a vn a la media par  
tida: sobre lo qual les rinyo el almirante  
te muchas vezes.

Lunes diez de setiembre

En aquel dia con su noche anduvo sege  
ta leguas a diez millas por ora que son

5  
dos leguas y media pero no contaua sino  
cuarenta y ocho leguas por lo no se aso  
brasse la gente si el viaje fuese lar  
go.

Martes 11 de setiembre

Aquel dia nauugaron a su via aobera  
el que se y anduieron veinte leguas  
y mas fuvieron vn gran tronco de mabil  
de nabo de ciento y veinte toneles y  
no lo pudieron tomar la noche anduie  
ron cerca de veinte leguas y contono  
mas de debisey por la causa dicha.

Miercoles 12 de setiembre

Aquel dia yendo su via anduieron  
de noche y dia treinta y tres leguas  
contando menos por la causa dicha.

Jueves 13 de setiembre

Aquel dia con su noche yendo a su via  
que era al que se anduieron treinta  
y tres leguas y contaua tres o quatro menos  
las corrientes se heran contrarias. En  
este dia al comienco de la noche las agu  
jas nord este auan y a la mañana nord  
este auan alguñe tanto.

Viernes 14 de setiembre

Nauugaron aquel dia su camino al que se  
con su noche y anduieron veinte le  
guas conto alguñe menos. y aqui dixero  
los de la carabela ninja y banian.



Visto un Garpas y un Rabo de Junco  
y estas aves nunca se apartan de tierra  
quando mas venyte cinco leguas.

Sabado 19. de Setiembre

Navego aquel dia con su noche veu-  
te y siete leguas en camino al Guebe  
y algunas mas y en esta noche al prin-  
cipio della <sup>caer del cielo</sup> vieron ~~ver desde~~ un  
maravilloso ramo de fuego en la  
mar se por dellot quatro o cinco le-  
guas.

Domingo de diez y siete de Setiembre

Navego aquel dia y la noche en  
camino el Guebe andarian 39. le-  
guas pero no conto sino treinta y  
siete unos aquel dia algunos nublados  
ouirno dice aqui el almirante que  
oy y siempre de alli adelante ay gran  
temperatissimo y sera plazer grande  
el gusto de las manzanas que no faltara  
fue oy muy señores dice el yera el tiem-  
po como abril en el andalucia. Aqui  
comencaron a ver muchas manadas  
de yerba muy verde que poco a via se-  
gun se parecia que se bavia desapega-  
do de tierra por la qual todos juzga-  
uan q. estava cerca de alguna y la  
perono de tierra firme segun el al-  
mirante que dice porque la tierra

6.  
firme bago mas adelante

Lunes 17. de Setiembre

Navego a gu camino el Guebe y am-  
darian endia y noche cinquenta  
leguas y mas no abento sino quarta  
y siete ayudauales la corriente vie-  
ron muchas yeruas y muy amenuas  
y era yerua de penjas venian las  
yeruas de Sabia y oniente juzga-  
uan estar cerca de tierra tomaron  
los pilotos el norte marcandola y  
hallaron las agujas norueste en  
una gran quarta y tenian los mari-  
neros y estaban penados y no debian  
de que. Conociolo el Almirante ma-  
do que tornasen a marcar el norte  
en amaneciendo y hallaron que esta-  
uan buenas las agujas. La causa  
fue por que la brella que parece  
sabemos uimiento y no las agujas  
en amaneciendo aquel Lunes vie-  
ron muchas mas yerbas y que pare-  
cian yerbas de Nios en las quales ha-  
llaron un canjeo bibe el qual quan-  
do el almirante y dice que agllas  
fueron señales ciertas de tierra  
por que nose hallan o benta leguas



de Tierra el agua de la mar ha  
llaman menos salada desde que  
salieron de las canarias los ay  
res siempre mas suaves / Juan  
muy alegre todos y los navios quien  
mas podia andar andava por ver  
primero tierra vieron muy basto  
nyrias y los de la minya mataron una  
dize aqui el almirante que agitas  
senyales eran del poniente donde  
espero en el alto dios en cuyas manos  
estau todas las victorias que muy  
presto nos dara tierra en aquella  
manana dize que vido una ave blanca  
que se llama rabo de junco que no fue  
se dormi en la mar /

Martes 18. de Setiembre

Navego aquel dia con su noche y  
andarian mas de cinquenta y  
cinco leguas pero no asientos  
fmo quarenta y ocho lleuava en  
tod estos dias mar muy bonancoso  
mo en el rio de semilla este dia  
martin Alonso con la xmita que  
era gran velera no espere por q.  
dixo al almirante desde su calauera  
que havia visto gran multitud de aves  
y se hacia el poniente y que agita

7  
noche es serana ver tierra y  
por esso andava tanto / Aparecio  
ala parte del norte una gran  
serazon que se senyale de star  
sobre la tierra /

Miercoles 19. de Setiembre

Navego su camino y entredia y  
noche andarian senyete y cinco  
leguas porque tendrian calma  
seruio senyete y dos este dia alas  
diez oras como ala nao un alcebras  
y ala tarde vieron otro que no fue  
se apartarse senyete leguas de tie  
ra vinieron unos hombreros sin  
viento lo que es senyal cierto de  
tierra / no quido detenerse buelto  
tando el almirante para que  
rignar si havia tierra. mas de que  
stauo por cierto que ala vanda  
del norte y del sur havia algunas  
y las como en la verdad lo estaua  
y el yua por medio dellas: por que  
su voluntad era de seguir idelan  
te hasta las Indias y el tiempo es  
bueno porque alabiendo adios ala  
buelta se veria todo estas son sus  
palabras. / Aquí des en  
fueron sus puntos los pilotos: el de  
la minya seballava de las canaria  
446. leguas. el de la Prita 420. el de



La donde yua el almirante 400. Jus  
tas ~:~

Juernes 20. de Setiembre

Navego este dia al queste quar  
ta del noroeste y ala media par  
tida porque se mudaron muy los  
vientos con las calmas q' banian an  
darian Sabas dictos o deo leguas  
vinieron ala nao dos alcatrazes y  
despues otros que fue senyal de estar  
cerca de tierra y vieron mucha yer  
ua @unque el dia pasado no banian  
visto della tomaron vn paparo con  
lamano que era comun garfas era  
paparo de rio y no de mar los pieste  
nia como glauotas. vinieron abna  
no en amaneciendo dos o tres papas  
ritos de tierra cantando y despues au  
tes del sol salido desaparecieron  
despues vino vn alcatraz venia del  
quesnoroeste y ua al queste que era  
senyal que dexana la tierra al  
quesnoroeste porque estas aves duer  
men en tierra y por la mañana van  
alamar a buscar su vida y nose  
alexan veinte leguas ~.

Viernes 21. de Setiembre

Aquel dia fue todo lo demas calma

8  
Y despues algun viento andaria  
entre dia y noche dello ala via  
y dello no 3 leguas en amaneci en  
do salieron tanta yerba que pa  
reia ser la mar quaxada della  
y venia del queste. Vieron vn  
alcatraz. La mar muy llana como  
vn rio y los ayres los mejores del  
mundo. Vieron vna coallena q.  
es senyal que estan cerca de  
tierra porque siempre andan  
cerca ~:~

Sabado Veinte dos de Setiembre

Navego Al queste noroeste mas o me  
nos acobrandosse @ vna y a otra  
parte andarian treinta leguas  
nouian casi yerba vieron vn al  
pardelas y otra ave dice aqui el  
almirante mucho me fue necesario  
este viento contrario porque mi ge  
te andauan muy estimulados que pe  
daban que no uentauan estos ma  
res vientos para volver a espa  
nya por vn pedaco de dia no suoye  
ba: despues muy fressa l.

Domingo 23. de Setiembre

Navego Al noroeste y ala vez

aqui comien  
can a murmurar  
la gente del largo  
viajes



ala quarta del norte y ala ve  
ses a su camino y en el quete  
y andaria hasta veinte y dos  
guas y vieron una tortola y un  
alcatraz y otros aparito de rio  
y otras aves blancas las yervas era  
muy sab yallanan Cangrejos en ellas  
y como la mar est muy de munda y  
llana marmurana la gente dice

Marmurana  
la gente

que pues por alli no bania mar  
grande que nunca ventaria para  
boluer a espanya pero despues  
alcosse mucho la mar y sin vieto  
que los abomban por lo qual  
dize aqui el Almirante abique  
muy necessario me fue la mar alta  
que no pareio salvo el tiempo de las  
Judios quando salieron de Egipto  
contra Moyses que los saca de  
captivacion.

Junes 24. de Setiembre

Navego a su camino al quete  
dia y noche y andarian catorze  
leguas y media y conto doze vno  
al navio con alcatraz y vieron mu  
chas ardellas

Martes veinte cinco de Setiembre

Este dia buo mucha calma y despues

Nota sobre  
esta carta

Vento y fueron jucanuis alques  
te hasta la noche y una tabla  
de el Almirante con martin Alonso  
vno con capitán de la otra caraua  
La carta sobre una carta q.  
se bania embiado tres dias bania  
ala carauela donde segun parece  
benia un tado el almirante cier  
tas yslas por aquella mar y dize  
el martin alonso que estaba en aquella  
comarca y respondia el almirante  
que assi le parecia a el pero puebo  
que no buessen dado con ellas lo de  
uia baner caufado las corrientes  
que siempre banian de tado los na  
uios al nordeste y que no banian an  
lado tanto como los pilotos de ban  
y estando en esto dixo el almiran  
te que le fubiasse la carta de la  
y embiada con alguna cuerda come  
co el almirante a cartear en ella  
con su piloto y marineros al fol  
puebo fubio el marinero en la  
popa de su navio y con mucha alegria  
lamo al almirante pidiendole al bui  
legron de tierra fias que via tierra y quando se los  
por nimalonso de  
zono lo sera  
te dize que se etho adar gratias e  
nio senyor de rodillas y el muy al  
so de ban gloria In excelsis deo con su  
gente con mismo fubo la gente del al



mirante y los de la miña subieron  
se todos sobre el mastil y se  
la xarria y todos afirmaron que  
ra tierra y al almirante asipare  
cio y que bauria a ella veinte  
y cinco leguas estuvieron hasta  
la noche afirmando todos ser  
tierra mando el almirante de  
dar su camino y hera el que este  
y que fueren todos al sudueste  
adonde bauria parecido la tierra  
baurian andado aquel dia al que  
de quatro leguas y media y en la no  
che al sudeste quatorze leguas que  
son veinte y una que esto queda  
ria a la gente de leguas porque se  
presingia a la gente y bauria poco  
camino porque no les parecia ser  
largo por manera que se vino por  
dos caminos aquel viaje el menor  
fue el frigido y el mayor el verda  
dero andado la mar muy llana y  
lo qual se estaron anadando muchos  
marineros vieron muchos dorados  
y otros peces.

Miercoles 26. de setiembre

De auego a su camino al que este hasta

10.  
Conocer que lo que baurian de este que  
era tierra no lo era sino cielo. an  
duvieron dia y noche veinte y una  
leguas y conto a la gente veinte  
y quatro la mar era como un  
rio los ayres dulces y suavi brios

Jueves 27. de setiembre

De auego a su via al que este an  
duvieron dia y noche veinte  
y quatro leguas conto a la gente  
veinte leguas vinieron muchos  
dorados mataron uno vieron un talo  
de junco.

Viernes 28. de setiembre

De auego a su camino al que este. andu  
vieron dia y noche con calmas qua  
torze leguas contaron treze halla  
ron poca yerba tomaron dos peces  
dorados y en los otros nauios mas.

Sabado veinte y nueve de setiembre

De auego a su camino al que este an  
duvieron veinte y quatro leguas con  
to a la gente veinte y una por cal  
mas que estuvieron anduvieron entre



dia y no se poco vieron vn ave  
que se llama rabi forado que  
sabe vomitar a los alcatrazes.  
Lo que comen para comerlo ella  
y no se mantiene de otra cosa es  
ave de la mar pero no posa en la  
mar ni se aparta de tierra.  
Seguas ay de estas muy sab en las y  
Las de cabo verde des pues vieron  
dos Alcatrazes los aygues eran muy  
dulces y sabrosos que no se no fal  
tara dno ay a la Reyna y la mar  
lana como vn Rio parecieron des  
pues en tres vezes tres alcatrazes  
y un forado vieron muy fayerba

Domingo 30. de Setiembre

Navego en camino al oeste an  
duv entre dia y noche por las  
calmas quatorze leguas conto  
on se vinieron al rano quatro  
rabo de luno que gran señal  
de tierra por que tantas aves de  
vna natura sale juntas es señal  
que no andan de mandada ni per  
didias. Vieron de quatro alcatra  
zes en dos vezes y era muy  
nota las brellas que se llama

11  
Las guardias quando anochece estan  
junto al braco de la parte del ponien  
te. y quando amanece estan en la li  
nea de baxo del braco al nordeste que  
parece que parece que en toda cano  
se no andan salis tres lineas que son  
nueve horas y esto cada noche se oye  
aqui el almirante. tambien en anoche  
ciendo las agujas no se sean vna quar  
ta y en amaneciendo estan con la bre  
lla justo. Por lo qual parece que la  
sabe movimiento como las otras brellas  
y las agujas piden siempre la verdad.

Lunes primero de Octubre

Navego en camino al oeste andu  
vieron veinte y cinco leguas  
conto a la gente veinte leguas tuvieron  
grande aguacero. el piloto del almirante  
te temo ay en amaneciendo que banian  
andados de la ysla del Sierrro Sabta  
aqui 578. leguas al oeste. la cuenta  
menor que el almirante no naua  
al agente 584. pero la verdadera q.  
el almirante juzgava y guardava era  
707.

Martes dos de Octubre

Navego en camino al oeste no  
se y dia veinte y nueve leguas



Conto a la gente obra de treynta y tres  
guas la mar llana y buena y llana  
Siempre adios muchas gracias se anda  
Das, dixo aqui el almirante y en ua  
venia del este al oeste por el con  
trario de lo que solia pareceron mas  
Esos peces matose uno vieron un ave  
blanca que parecia gaviota

Miércoles 3. de octubre

Nauego en via ordinaria anduie  
ron quadrenta y siete leguas  
conto a la gente quadrenta leguas.  
Aparecieron pardelas y erba mucha  
alguna muy vieja y otra muy fresca  
y traya como fruta no vieron aues.  
algunas creyó el almirante que le  
quedauan atras las yslas que trahia  
pintadas en su carta.

no.

Dize aqui el almirante que no se  
quiso detener por lo veniendo la sema  
na pasada y estos dias se bania  
tantas señales de tierra a un quete  
nia noticia de ciertas yslas en aglla  
comarca por no se detener pues su fin  
era pasar a las Indias y si de tuiera  
dize el que no fuera buensedo.

Jueves 4. de octubre

Nauego aducamino al oeste anduiero

entre dia y noche de sesenta y tres  
guas conto a la gente quadrenta y siete  
leguas vinieron al nauio mas de qua  
renta pardales juntos y dos alcatra  
ces y al uno dio una pedrada un mo  
ço de la carabela vino a la nao un  
subiforcado y una blanca como ga  
viota

Viernes cinco de octubre

Nauego aducamino andarian on semi  
llas por ora por noche y dia cinquenta  
y siete leguas por que a flopo la noche  
algo el viento conto a la gente qua  
renta y cinco la mar bonanca y llana  
adios dize muchas gracias se andado  
el ayre muy dulce y templado y en uen  
gunas aues y ardela muchas peces golon  
drinas volaron en la nao muchos

Sabado 6. de octubre

Nauego sucamino al oeste o quete  
que con mismo anduieron quadrenta le  
guas entre dia y noche conto a la gente  
treinta y tres leguas esta noche dixo  
Martin Alonso que seria bien nauegar  
ala quarta del oeste ala parte de  
suroeste: y al almirante parecio que  
no. debia esto Martin Alonso por la  
ysla de Cipango y el almirante via



que si la errauan que no pudierantan  
presto tomar tierra y que era mejor  
una vez ir a la tierra firme  
despues alas yslas v.

Domingo siete de octubre

Navego a su camino al queeste andu  
uieron doze millas por ora dos ora  
y despues ocho millas por ora y andaria  
hasta una ora de sol y siete y tresle  
guas conto a la gente y en este dia  
ocho en este dia al leuantar del sol  
la carabela ninya que iba delante  
por ser velera y andava quien mas  
podia por ser primero tierra por  
gozar de la merced que los Reyes aqui  
en primero la viesse banian prome  
tido Levanto una bandera en el topo  
del mastel y tiro una combarda  
por senyal que via tierra porque  
assi lo bania ordenado el almirante  
tenia tambien ordenado que al salir del  
sol y al ponerse se juntassen todos los na  
uios con el por que estos dos tiempos son mas  
proprios para que los vientos den mas lu  
gar a ver mas cosas. Como en la tarde  
no viesse tierra la que pensauan los  
de la carabela ninya que banian visto.  
Y por que passauan gran multitud de  
aves de la parte del norte al sudueste  
por lo qual era de creer que se iban

adormir a tierra o subian quica del  
Invierno que en las tierras de donde  
venian de via de que venir presto  
el almirante acordó de ir por el  
camino del queeste y por el que se andaria  
que este con determinacion de andar  
dos dias por la via esto comencó una  
hora antes del sol que este andarian  
en toda la noche de cinco leguas  
y dormir el dia xxv leguas no se y dia

por que sabia  
el almirante  
que las mas de las  
yslas que tie  
nen los portu  
queses por las  
aves las de que  
fueron

Lunes ocho de octubre

Navego al que sudueste y andarian en  
tre dias y noche 11. leguas y media o doze  
yarratos parece que andu cieron en la no  
che quinze millas por ora Inio esta men  
tirossa la cetra buieron la mar como el  
rio de senillas granas adios dice el almi  
rante los aytes muy dulces como a bris en se  
nillas que es placer estar a ello tan doro  
los son. Parecio la yerba muy fresca  
muchos paparicos de campo y tomaron vno  
suyendo al sudueste granas y anades y un  
alcatria

Martes nueve de octubre

Navego al sudueste andu cinco leguas  
mudo de el viento y corria al queeste  
quarta al norueste andu 4 leguas de  
ques contadas 11. onze dias leguas de dia  
y a la noche siete y siete leguas y media conto  
a la gente 17. leguas Toda la noche  
oyeron passar paparos



Miércoles 10. de octubre

Navego al que suduete anduvieron  
a 10. millas por ora y aratos 12 y algu  
rato a 7. y entre dia y noche 19. Leguas  
conto la gente quarenta quatro le  
guas no mas. Aquí la gente y ando podia  
sufrir que pasasse del cargo viaje  
pero el almirante los esforco con exor  
que pudo dandoles buena sueranca  
de los yrokkot que podian sauer. y  
anyidia q. por demas era que pasarse pues  
que el saua venido para las Indias  
y que alli lo saua de proseguir hasta  
hallarlas con el auinda de nro señor

Jueves 11. de octubre

Navego al que este tuuieron mucha  
mar mas q. en todo el viaje saua tenido.  
Vieron pardelas y vn junco verde fun  
to ala noue vieron los de la carabela  
pintaronna canya y un palo: y tomaron  
otro palillo labrado alo que parecia con  
sierra y vn pedaco de canya y otra yerua  
que nace en tierra y vna tablilla. Los  
de la carabela pintaron nina tambien vie  
ron otras señales de tierra y vn palillo  
cargado de escaramojos: con estas señales  
respiraron y alegraron setodo. Andu  
uieron en este dia hasta puerto el sol  
27. Leguas despues del sol que esta nave  
go adu canino al que este: andarian 11. mi  
llas cada ora y a dos oras despues

Sallan yatie  
ras =

14.  
de medianoche andarian 10 millas q.  
son 22. Leguas y medias. y por la ca  
rauelas q. mita era mas velera y yua  
delante del almirante Salto tierra y  
hizo las señas que el almirante saua  
mandado. e esta tierra vió q. nro  
vnmarinero que se dezia Rodrigo de  
trianya puerto que el almirante al  
dies de la noche estando en el cab  
tillo de popa vido lumbre aunque fue  
cosa tan serrada que no quiso afir  
mar q. fuese tierra pero como a ste  
no gubierne repostero de brados de  
rey y di oole que parecia lumbre q. mira  
se el y adillo hizo y vidola. di olo ta  
bien a Rodrigo Sanchez de Segobia q.  
el rey y la Reyna en viau en el armada  
por vesedor el qual no vido nada por  
que no estava en lugar de Capudie de  
ver. Despues que el almirante lo di o se  
vido vnavez o dos y era como vnca  
delilla de cera que se alcaua y leuata  
ua lo qual apoco parecia ser yudino  
de tierra pero el almirante truso por  
cierto estar junto a la tierra por  
lo qual quando dixeron la salud  
glas acostubra de ir y cantar adunone  
a todos los marineros y se hallanto  
dos rogar. Amonebo los el almirante  
que hiciesen buena guarda al cab  
tillo de proa y mirasen bien por la  
tierra y que al que di o esse primero



que via tierra le daria luego en su  
 bon de sedas sin las otras mercedes q.  
 los reyes hanian prometido q. hera  
 diez mil mrs de suro a quien primero  
 la viesse. Mas dos oras de que de  
 medianoche parecio la tierra de la qual  
 estarian 2. leguas. amaynaront  
 dos las velas y quedaron con el ereo  
 que la vela grande sin bonetas y  
 pusieronse ala corda temporizando  
 hasta el dia viernes que llegaron a  
 una yslleta de los lucayos que se llamava  
 en lengua de Indios guanavani. Luego  
 vieron gente de su vida y el almirante

Salio el almirante  
 y Cordemal en la  
 a un erario  
 de Cab Indiar  
 en el de manya  
 na @ 13 de octu  
 bre de 1492

Salio a tierra en la barca armada y  
 martin alonso pinzon y vicente pinzon  
 de Cab Indiar  
 de la manya saco el almirante la van  
 dera real y los capitanes con dos va  
 deras de la cruz verde que lleuava  
 el almirante en todos los nauios por se  
 nya con una f. y una y. en una de ca  
 da cetro su corona una de vn cable  
 de la + y otra de otro puestas en tierra  
 vieron arboles muy verdes y aguas mu  
 chas y frutas de diuersas maneras  
 El almirante llamo a los dos capitanes y a  
 los de mas que saltaron en tierra y a  
 Rodrigo descobedo scrivano de todas  
 el armada y a rodrigo sanchez de lego  
 uia: y dixó que le diese por testimo  
 nio como el ante por ante todos

tomara como de se tomo possession de  
 aquella ysla por el Rey y por la Rey  
 na sus señores sabiendo las protecciones  
 que se requerian como mas cargo se con  
 tiene en los testimonios que alli se hizo  
 con por escrito. Luego se capto allí un  
 indio de la ysla de lo que se sigue  
 son palabras formales del almirante  
 en su libro primero de su nauigacion y des  
 cubrimiento de estas Indias q. yo dize el por  
 que nos tuuiese mucha admiracion por que cono  
 ci que era gente que me podria librar  
 y conuirtiera a nra Santa fe con amor  
 que no con fuerca desdi a algunos de los  
 vnos bonetes colorados y unas cuentas de  
 vidrio que se ponian al pescuezo y otras  
 las mudas de poco valor con que suuiero  
 mucho placer y quedaron tanto vnos  
 q. hera marabilla los quales de aqui  
 nian alas barcas de los nauios adonde  
 nos estauamos nadando y nos trayan pa  
 pagayos y ylo de algodón en ovillos y  
 abagayas y otras cosas muy sab y nos las  
 trocavan por otras cosas que nos es da  
 uamos como cuenta zillas de vidrio y cas  
 caneles en fiuto de tomaban y dauan de  
 a quello que traian de Guenaco cantidad  
 mas me parecio q. hera gente muy pobre  
 de todo ellos andan todos desnudos como  
 sumadores los varos y tambien las muperes



de un que no vi de un as de una barba  
ca y todos los que yo vi de exant  
los mancebos que ninguno tendria mas  
de 20 años may bien de los de muy fer  
mosos cueros y muy buenas caras los ca  
bellos gruesos como sedas de cavallo  
ellos los cabellos traen por encima  
de las cejas Salvo con los pocos de tras que  
traen largos que las cortan y ellos se  
pmitan de prieto y ellos son de la color de  
los canarios ni negros ni blancos y de ellos se  
pmitan de blanco y de ellos de colorado y  
de ellos de lo que fallan y de ellos se pmitan  
las caras y de ellos todo el cuerpo y de ellos  
solos los ojos y de ellos solos los narices ellos  
notaban a una ni las conocen porque les  
mostré algunas y las mostraban por el filo  
y se cortaban con y ignorancia no tienen al  
gun fierro sus abagayas son unas varas  
de fierro y algunas de ellas tienen al cabo  
un diente de pezco y otras de otras co  
sas ellos todos a una mano son de buena  
estatura de grandeza y buenos gebos  
blan de los y o vialgunos q. tenían se  
ñales de heridas en sus cuerpos y les  
dize señas que era aquello y ellos me mo  
straron como allí venia gente de otras y b  
las que estaban cerca y los que iban to  
mar y ellos se defendian y yo crey y creo  
que aqui vienen de tierra firme a tomarlos

de captivos ellos de ven ser buenos serui  
dores y de buen ingenio que ves q. muy pres  
to dize todo lo que les es de bida y creo que li  
xeramente se anan xpianos que me pare  
cio que ninguno se da tenian yo plabie  
do a uno señor de un de aqui al tienpo de  
mi partida se yo a N.ª alteza para que  
de prendan fables ninguna bestia de un  
guna manera vide Salvo papagayos en  
esta y la todas son galabras del almi  
rante.

Sabados de octubre

Luego q. amanecio vinieron a la playa  
muchos de los hombres todos mancebos como di  
cho tengo y todos de buena estatura gente  
muy hermosa los cabellos no crespos Salvo  
coerrios y gruesos como sedas de cavallo.  
y todos de la cabeza y la frente muy ancha  
mas que otra generacion que fasta aqui  
ayavido y los ojos muy fermosos y no pe  
guados y ellos ninguno quieto Salvo de la  
color de los canarios ni se debe sperar  
otra cosa pues estaleste guete con la flos  
del fierro en canaria son una linea las pi  
ernas muy derechas todas a una mano y no ba  
riga Salvo muy bien de las y ellos vinie  
ron a la nao con almadias que son de las  
del xie de un arbol como un baro buengo  
y todo de un pedazo y labrado muy amara  
ni llo segun la tierra y grandes en que  
en algunos venian 40. y quaréta y cinco  
hombres y otras mas segun las barcas

Tabla de  
una Sanieta  
el altura q. la  
del fierro  
anoas



en que venia un solo hombre. Demas  
ya convida y alacomo de fornero y ando  
comoraxilla. y si se le traen cosas  
go se echan todos a nadar y la ende  
recan y varian con ellas bacas q tra  
ben ellos trayan ouillos de algodou, fila  
dos y papagayos y abagayab y otras cosi  
tas q serian deo de seruir y todo daud  
por qualquiera cosa que se les diese  
y yo estana atento y trabajaua de ver  
ber si bania oro y vide que algunos de  
ellos traian con pedaculo colgado en un  
agupero que tienen al anariz. y por se  
nyas pude entender que yendo al sur o  
coluiendo la Isla por el sur que esta  
ua alli un Rey que tenia grandes vasos  
de ello y tenia muy mucho trabajo que fue  
seu alla y des pues vide que no entendian  
en la yda de determine de guardar fosta  
maniana en la tarde y des pues partir  
para el sudueste que segun muchos  
de ellos me enseñaron de brian que bania  
tierra al sur y al sudueste y al nor  
ueste y que estas del norueste le sueni  
an a combato muchas vezes y alli va al  
sudueste a buscar a buscar el oro y pie  
dras preciosas esta ysla es bien gran  
de y muy llana y de arboles muy verdes  
y muchas aguas y una la gura en me  
dio muy grande sin ninguna montanya  
y toda ella verde que es el azar de mi

adipositas  
equanas  
ni

narla y esta gente de artomansa y por  
la gana de saber de otras cosas y temi  
endo que no se les ha de dar sin queden  
algo y no lo tienen toman lo que queda  
y se echan luego a nadar, mas todo lo  
que tienen lo dan por qualquiera cosa  
que les dan que fosta los pedacos de  
las escudillas y lastacas de viduo,  
rotas rescataban hasta q veridat  
ouillos de algodou por tres ceotis de por  
tugal que es una blanca de castilla  
y en ellos bania mas de una arrova  
de algodou ficado. esto defendiera  
y no dexara tomar a nadie. Saluo q yo  
comandara tomar todo para el alba  
si buuiera en cantidad a quinace en  
esta y bla mas por el poco tiempo no pude  
dar asi del todo se y tambien a quin  
ce el oro que traen colgado al anariz mas  
como perder tiempo quiero y aver si  
pudie topar la Isla de Cipango agora  
como fue no se todos se fueron a tierra  
con sus almadias.

Domingo 14 de octubre

En amaneciendo mande a derecar el ba  
tel de las nas y las barcas de las cara  
velas y fue al buengo de la ysla en  
el camino del nordeste para ver la  
otra parte y hera de la otra parte del  
este de bania y tambien para ver las po  
blaciones por de luego dos o tres y la gente



que venia todos a la playa. Llamaronos  
y dando gracias adios los vnos a los otros  
y san aguan otros otras cosas de comer  
o otros quando vebian que yo no curaba  
ua de ir a tierra se estauan a la mar  
nadando y venian y entendiamos que to-  
dos preguntaban si eramos venidos del  
cielo y vino vno viejo en el bote de  
otros abozes grande. Llamaban todos  
Sombres y muperes venia a verlos se-  
bre que bararon del cielo traedles  
de comer y de beber. vinieron muperes  
y muperes cada vno con algo de  
dograsias adios estandose al suelo y le-  
uantaban las manos al cielo y desques  
abozes nos llamaua que fuessemos a tierra  
mas yo tenia ver vna grande red de  
de piedras que cerca toda a quella es-  
ta al rededor y entre medias queda-  
sondo y puerto para quantas naos ay  
en toda la porciada y la entrada  
dello muy angosta. Es verdad que de  
esta cuenta ay algunas barcas mas la  
mar no se mueue mas que dentro en  
un yso y para ver todo esto me  
esta muy ansa porque he de ir a  
de todo a relation a V. altezas y tan-  
bien adonde pudiera haber fortas  
de las y ni de un pedazo de tierra  
que se sabe como y ella aunque no lo es

Península

te personas  
no el almirante  
seguna dize

en que haia seys casas el qual se pu-  
diera atajar en dos dias por la  
aunq. yo no veo ser necesario por  
que esta gente es muy simple en  
V. al. de dize q.  
yo hize tomar para llevar y de-  
prender nra fabras y boluellos  
salua q. V. al. quando mandare puerde  
los todos llevar a cabilla o tenerlos  
en la misma y los captiuos por q.  
con cinquenta Sombres los ternato  
dos soluzgados y los Sara Sabertodo  
lo que qui fiere y desques junto con  
la dize de la esleta estan sueltas de ar-  
boles casmas sermosat que yoni y  
tan verdes y con sub ojab como las de  
Castilla en el mes de abril y de mayo  
y mucha aguan yo mire todo aquel pu-  
erto y desques me bolui a la naue y di  
la vela y vitantas y las que yo  
no sabia de terminarme a qual  
yria numero ya aquellos Sombres  
que yo tenia tomados me dizeian por se-  
nyas q. serantantas y tantas que no  
haia numero y nombrado por su  
bre mas de ciento y orendezoni  
re por la mar grande y aquella  
determine andar y assi Sago y sera  
sejos de esta de san saluador  
cinco leguas y las otras de la mar de



mas dellas menos todas son muy llanas  
sin montanyas y muy fertiles y todas  
pobladas y se sabe que en la una  
de otras aunque estos son muy simpli-  
ces y muy lindos cuerpos de hombre

unes quise de octubre

Sania a tiempo que yo estaba en el con-  
tado no llegar a tierra a lo que antes  
de la mañana yo no sabia si la costa  
era limpia de barbas y en amaneciendo  
cargar velas y como la yola fuese  
mas lexo de cinco leguas antes sera siete  
y la manera me detuna seria mediodia qua-  
do ceque al adri de las islas y falle que agla  
bar que es junto de la parte de la isla de  
San Salvador se corre norte sur y son en ella  
dos leguas y la otra que yo sega se corria  
este queste y an en ella mas de diez leguas  
y como de esta isla vide otra mayor al queste  
cargue las velas por andar todo aquel dia  
hasta la noche porque aun no pudiera saber  
andado al cabo del queste a la qual puse  
nombre la isla de Santa Maria de la  
conception y casi al poner del sol se gorgi  
acerca del dicho cabo por saber si habia  
alli oro porque estos que yo Sania se tomo  
mas en la isla de San Salvador me dieria  
que ay trayan manillas de oro muy grandes  
a las piernas y a los brazos. Yo bien crey  
que todo lo que dierian era burla para  
se fugir con toda mi voluntad era de no pa-

Sar por ninguna y la de que no tomasse  
possession que esto que tomado de una  
se que de debri de todas y furgi y estu-  
ve hasta oy martes que en amanecien-  
do fue a tierra con las barcas armadas  
y sali y ellos se heran muy tolos adri del  
nidos y de la mesma condition y la  
otra isla de San Salvador nos de-  
paron y por la isla y nos danan lo  
que pedian. y por q. el viento cargava la  
travesa que este nome que se detener  
y parti para Canave y una almedia gra-  
de estana abordo de la caravela nina y  
uno de los hombres de la isla de San Salva-  
dor que en ella era se esto alamar y  
se fue en ella y la no se antes a medite  
e esto el otro

Y fue atras la almedia la qual fugio que  
jamas fue barca y la que andaba al cancar  
que esto y deteniamos grande adelante  
todo dio en tierra y de paron la almedia  
y alguno de los de mi compania salio  
con entienda tras ellos y todos fugieron  
como gallinas y la almedia se banian  
de pado la llevamos abordo de la caravela  
la nina adonde ya de otro cabo veria  
otra almedia pequena con un hombre  
venia a rescatar un ovillo de algodn  
y se el baron algunos marineros al mar  
por q. el no queria entrar en la car-  
vela y le tomaron y yo que estana  
la opoda la nave que vide todo embil



7  
por el yudi con bonete colorado y unas  
cuentas de vidrio verdes y unas  
que le puse al braco y dos cascabeles  
le puse alas orejas y le mande volver  
su almadia que tambien tenia en las  
baras y le embic a tierra y di luego  
la vela y ara y ala otra y la grande  
y yo via al quete y mande la garta  
bien caida al madria que traya la  
caravela nima por popa y vi de despues  
en tierra al tiempo de la llegada del  
otro a quien yo bania dado las cosas  
fuso dicitas y no le bania querido to-  
mar el conillo de algodón y esto q.  
el me lo queria dar y todos los otros se  
legaron a el y tenia agran maravilla  
y bien le parecio q. seramos buena gente  
y que el otro q. se bania fugido nos bania  
hecho algun danyo y que por esto lo lle-  
uamos y a esta razon de esto con  
el del mandar a largar y le di y le  
di las dicitas cosas porque nos tuvier  
se en esta tierra por que otra vez quando  
v<sup>as</sup> altesor aqui tornen a enuiar no haga  
mala compania y todo quanto yo le di  
yo valia quatro maravedis y atri  
partir q. serian las diez oras con el  
viento fuerte y tocana de sur para  
pasar a esta ysla la qual es gra  
di tierra y adonde todos estos hombres  
que yo traygo de la de san salvador sabe

20  
senoria q. ay muy mucho oro y lo traen  
en los bracos en manillas y alas pier-  
nas y alas orejas y ala nariz y al ves  
cuello y bania desta ysla de santa  
maria a esta tierra nueve leguas este  
quete y se corre toda esta parte  
de la ysla noroeste y este y se parece  
que bien bania en esta costa y este  
mas de veinte o trece leguas a refast.  
y muy llana sin montany a ninguna otra  
como aquella de san salvador y de esta  
nearia y todas y las sin roquedas salvo  
que a todas ay algunas y en las cercade  
tierra aunque las aguas son siempre  
muy claras y se ve el fondo y de su  
adonde tierra dos tris de lombarda  
ay en estas yslas tanto fondo que no  
se puede llegar a el son estas y las  
muy verdes y fertiles y de ayres muy  
dulces y puede baner muchas cosas q.  
y no se porque no me quiero de tener  
por calar y andar muchas y las para  
hallar oro y pues estas dan ahi estas  
senas que lo traen a los bracos y alas  
piernas y es oro por q. les mostre algunos  
pedacos que yo tengo: no puedo venir  
con la ayuda de nro señor que yo no le  
falle adonde nace: y estando a medio  
golfo de estas dos yslas es saber de ayta  
de santa maria y de esta grande ala



fernandina qual pongo nombre la fernandina  
falleció en Sombro solo en una alma  
dia que se separamos de ella y la de  
santa maria a la fernandina y taya  
un poco de su ganque se ha tanto  
como el vino y una calabaca de  
agua y un poco de tilma ver mesa se  
esta en solus y de eso nes amassada  
unas ojas secas q. deve ser cosa muy pre  
ciada entre ellos porque ya me truxero  
en san salvador de ellos en gente y  
trahia un cestillo adunado en que te  
nia un ramalejo de cuentezillas de  
vidro y dos blancas por lo qual concuyo  
q. venia de la Isla de san salvador y sa  
bia sabada a quella de santa ma  
ria y se separamos a la fernandina el  
qual se llevo a la nave y se le entraron  
en la nave que alli lo quedaba y le  
fize poner en almadias en la nave  
y guardartodo lo que el traya y  
le mande dar de comer pan y miel  
y de beber y asi le sabare a la fer  
nandina y le dare todo lo que por  
que de buenas nuevas de nos que el  
año son lasiendo quando v. al. embie  
aca que aquellos que viniere resiba  
sonra y nos den de todo lo q. viniere

Martes y miercoles 16. de octubre

Parti de las islas de santa maria de

conception que seria ya cerca de me  
dio dia y arala Isla fernandina  
la qual amuestran ser grandissima  
al quebre y navegue todo aquella dia  
con calteria y no pude llegar a  
tiempo de poder ver fondo para sur  
gir en limpio porq. es en esto muy to  
de saver grandiligencia y no ser  
der las anelas y asi temo oize toda  
esta noche de la tal dia que viene a una  
poblacion adonde yo surgi adonde sa  
bia venido aquel hombre que yo all  
ayer en aquella almadias a medio  
golfo. El qual sabia dado tantas  
buenas nuevas de nos que toda esta  
noche no falto almadias abordo de la  
nave que nos trayan agua y de lo q.  
tenian yo acada una le mandava dar  
algo es saber a algunas cuentezillas  
de vidrio de de vidro en un filo y algu  
nas sonas de cauton de estas que tra  
ven en castilla con maravedi cada una y al  
gunas agnetas de que todo tenian en gra  
dissima exelencia y tambien les manda  
va dar para que comiesen quando ve  
nian en la nave y miel de sacar y de  
ques a oras de terna embie el batel  
de la nave en tierra y or agua y ellos  
de muy buena gana le enseñavan a mi  
gente donde estava el agua y ellos  
mismos trayan los barriles llenos al  
batel y se folgava mucho de nos saber  
pasar esta Isla es grandissima y tengo de



terminado de la rodear porque segun  
puedo entender en ella o acerca della  
ay una de oro esta Isla esta desviada  
de la de Santa Maria. Lo que qual  
este que este y este cabo adonde y o  
vines y toda esta es de convenio  
nombrado y surgen de este y vide bien  
veniente de las de las mas ay no acaba  
ahora de viendo esto de la vela  
con el viento sur y para que se  
dear toda la Isla y trabajar hasta  
Salte hasta q salte de Santa que es la  
Isla o ciudad donde es el oro q. asilodi  
Bentros estos que aqui vienen en la nao  
y nos obedian todos. Los de la Isla de  
San Salvador y de Santa Maria  
esta gente es semejante a aquella  
de las ditas Islas y una fabla y una  
costumbres saluo q. esto y a meza en  
alguntanto mas domesticos gente y de  
trato y mas solites por que veo gran  
trabido algodón aqui al anave y otras  
cositas que saben mejor refetar el pa  
gamento que no sabian los otros y an en  
esta Isla vide y años de algodón fe  
de los como mantillos y la gente mas  
dibuelta y las mugeres traben por de  
lante su cuerpo una cosita de algodón  
que apenas les cubre su natura ella  
es Isla muy verde y llana y fertilissi  
ma y no ay ongo dunda q. todo el año

22  
Siembran y anibo y cogen y asitodab  
otras cosas y vide muchos arboles  
muy diferentes de los otros de los q. te  
nian los ramos de un modo maneras  
y todo en un pie y un ramito es de una  
manera y otro de otra y tan diferente  
q. es la mayor maravilla del mundo  
quanto es la diversidad de la una  
manera a la otra. Verbi gratia: un  
ramo tenia las hojas de manera de ca  
nyas y otro de manera de Cantisco y asit  
en un solo arbol de un modo o de otro mane  
ra de esta y todo de tan diferentes que  
son experimentos por que se puede decir q.  
el experto lo sabe antes son q. los  
montes nicura de los esta gente no le  
conosco de esta ninguna y creo q. muy pres  
to se tornarian yrian por que ellos  
son de muy buen entender aqui son los pe  
ces tan diferentes de los otros que es ma  
ravilla ay algunos de los como gallos  
de las mas finas colores del mundo abules  
amarillos colorados y de todas colores  
y otros pintados de un modo y las  
colores son tan finos que no hay hombre  
que no de maravilla y no tome grandes  
causo aver los tambien ay ballenas que  
trian en tierra no vide ninguna made  
ninguna manera salvo papagayos.  
Y lagartos un poco medixo que vide una  
grande ulebra onja ni cabras ni otra  
ninguna bestia vide a un q. yo se estado





aqui muy poco que es mediodia mas hila  
Suille en un dia errar de caer al  
guna el cerco desta ysla. Scrimedes  
ques que yo caí aya a rodeo

miércoles 17 de octubre

A mediodia parti y de la obla  
cion adonde estava surgido y ad  
de tome agua para yr a rodear  
esta ysla fernandina y el viento  
era sudueste y sur y a mi voluntad  
fue de seguir esta costa desta  
ysla adonde yo estava al sudueste  
por q. a mi se cobetada noroeste y sur  
ueste y queria llevar el dritto camino  
de sur y oeste por q. a aglla parte to  
dos estos indios que traygo y o de equi  
lance se van en esta parte del sur ala  
ysla a que ellos llaman san set adonde es  
el oro y martin alonso quin con capitán  
de los caranelos mita en la qual yo me  
deca. 3. de estos indios uno a mi y me dix  
que uno de ellos muy certificado me te  
la verdad a entender que por la par  
te de noroeste muy presto a rodearia  
la ysla. y ovide que el viento no me  
ayudava por el camino que yo queria  
llevar y era bueno por el otro di la vela  
al noroeste y quando fue acerca del  
cabo de la ysla salieron muy maravi  
llosos y uerto con una boca a unq. dos bo  
cas de le y udo de sur y orq. tiene con  
le en medio y son ambas muy angostas

y dentro muy ancho y parecian navios  
si fuera fondo limpio y fondo al entra  
da y a reñe me raron del ver bie  
y fondear y ahi surgi fuera de y  
fueron el contodal las barcas de  
los navios y unos q. no hama fondo  
y a orque se se quando y o le vi q. he  
raboca de algunos indios a mi mandado  
se van a bariles para tomar agua a  
tierra de lle luego con otros q. d. q. d.  
sombres que luego vinieron a mi y nos  
amostaron muy cerca la ysla de la  
adonde yo estubo la gente de or agua  
una parte con armas y otros con barriles y  
alli ca tomaron por q. era le pullos me  
de true y o de dedos horas en este ti  
empo anduve alli con aglos arboles q. eran  
la cosa mas hermosa cosa de ver q. otra q. se  
dava visto veiendo tanta verdura en tan  
to grado como en el mes de mayo en el landa  
de Cuba y los arboles todos estantandis  
formas de los nros como el dia de la noche  
y ahi las frutas y ahi las yervas y las pie  
dras y todas las cosas. Verdades es q. al  
gunos arboles eran de la naturaleza de  
tos q. ay en castilla y o de sania muy  
gran diferencia y los otros arboles de otras  
maneras e a tantos q. no ay nombre ni  
persona que lo queda de si ni a me  
jar a otros de castilla la gente toda era  
una con los otros y ahi los de las mismas





Diciones y abides nudos y de la mesma  
 Natavia y dauan de lo que tenian por  
 qualquier cosa q. les diessen y aqui vide  
 y aqui vide que vnos mocos de los nauos  
 estos caron abagayas vnos peda cuelos de  
 Sudiellas rotas y de vidrio y los otros que fue  
 ron por el agua metieron como bavian es  
 tado en sus casab y que eran de dentro muy  
 baruidas y limpias y sus camas y paramentos  
 decobas como redes como algodón y ellas las  
 casas son todas amañadas de alfarce que es  
 muy altas y buenas y mienas mas no de  
 entro muchas poblaciones q. y vide rotas

Estas mienas  
 no son para sume  
 ros sino mas cor  
 nillas q. tiene en m  
 las casab q. tiene de  
 para los Indios  
 por el modo de  
 puerro q. dexa  
 abierto por ari  
 ba algo para q.  
 salga el humo

Las mienas no son para sumeros ninguna q.  
 pasade de doce hasta quinze casab aqui  
 fallaron q. las mugeres casadas traban bra  
 gas de algodón. Las mocas no saluo algu  
 nas q. heran ya de edad de diez y seis años  
 y auia perros mastines y beandetes y ay fa  
 llaron vno q. bavia al nari y un pedazo de oro  
 que seria como la meta de un caballano renju  
 go con ellos por q. no se lo resgataron y dieron  
 quanto pedia por ver q. hera y cuya estamo  
 neda era y ellos me respondieron q. nuncase  
 lo offaron deggatar des pues de tomada la  
 agua bolui al nao y di la vela y bali ab  
 norueste tanto q. yo descubi toda aglla par  
 te de aglla ysla hasta la costa q. se corre  
 el este q. oeste y des pues todos estos Indios  
 tomaron a desir q. esta ysla era mas pe  
 quena que nola ysla samocty que seria abie  
 boluer atras por ser en ella mas presto. El  
 viento alli luego nos calmo y comeco a ve

eluege ala  
 andia -

tar que no me este el qual era contrario  
 pa donde bavianos venido y assi tomela  
 buelta y nauegue toda esta noche pasada  
 al este q. oeste y quando al este todo y  
 quando al sueste y esto por apartarme de  
 tierra por que bavia muy gran serrado  
 y el tiempo muy cargado el era poco y no  
 me de po legar a tierra a surgir. Abi q.  
 esta noche lloruo muy fuerte des pues de  
 media noche hasta quasi el dia y a me  
 ta nublado para llouer y nos al cabo de  
 la isla de la parte de sueste adonde  
 adonde bario surgir fasta q. aclarase para  
 ver las otras yslas adonde tengo de ir. y assi  
 todos estos dias des pues q. en estos Indios esto  
 se llouido poco o mucho crean v. al. q. es  
 esta tierra la mejor y mas fertil y temprada  
 y llana y buena que ay en el mundo

Jueves 18. de octubre

Des pues q. aclaro seguí el viento  
 y fui en derredor de la isla q. aya de  
 y surgir al tiempo q. yo no era de nauegar. mas  
 non fui en tierra y en amaneciendo di la ve  
 la

Viernes 19. de octubre

En amaneciendo cenante las anclas y en vie  
 la caravela y mita al este y al sueste y la carauel  
 la mita al su sueste y yo con la naue fui al su  
 este y dado orde q. de bassen a quella buelta  
 fasta medio dia y des pues q. ambas se midieron las  
 derrotas y se recogieron para mi y luego antes  
 q. andassemos tres oras vnos vna ysla al este  
 sobre la qual descargamos y llegamos a ella to  
 dos tres los nauos antes de medio dia a la yunta del  
 norte adonde baze vn isle y vn resto de piedra



fuera del al norte y otros entre y la Isla  
de la qual anombraon estos hombres de  
San Salvador que yo traygo la Isla de  
te ala qual se le nombre la Isla de la  
el viento era norte y quedava el dize  
Isla en derrota de la Isla fernandina de  
adonde yo havia partido este quete y des  
pues se corria la costa des del Ileso al  
quete y havia en ella doce leguas de  
cabo. Yaqui yo llame el cabo sermo  
que es de la parte del quete y aser  
mo es redondo y muy fondo y si se  
y al comienzo es de piedras y bajo y mas adentro  
es de arena como casiladiba costan  
y asi surgen a noche viernes hasta la  
manana. Esta costada y la parte de  
la Isla q. yo vi estada casilaya y la Isla  
la cosa mas formosa q. yo vi que si las  
muy hermosas esta es mas. Es de muchos arbo  
les y muy verdes y muy grandes. y esta tierra  
es mas alta q. las otras yslas falladas y en  
ella algun altillo no q. se le pueda llamar mo  
tanya mas cosa q. a fermosa lo otro y parece  
de muchas aguas alla al medio de la Isla.  
de esta parte al nordeste haze una grande  
angla ya muchos arboledos y muy espesos  
y muy grandes. yo quise ir a surgir en ella  
y salir a tierra y ver tanta fermosura  
mas era el fondo bajo no podia surgir sal  
uo largo de tierra y el viento era muy  
bueno para venir a este cabo donde yo  
surgi agora al qual se le nombre cabo  
fermo por q. assi lo es y assi no surgen

25.  
aquella angla y aun por q. vide este cabo  
della tan verde y tan fermoso: alli todas las  
otras cosas y tierras de estas yslas q. yo no  
se adonde me voy a primeronime se cansar  
los ojos de ver tan fermosab verduras y tan  
divertab de las nuebras ya uneres q. ay en ella  
muchas yerbas y muchos arboles q. valen  
mucho en Espanya para tinturas y para  
dismas de generia: mas yo no los conosco de  
que llevo grande pena y llegando yo a  
qui a este cabo vino el viento tan bueno y  
suave de flores y arboles de la tierra q.  
era la cosa mas suave del mundo de manana  
antes q. yo de aqui vaya y ve en tierra a ver  
que es aqui en el cabo, no es cosa oblation  
salvo alla mas dentro adonde dizen estos  
hombres q. yo traygo que es el Rey q.  
trabe mucho oro y yo de manana quiero y  
tanto auante que salte la oblation y vea  
o haya lengua con este Rey que segun estos  
dan los señas el Rey o sea todas estas yslas  
comarcanas y a vestidos y trabe sobre si  
mucho oro aunq. no doy muy safe a subdespues  
aprovecho los entender yo bien: como en cog  
noscer q. ellos son tan pobres de oro q. qual  
quiera poco q. este Rey trayga los parece  
a ellos mucho. Este aqui yo digo cabo fer  
mo es q. es Isla azarada de Saome  
y aun ay y a otra entre media q. en una  
yo no cure assi de ver tanto gormenido q.  
que no lo podia fazer en inquieto ayos  
por q. quiero ver y descubrir lo mas que yo  
pudiere para volver a V. al. a nro  
aplaciendo en abul. Verdad es que faltaba  
adonde ay oro q. se ceria en cantidad me



de eterno fasta que yo aya dello quato  
diere y por esto no fago sino andar por  
Sauer de to par en ellos ~

Sabado 20. de octubre

Oy al sol salido levante Casan Tab  
de donde yo estava con la nao surgido  
en esta ysla de Saometo al cabo del bu  
que adonde yo puse nombre el cabo  
de la Laguna y la ysla la Isabela  
para no uegar al nordeste y al este de  
la parte del suroeste y sur adonde entendi  
de estos hombres que yo traygo general y pobla  
cion y el rey de ella y falle tosto tan  
por el fondo que no pude entrar ni uegar  
a ello y viendo que siguiendo el camino  
del suroeste era gran rodeo y por esto  
determine de me volver por el camino que yo  
avia traydo nordeste de la parte de  
que yo me vine en esta ysla y a ray y el  
viento me fue tan de cazo que yo nunca pu  
de ver la tierra al longo de la costa  
salvo en la noche y porq. es peligro sur  
gir en estas yslas salvo en el dia que  
se vea con el ojo adonde se he de la an  
cla por que es todo mandado vnadelmi  
gito y otra de noni. y me puse a tempo  
de la vela toda esta noche del do  
mingo las caracelas surgieron porq. alle  
garon en tierra temprano y pensard que  
aguis bendis. que eran acostumbradas de  
saber y via asurgir mas nolo quise saber

Domingo 21 de octubre

A las diez horas llegue aqui a este cabo.

Del Isleo y surgi y asimismo las cara  
uellas y de donde de Sauer comido fui  
entierro adonde aqui no havia otra  
blacion q. una casa en la qual no falle  
anadie que crees que con temor de Sauer  
fugido por que en ellas estaua todos sus  
aderecos de casa y no le dexeto carnada  
salvo q. me sali contodos estos capitanes  
y gente a ver la ysla que en las otras  
y arbores son muy fermosas y verdes  
y fertiles estas muy bonas y de grandes  
arboledas y muy verdes aqui es vnas gra  
des la gumas y sobre ellas la queda es  
de arboledas en marañilla. y aqui y  
toda la ysla son todos verdes y las yer  
bas como en el abul en el andaluzia  
y el cantar de los paparitos que pare  
ce que el hombre no se querria apartar  
de aqui y las manadas de los papagayos  
que caburen el sol: y otros papari  
tos de tantas maneras y tan diuersas  
de las nras que es marañilla y de  
que ay arboles de mil maneras y to  
dos de su manera de fruto y todos he  
ren que marañilla que yo estoy el  
mas enado del mundo de los conder  
porq. soy bien cierto que todos son cosa  
de valia y de los traygo la demuestr  
y asimismo de las yeruas andando alli  
encercos de vna de estas lagunas vide  
vna hierba la qual mata mos y tray



go el cuero @. v. al. ellas como nos  
vido se hecho en la laguna y nos  
le seguimos dentro por donde era  
muy honda fabra con las cancas  
La mata nos es de siete o almos en  
largo. creo q. de semejantes desta  
ay aqui en estas lagunas muy has  
aqui cognosi del signaloe y manya  
na se de terminado de haber traer  
alanaue diez quintales por q. medize  
q. vale mucho andando en busca de  
muy buen agua fijos @. vna y obla  
cion aqui cerca a donde estoy surto  
media legua y lagente de ella como  
nos sintieron dieron todos @. fugir  
y dexaron las casab y es con diron su  
roxa y lo que tenian por el monte  
y no de per tomar nada ni la valia de  
vn alfilelo de queso se llegaron @. nos  
unos hombres de ellos y vno de ellos de  
todo aqui y odi vnos cascaueles y mas  
cuentezillas de vidrio y quedo muy co  
to y muy alegre y por que le amista  
creciere mas y los requiriese algo le  
se pedir agua y ellos de queso que fue  
en la nao vinieron luego a la playa  
con sus calabacas llenas y folgaron  
mucho de darnos la y lo comanderar  
otro lamalefo de cuentezillas de vidrio  
y dixeron q. de manana vernian aca

27.  
yo queria saber aqui toda la vna  
ja de los nauos de agua. por ende se  
el tiempo me da lugar luego me partire  
arrodar esta isla para q. yo sea  
ya lengua con este rey y verbiendo  
saber del oro que ay que trae  
y de que parte para otra y la gra  
de mucho que creo q. deue ser de  
segun las señas que me dan estos indios  
que yo traigo a la qual ellos llaman  
colba en la qual dizem que ay naos  
y mareantes muchos y muy grandes y des  
ta y de la otra que llama se fio q. de  
biendo ser q. es muy grande y alato  
tras q. son en el medio vna asi de  
y asada y segun yo fallare recar  
do de oro o de especia determinare  
lo que se de fazer mas to a via de  
go determinado de ir a la tierra fir  
me ya la ciudad de quibay y darlas  
cartas de v. al. al gran can y de v. al.  
y venir con ella

Lunes 12 de octubre

Toda esta noche y oy estuve aqui @.  
guardando si el rey de aqui o otra y so  
na traen an oro o otra cosa de su tierra  
y vinieron muchos desta gente semejantes  
a los otros de las otras y se abastaban de mudos  
y ahijados de ellos de blanco de ellos de  
colorado de ellos de prieto y asid de mudas  
maneras trayan abaga y ab y algunos ou  
ellos de algodón a resgatar el qual



trocavan aqui con algunos marmieros  
pedacos de vidrio de tacas quebradas y por  
pedacos de sandillas de barro algunos de  
ellos trayan algunos pedacos de oro col  
gando al nariz el qual de buena gana  
dan por un cascauel de otros de vidrio  
ganilano y por cuentebillas de vidrio  
mas estan poco que no es nada que es  
verdad que qual quiera poca cosa que  
se les de: ellos tambien tenian gran mara  
uilla en la venta y creyan qd seramos ve  
nidos del cielo tomamos agua en vnos na  
vios en una laguna que aqui esta cer  
ca del cabo del Isleo que assi se nona  
Juanes esta que y en la dicha laguna martin alonso  
con capitán de la ympta mato otras  
siempre tal como la otra de ayer de siete  
palmas y fize tomar aqui del linyable quan  
to se fallo: ~

Martes 23 de octubre

Quisiera ay partir para la ysla de Cu  
ba que creo que ser cizango segun  
las señas quedan esta gente de la grande  
Saldella y si queda y none de tener mas  
aqui en esta ysla al rededor para  
y a la poblacion como tenia determina  
do para aver lengua con este Rey o se  
nyor que es y none de tener muchos que  
des que aqui no ay mina de oro y al rode  
ar de estas yslas ha menester muchas ma  
neras de viento y no ventan aqui como los  
Sombres que estan y a mes es de andar  
adonde ay a trazo grande: digo que no  
es razon que se de tener Salvo ir

acamino y calar mucha tierra fobato  
por tierra muy provechosa y un que  
me entendis es que esta sea muy prove  
chosa de que seria mas que yo no la  
agnosco que es la mayora en el mundo  
de muchas maneras de arboles que tienen cada  
vno su manera de fruta y verde agora como  
en esta ysla el mes de mayo y junio y mil  
maneras de yerbas con flores y de todo  
no se agnosco salvo es de linaloe de q.  
o y mande tambien traer ala nao mucho  
para quemar y no se zaronido y  
la vela para cuba y q. no ay visto  
salvo calma muerta y llueve mucho y lle  
vo ayer mucho qm saber ningun frio an  
tes el dia sabe calor y las noches tempera  
das como en mayo en esta ysla en el banda  
Lubia ~

Miércoles 24 de octubre

Esta noche a medio noche levante las  
antelas de la ysla y sabela del cabo del  
Isleo que es de la parte del norte adonde  
y estana posado para yr ala ysla  
de cuba adonde ay de esta gente qd sera  
muy grande y de gran trato y bavia de  
ellos oro y piedras y naos grandes y  
mercaderes y me amo bro que algunos  
judios iria a ella y yo assi lo tengo por  
que creo que si es assi como se señalo qd  
meritieron todos los judios de estas yslas y a  
quello que llevo yo en los navios por que  
a or lengua no los entiendo es la ysla de



Cipango de que se inventan cosas maravillosas y en las esperas que yo vi y en las pinturas de mapas mundos es ella en esta comarca. Y así nauegué todo este día fasta canoche al que sudueste y amaneciendo calmo el viento y llovio y así cabi toda la noche y estubo allí todo el día y en lo que tornó a ventar muy a moroso y lleuando todas mis velas de la nao maestra y dos bonetas y triquete y ceua de la ymezana y vela de gavia y el batel y un sopá allí anduve al camino fasta que anochece y entonces me quedaba el cabo verde de la Isla fernandina el qual es de la parte de sur a la parte de que se me quedaba al noroeste y había de mi a el siete leguas y porque ventaba ya rebio y no sabía yo quanto camino había a el fasta la ditta Isla de Cuba: y por no la ir a demandar de noche porque todas estas Islas son muy fondas ando hallar fondo todo el alrededor salvo a tres dedos lombardas y esto es todo mantado en pedales de requero y otro de arena a vista de ojo y a causa desto acordé de amagrar las velas todo salvo el triquete y andar con el y de a un rato creció mucho el viento y había mucho camino de que se quedaba y sería muy gran ferrazon y llovía y mandé amagrar el triquete y no anduimos estas noches dos leguas etc.

Jueves 25. de octubre

Nauego de pues del sol salido al que se

29  
Sudueste fasta las nueve horas andaxion cinco leguas des pues mudó el camino al que se andaban ocho millas y ovora fasta la una des pues de medio día y de allí fasta los tres y andarian 44. millas y entonces vie con tierra y eran siete o ocho leguas en lo que todas de noche osur distan de ellas cinco leguas

Viernes 26. de octubre

Estubo de las diez y seis de la parte de sur era todo de a cinco o seyt leguas y gurgio por allí dixeron los Indios que lleuaba gran cantidad de Acubana de adura de día y medio con fusol maderas que son naetas de un madero adonde no lleuaua vela. Rotas son las canoas y partio de allí para cuba porque por las genas que los Indios le daban de la grandeza y del oro y perlas de ella se andaba que era ellos conviene a saber cipango

Sabado 27. de octubre

cuanto las andas salido el sol de aquellas yslas que llamamos las yslas de arena por lo poco fonda que tenían de la parte de sur fasta seyt leguas anduimos ocho millas por otra parte fasta la una del día al sur sudueste y andarian andado quarenta millas y fasta canoche andaria 28. millas al mismo camino y antes de noche vieron tierra estuuiéron canoche al resaca no conmuta al lluvia anduuiéron el sabado fasta el poner del sol 24. al sur sudueste

Domingo 28. dias de octubre

Fue desde allí en demanda de la Isla de



Cuba al sur sudueste a la tierra de llama  
mas corcoma y entro en un rio muy hermoso  
y muy sin peligro de bajar en de otros su  
conuenientes y todas las cosas que anduno  
por alla era muy bonita y muy limpio fha  
ta tierra tema labca del rio de bebra  
cas y es bien ariba para verlo ventear  
surgio dize que dentro a tiro de combarda  
dize el almirante que nunca cosa tan  
hermosa vió de arboles todo cerca  
do el rio hermosos y verdes y diversos de  
los otros con flores y con su fruto cada uno  
de su manera aues muchas y pararitos  
que cantaban muy dulce mente haia  
muchas quantidad de palmas muy de otra  
manera que las de guinea y de las neas  
y de una estatura mediana y los pies sin  
aquella camisa y las otras muy grandes  
con las quales cobijan las casab Catierra  
muy llana. Salto el almirante en la  
barca y fue a tierra y llego a dos casas  
que creyo ser de pescadores y q. con el  
morde buyeron en vna de las quales  
salto con perro q. nunca caido y en muchas  
casas salto redes de hilo de palma y cor  
deles y anzuelo de cuerno y figas de suello  
y otros aparejos de pescar y muchos suellos  
dentro y creyo q. en vna casa se asun  
tan muchas personas mando que no se  
tocasse en cosa de todo ello y assi se hizo  
La yerba era grande como en el anda  
Lubia por abril y mayo salto verdola

30  
gas muchas y bledos tornose a la barca  
y anduno por el rio arriba un buerato  
y dize q. era placer ver agllas verduras  
y arboledas y de las aues que no podia de  
xarlas para de boluer. dize que es aglla  
y la las mas hermosa que ojos sayan vió  
to lena de lena de muy buenos puertos  
y rios bonitos y lamas q. parecia q. nunca  
se haia de alcar por que la yerba de la  
playa llegaua hasta quasi el agua  
lo qual no suele llegar donde la mar es  
brava hasta entonces no haia experi  
mentado que la mar fuese brava. La  
ysla que dize que es llena toda de mo  
tanyas aung. dize q. no son muy grandes  
en longura salvo altas y toda la otra  
tierra es alta ama hera de la de Cici  
lia lena es de muchas aguas segun pudo  
entender de los Indios que tomo en la isla  
de guanadani los quales le dizen por  
genyas q. ay diez rios grandes y que con  
sus canoas no la pueden cercar en xx.  
dias quando yua a tierra con los nauos  
salieron los almadias o canoas y como  
vieron a los marineros entraban en las  
barcas y remanã para yr a ver el fon  
do del rio para saber donde haia  
de surgir buyan las canoas de si o no los  
Indios que en aquella ysla haia minas  
de oro y perlas y vió el almirante  
lugar abto para ellas y entendia  
el almirante q. alli venian naos del  
gran can y que de alli a tierra fir



me Sania jornada de x dias Samael  
almirante aquel rio y puerto de S. Sal  
uador

Junes 29 de octubre

Alco las anclas de aquel puerto y na  
uego al poniente di que ala Ciudad  
donde se pararia que le dezian los In  
dios que estava aquel rey una in  
ta de ca Isla le salia al noroeste. Leyt  
leguas de alli otra x una le salia ablo  
te diez leguas de alli andado otra le  
gua vido un rio notan grande entrada  
al qual puso nombre el rio de la lu  
na andubo toda ora de bio peras vido  
un rio muy mas grande que los otros y assi  
felo de peras y de cuyas los Indios ya  
cerca del vido buenas poblaciones de  
casas llamo al rio el rio de marab.  
Embrió dos barcas a una poblacion por  
sauer lengua y a una de ellas un Indio  
de los que traya por que ya los entē  
dian algo y mostrauan estar contentos  
con los Indios de las quales todos los  
hombres y mugeres y criaturas buyen  
del manz abrando las casas con todo lo  
que tenian y mando el almirante que no  
se to case en cosas las casas dize que  
eran y a mas hermosas que las que  
Sania vido y creia que quanto mas  
se allegasse ala tierra firme se  
arian mejores heran hebras anodo de al  
faneques muy grandes y parera tierra

31  
en real sin concierto de calles sino  
una aca y otra aculla y de dentro muy  
barridas y limpias y sus aderecos muy  
compuestos todas son de ramos de pal  
ma muy hermosa sallaron muy sabra  
tuas en figura de mugeres y mud sabra  
becas en manera de caratona muy bien  
labradas nose dize que tienen or sermosu  
ras or adoran en ellas Sania xeros que  
gamas la xaron Sania avebitas salua  
ges mansab por sus casas Sania maravi  
llosos aderecos de redet y an zuelo  
y artificio de pescar no le to caron en  
cosa dello creyo que todos los de la  
costa de uian ser pescadores que lle  
uan el pescado ala tierra de detro  
porque aquella ysla es muy grande  
y muy hermosa que nose hartana de vir  
biendella. Dize que hallo arboles y fru  
tas de muy marauilloso sabor y dize  
que deue sauer vacas en ella y otros  
ganados y or vido cabecas en suesso  
que se arrieron de vaca. Aues y  
xaparitos y el cantar de los grillos  
en toda la noche con que se colgava  
todes. Los ayres sabrosos y dulces  
de toda la noche en frio en caliente  
mas xorel camino de las otras yslas  
dize que haria gran calor y que alli  
salustem como en mayo atri  
buye el calor de las otras yslas por ser



muy llanos y por el viento que trayan  
 hacia alli se levante y por el locali  
 do / El agua de aquellos rios era la  
 da alaboca no supieron donde de donde  
 venian los Indios @ Vn que tenian en  
 sus cabos agua dulce en este rizo  
 dian los nautos voltejar para en  
 trar y para salir tienen siete o ocho  
 brazos de fondo alaboca y de otro cin  
 co tosa aquella mar dice que le sera  
 que de ne se siempre manda como el  
 rio de semilla y el agua aparejada  
 para criar perlas Sallos caracoles  
 grandes sin davor no como los de zanya  
 Señala la disposition del rio y del  
 Puerto que arriba dixo y dize  
 San Salvador que tiene sub montañas  
 hermosas y altas como la y enya de  
 los enamorados y una de ellas tiene en  
 cima otro montebillo @ manera de  
 una hermosa mezquita e otro que  
 to y no en que agora estana tiene  
 de la parte del que de dos monta  
 nyas asir redondas y de la parte  
 del que de noroeste en hermosa la  
 collano que sale fuera

el Puerto de  
 barocoa

o es este el de  
 barocoa por  
 lo q. dize del  
 cabo llano

Martes treinta de octubre

Salio del rio de mares al noroeste  
 y vido cabo llano de 2000 almas y su  
 sole nombre cabo de palmas de  
 que se sauer andado 15 leguas

Los Indios q. yvan en la carabela  
 mita q. de las de aquel cabo Sa  
 mia un rio y del rio acuba Savia  
 quatro jornadas y dize el capitan  
 de la mita q. entendia que esta cuba  
 era ciudad y que aquella tierra era  
 tierra firme muy grande y a mu  
 cho al norte y que el rey de aquella  
 tierra tenia guerra con el granca  
 al qual ellos llamaban can y su  
 tierra llamaban gaba y otros muchos  
 nombres determino el Almirante de  
 llegar @ aquel rio y embiar un  
 presente al rey de la tierra y en  
 borse la carta de los Reyes y  
 para ello tenia un marinero  
 Savia andado en gineas en lonis  
 mo y airtos Indios de Guana Sa  
 ni que querian yr con el conque del  
 pues los tornassen a su tierra al  
 parecer del Almirante distan  
 de la linea equinocial 42. grados  
 hacia la parte del norte y no  
 esta corrupta la letra de donde  
 truxo de esto y dize q. Savia  
 de trabajar de ir al granca  
 que se habia que estaba por alli  
 o a la ciudad de Catay que del  
 granca q. dize q. es muy grande se  
 que le fue dicho antes q. partiese  
 de España toda esta tierra dize ser  
 buena y hermosa y fonda a mar

ascuras and  
 todos por  
 der a los Indios  
 nes q. lacuba q  
 Indios las des  
 weral pro  
 na de cuba  
 can de aqta  
 uniria de cu  
 q. tiene mial  
 o de

da esta tierra  
 la gela de cu  
 y no tierra  
 firme



Miércoles 31. de noviembre

Toda la noche me oí tres anduno barlo-  
uentando y vido con Rio donde no se en-  
trar por ser baraca entrada y pensó los  
Indios que podian entrar los navios como  
entrauan sus canoas y naues ando adelante  
y halló un cabo que había muy fuera y cerca  
do de vapos y vido una concha o barca don-  
de podian estar navios pequeños y no se que-  
do encaualgar porq. el viento se había ti-  
rado de todo al monte y toda la costa se  
corria al noroeste fuerte y otro cabo que  
vido mas adelante le había mas a fuera  
y oíste y porque el cielo mostrava de ventar  
debio se suu de tornavalrio de mareb

Jueves 1. de noviembre

En saliendo el sol fué con los barcos el al-  
mirante a tierra a las cañab q. allí estaba  
y hallaron q. hera toda la gente su vida  
y desde allí avn rato pareio un hombre y  
mando el almirante q. lo dexasen abegurar  
y voluerde las barcas y des pues de comer  
torno a subir a tierra uno de los Indios  
q. se uano el qual desde le oí bozes di-  
ziendo q. no suessen miedo que era fue-  
na gente y no harian mal a nadie y no era  
del gran can antes daua de lo suyo en mis-  
tas y las que harian estado y hee sobre  
anadar el Indio y fue a tierra y dos de los  
de allí cotamaron de bracos y llenarolo  
como casa donde se informaron del y co-  
mo fuerón ciertos q. no se les haria de saber

por otro q. dize  
aquí del viento q.  
se uano escier  
to por la cuba  
por la costa que  
andaua

no.

ii

mal se asse guraron y vinieron luego  
a los navios mas de debize y balmadiaso  
canda con algodón hilado y otras cosas  
fuyas de las quales mando el almirante q.  
no se tomase nada: porq. dixi esse q. nobis  
cana el almirante saluo oro a que ellos  
llaman nucay

Y así todo el dia anduuiero y vinieron de  
tierra a los navios y fueron de los xpi-  
nos a tierra muy seguramente el  
almirante mandó a alguno de ellos oro  
dize el almirante q. vido a uno de los  
un pedaco de plata labrada colgado  
a la nariz: q. tubo por señal q. en la  
tierra sana y plata dixerón por se-  
nyas que antes de tres dias vendrian  
mercaderes de la tierra dentro a  
comprar de las cosas que allí lleuan  
los xpianos y darian nuevas del rey  
de aquella tierra el qual segun se en-  
do entender por las señas quedauan  
q. estava de allí quatro jornadas porq.  
ellos harian enviado un bote por toda la  
tierra a los saber haber del almirante  
esta gente dize el almirante es de la  
misma qualidad y costumbre de los  
otros hallados sin ninguna señal q.  
yo cognosca y fasta oya a que estos q.  
traigon se visto haber alguna ora-  
ción y antes dize la salua y el ave-  
maria con las manos al cielo como le  
amuestra y habela senyal de la cruz  
toda la lengua tambien es una y todos

no.

no.







amigos y creo que sean todas estas  
 las y que tengan guerra con el gran  
 canaque ellos llaman caniba y ala  
 prouincia safan. Y assi andan tanbie  
 desnudos como los otros esto dize el  
 almirante el rio dize que es muy  
 fondo y en la boca pueden llegar  
 los nauios con el bordo hasta tierra  
 no llega el agua dulce a la boca  
 con una legua y es muy dulce y es  
 cierto y dize el almirante que esto es  
 la tierra firme. y que esto y dize  
 el almirante ante Bayto y quincan tie  
 leguas y como mas o como menos le por de  
 como y le por de oro y viene en mucha  
 y orla mar q. viene de otra fuente q.  
 hasta aqui no ha venido y ayer q.  
 yua al noroeste falle q. baria fue

esta al gara  
 uia no ena e  
 doyo

Viernes 2. de noviembre

Acordo el almirante jubiar dos d'obres  
 espanyoles el uno nombrado Rodrigo pe  
 rez q. binia en ayamonte y el otro  
 era un Luis de toures q. hauiabi  
 uido con el adelantado de murcia  
 y hauiabido juicio y sabia dize que  
 el brayco y caldeo y aun algo arauigo  
 y con estos jubio dos judios uno de los  
 que conigo trayba de guana sin y el  
 otro de aquellas casab que en el rio  
 estaua y obladot dios cartas de

Cuentas para comprar de comer si les  
 faltasse y seys dias de termino para  
 que boluiesse dios muestras de  
 piedras y orq. si alguna torauan  
 dios instrucciones de como hauian  
 de preguntar por el rey de aquella  
 tierra y lo q. se hauian de hablar  
 de parte de los reyes de castilla como  
 enuian a almirante para que les die  
 se de su parte sus cartas y un prese  
 te y para saber de su estado y co  
 brar amistad con el y fauorecelle  
 en lo que suuiesse de los menesteres  
 y que suuiesse de ciertas prouincias  
 y puertos y rios de que el almiran  
 te tenia noticia y quanto distauan  
 de alli etc. aqui como el almirante  
 saltura con un quadrante esto no  
 es y dize que esto auia 42 grados  
 de la linea equial y dize que con  
 su cuenta sallo que hauian andado de  
 de la isla del yerro mil y ciento y qua  
 rentados leguas y to dauia afirma  
 ra q. aquella es tierra firme

falso por  
 no esta cu  
 sino en  
 grados

Sabado 3. de noviembre

En la mañana entro en la barca el al  
 mirante y por que haze el rio en la  
 boca un gran lago el qual haze un  
 sin gulari primo y uerto muy fondo  
 y muy limpio de piedras muy buenas la  
 y para gobernarlos, ha monte y



mucho a cenya entro el rio arriba  
 hasta llegar a lo quadrado que se  
 ria cerca de dos leguas y subio en  
 un monte rillo por descubrir algo de la  
 tierra y no se ovi nada por las gra  
 des arboledas las quales muy frescas  
 y odoriferas por lo qual dize no tener  
 duda que aya yervas aromaticas dize  
 que todo era tan hermoso lo que via  
 que no podia cansar los ojos de ver  
 tanta lindeza y los cantos de las auis  
 y paparritos. Vinieron en aquel  
 dia muchas almadias o canoas a los  
 navios a resgatar cosas de algodón  
 ficado y de bet en g. dormian

Domingo 4 de noviembre

Luego en amaneciendo entro el al  
 mirante en la baria y salio a tierra  
 a dar de las anes que el dia antes havia  
 visto de espues de buelto vino a el  
 marañ alonso y con condos sedacos  
 de canela y dize que un portugués q.  
 tenia en su navio havia visto un fru  
 dio que traya dos manos de la gra  
 des pero q. no se la odo resgatar por la  
 pena q. el almirante tenia y desta  
 que ninguno resgata se dize mas q.  
 aquel fru dio traya mas cosas como que  
 se llama bernefas el contra maestre de  
 la ymita dize que havia hallado ar  
 boles de canela y pimienta y are que  
 de la que llevan a de castilla para

cuando mentar  
 los mios

rio Tamauan  
 a aquellas  
 a las cosas y  
 esto creo q. no  
 andia bien el  
 rumbo ante  
 de venir  
 a y sea esp  
 a los q. ella  
 a artu

de esto de man  
 de vir de los  
 abes

no.

no.

de ayos o ba  
 a los sonetos

muestra. y cognosieron la dize que y  
 vieron por denas. que cerca de alli  
 havia mucha de aglio al camino del  
 que se mocholes oro y perlas y respondio  
 ciertos viejos que en lugar que llama  
 Botio havia infinito y q. lo traia al cuello ya  
 las orejas y a los brazos y a las piernas  
 y tambien perlas entendieron q. debian  
 que havia naos grandes y mercaderias  
 y todo esto era al que se entendian  
 bien que lejos de alli havia sombras de  
 un ojo y otros con oidos de perros que  
 comian los hombres y en tomando lo  
 de gollauan y bebian la sangre  
 de esta can su natura. Determino  
 no de boluer a la nave el almirante  
 a esperar los dos hombres que havia enbia  
 do para determinar de partir se a  
 buscar aquellas tierras q. no traxese  
 aquellos alguna buena nueva de lo  
 q. deseavan. Dize mas el almirante  
 esta gente es muy mansa y temerosa  
 segunda como dize tengo su armas  
 y su ley esta tierra son muy fertiles  
 ellos las tienen llenas de mames que  
 son como canavias que tienen sabor de  
 castanas y tienen fapones y fana  
 muy diversa de los nras y mucho de  
 gordon el qual no bien budo y nace por  
 los montes arboles grandes y crece  
 en todo tiempo lo aya para coger por  
 que vi lo cogidos abiertos y otros que



Se abrian y flores todo en un arbol y  
otras mil maneras de frutas que es su  
y posible escribio y todo deue ser co  
sa y no de cosa. Todo esto dize  
el Almirante.

Lunes 5. de noviembre

En amaneciendo mando poner la nave  
amonte y los otros navios pero noto  
dos juntos fino que quedasen bien  
y se dos en el lugar donde estaua  
por la seguridad aunque dize que  
aquella gente era muy segura y  
sin temor se podian poner todos los na  
uios juntos en monte. Estando assi  
vino el contra maestre de caninaya  
a pedir al buis al almirante por que  
savia hallado almaniga mas no traya  
la muestra por que se le havia caido  
y prometio al almirante y envio  
a Rodrigo Sanchez y a otro de los  
arboles y truxeron un poco de ella  
la qual mando guardar para llevar  
a los Reyes y tambien del arbol y dize  
que se cognosco que era almaniga  
aunque se ha de coger a su tiempo  
y que havia era aquella para sacar  
mil quintales cada año o fallo dize.

alli mucho de aquel palo y tener  
o signaleo. Dize mas que aquel  
puerto de mares es el mejor del mundo

y por que tiene un cabo de arena altillo  
se puede hacer una fortaleza para que  
si aquello saliese rico y cada grado esta  
ria alli estaria alli los mar cades seguros de

Robedme ser y por que tiene un cabo de arena altillo  
Barroco

mejores  
y más mar

qualquiera otra manera y dize uno  
fendi encias manos estan todas las cosas  
y vitorias a derecho todo lo que fuere su ser  
vino dize que dize un indio por genyo q.  
el almaniga era buena para quando  
les dolia el estomago.

Martes 6. de noviembre

Ayer en la noche dize el almirante  
vinieron los dos hombres que havia embia  
do a ver la tierra dentro y le dijo como  
havian andado doce leguas y havia sab  
ta una poblacion de cinquenta casas  
donde dize que havia mil veranos por q. vi  
uen muchos en vacas estas casas son  
a manera de alfaneques grandissimos di  
xeron que havia venido con mucha  
solemnidad segun su costumbre y todos assi  
sombres como mugeres los venian a ver y  
apostaron los en las mejores casas los  
quales les traian y les besaban las ma  
nos y los pies y abrazabanlos y cre  
yendo que venian del cielo y assi se lo  
daban a entender danales de comer  
de lo que tenian dijeron que en legan  
do los llevaron de brazos los mas honra  
dos del pueblo a las casas principales  
y dieronles dos sillas en que se assenta  
ron y ellos todos se assentaron en el  
suelo en derredor de ellos. y el indio  
que con ellos yua les notifico la manera  
de vivir de los xpianos. y como eran  
buena gente de y pues salieron de los



Sombres y entraron las mugeres y gente  
 con fe de la misma manera de ver  
 dor de los besando ces las manos y los pies o al pda  
 atentando les dieran de carne y de hue  
 so como ellos rogauales que estuuielle  
 alli con ellos al menos por cinco dias / mostra  
 ron la canela y pimienta y otras es  
 pecias que el almirante les traia da  
 do y dixeronles y ordenas que mucha  
 della traia cerca de alli al sueste  
 porque en alli no sabian si la traia  
 visto como no tenian recando de ciudad  
 de boluero y que si qui diera darlu  
 gar a los que con ellos se querian venir  
 que mas de quinientos hombres y muger  
 es se viniera con ellos porque el  
 suana que se boluia al oelo o mio empero  
 vn principal del quebeo y vn su dho  
 y vn hombre suyo sabio con ellos el  
 almirante fizole mucha honra  
 y enyale mucha tierra y yslas  
 que traia en aquellas partes y eno  
 de traerlo a los reyes y diz que no dho  
 que se le antojo de meda y de noche  
 seuro qui se ir a la tierra y el al  
 mirante diz que porque tenia la mano  
 en seco en tierra no le quiriendo eno  
 jar le dexo ir diziendo que en ama  
 neriendo tornaria. El qual nunciato no  
 Gallard los xpianos por el camino nu  
 tra gente que atravesaua a sus yueblo  
 mugeres y hombres con vnti con en la  
 mano yervas para tomar sus cañeros

comandado

que acostumbrauan no hallar pobla  
 cion por el camino de mas de cinco la  
 sas y todos les traian el mismo ac  
 tamiento vieron muchas maneras de  
 arboles y yeruas y flores odoriferas  
 vieron aues de muchas maneras diuer  
 sas de las de España saluages y  
 y ruygenores que cantaua y andares  
 que de otros ay alli arcos de brias de  
 quatro pies no vierd saluages y  
 gueno la draua. La tierra muy fer  
 til y muy labrada de aquellas mas  
 mugeres y feroces y sabas muy diuersas  
 de las otras esronismo y auiro y mucha  
 cantidad de algodón cogido y fi  
 lado y obrado y que en una sola ca  
 sa traian visto mas de quinientas  
 arrobas y pudiera sauer alli cada  
 año quatro mil quintales dize el al  
 mirante que le parecia que no lo sembra  
 uan y queda frito todo el año es  
 muy fino tiene el capillo grande: to  
 do lo que a quella gente tenia diz q  
 dan a por muy vil y retio y que era  
 gran es y uenta de algodón dan a por  
 cabo de una aguja o de otra cosa q  
 se le de. son gente dize el almirante  
 muy mala ni de guerra desnudos  
 todos hombres y mugeres como sus ma  
 dres les parecon verdades que las  
 mugeres traen una cosa de algodón  
 tan sola mente tan grande que le cubra

am diez mil



su natura y no mas. y son ellas de  
muy buen catamiento ni muy negro sal  
no menos que canarias. tengo dicho  
se venidimos y principes dize a quien el  
almirante que sabiendo Calenga  
dize que esta guya personas de uotas  
religiosas que luego todos se  
tornarian xpianos y assi espero  
en nro s.º q. v. al. se determinara  
a ello en mucha diligencia para tor-  
nar a la iglesia a tan grandes pue-  
blos y las convertira. assi como San  
destruido aqellos que no San querido  
confessar el padre y el hijo y el  
Espiritu Santo y despues de sus  
dias que todos somos mortales de pa-  
ran sus reynos en muy tranquilo estado  
y limpios de eregias y maldad y se-  
ran bien recibidos delante el  
ternocriador al qual se le da de ele-  
dar carga vida y a crecienta mierto  
grande de mayores reynos y señorios  
y voluntad y dispositio para acre-  
centar la santa religion xpiana  
assi como basta aqui tienen fecho a nro  
oy tire canao de monte y me desabro  
para y artre el fueles en nombre  
de dios y ir al fuele a buscar el  
oro y perlas y descubrir tierra  
estas todas son palabras del al-  
mirante el qual en lo y artre el  
fueles pero por q. le hizo el viento

Contrario no pudo y artre hasta doze  
dias de noviembre

38.

Lunes 12. de noviembre

Partio del puerto y rio de mares de  
rendir del quarto de alua para ir  
a una isla que afirmanan mucho  
los indios que traya que se llama  
na baneque a donde segund dizem  
semyos que la gente de ella coge el oro  
con candelas de noche en la playa  
y despues con martillo de hierro se  
trayen dello y para yr a ella era  
menester poner la proa al este quar-  
ta del fuele. despues de haver andado  
ocho leguas por la costa de ante sallo  
en rio y de donde andadas otras quatro  
sallo otro rio que parecia muy caudaloso  
y mayor q. ninguno de los otros que havia salido  
no quiso detenerse mientras en ninguno de los  
pordos repetos el vno y principal porque el  
tiempo y viento era bueno para ir en dema-  
da de la dicha Isla de baneque la segunda  
parq. si en el Sumiera alguna ciudad cerca del  
mar se parecera y para ir por el rio arriba  
eran menester navios pequenos lo que no eran  
los que llevava y assi se perdiera tambien mu-  
cho tiempo y los semejantes rios son cosas para  
descubriase por si toda aquella costa era po-  
blada maiormente cerca del rio aqui en puso  
nombre el rio del sol. Dixo que el domingo  
antes 11. de noviembre le havia parecido q. fue-  
ra bien tomar algunas personas de las de



no.

aqueel rio para llevar a los reyes por q. apre  
 dieran nra lengua y para saber los ayen  
 latierra y porque volviendo sean lenguas de  
 los xpianos y tomen nras costumbres y las cosas  
 de la fe porque yo vi y cognosco y dice el almi  
 rante q. esta gente no tiene fe de ninguna  
 ni son y dolabras saluo muy mansos y en saber  
 que sea mal matar a otros ni prender y sin  
 armas y tan temerosos que a vnazer son de  
 los nros fugen rientos bellos aunque burlen  
 ellos y credules y cognoscedores q. ay dios en  
 el cielo y firmes que nos otros saemos veni  
 do del cielo y muy presto a qualquiera ora  
 tion que nos les digamos que digan y saben  
 el senyal de la fe assi que deuen V. al. deter  
 minarse de les saber xpianos que creo q. si co  
 miencan en poco tiempo acabaran de les auer co  
 uertido @ nra santa fe multitud de pueblos  
 y cobrado grandes señoras y riquezas y todos  
 los pueblos de la spaña porque su riqueza  
 en estas tierras grandissima suma de oro  
 q. no se causa dicen estos indios que yo traygo  
 q. da en estas y las lugares adonde se caua  
 el oro y lo traen al pedueco alas orejas ya  
 los buacos y alas viernas y son manillas  
 muy gruesas tambien ha piedras y perlas  
 preciosas e infinitas e pecceria y en este  
 rio de mares de donde parte a noche su  
 duda ay muy grande cantidad de almaziga  
 y mayor si mayor se quisiere saber por q.  
 los mismos arboles y cantando les prenden de  
 ligero y sa muchos y muy grandes y tienen  
 la oja como lentisco y el fruto saluo que es

mayor en los arboles como la oja como  
 dice y limo y lo hervido en la isla de  
 xto en el arroyo elago y mande sacar  
 nros de los arboles y araver diez banias  
 de mayara catraer y como saya siem  
 pre llorado el tiempo q. yo se esta de en  
 el diehorio no se y oido sauer de ella  
 saluo muy xoquita que traygo @ V. al. y  
 tambien me do ser que no es el tiempo  
 para los sahar que esto creo q. conue  
 ne al tiempo q. los arboles comienzan a sa  
 en del invierno y comienzan a ser flor  
 y aca ya tiene el fruto sa ma aduro agora  
 y tambien aqui se saucia agora grande su  
 made algodou y creo que se venden  
 muy bien aca y lo llevar @ es para  
 saluo alas grandes ciudades del gran  
 can que se descubriera su duda y o  
 tras muchas de otros señores que auan  
 en die sa seruir @ V. al. y adonde se les  
 daran de otras cosas de spaña y de las tie  
 ras de oriente pues estas son anosen  
 poniente / y aqui sa infinito de ligna  
 aunque no es cosa para saber gran caudal  
 mas del almaziga es de entender bien  
 por q. no la sa saluo en la die de la isla de  
 xto y creo que sacand ello bien cin queta  
 mil caudales su al nome acuerdo y ha aqui  
 en la boca del diehorio el mejor puerto  
 que fasta oy ni limpio y ancho y fondo q.

no.

no.



Buen lugar y asiento para hacer una villa y fuerte y que qualesquier nauos se quedaran allegar el bordo a los muros y tierra muy temperada y alta y muy buena agua alli que ayer vino a bordo de la nave una almadia conseyto manebor y los rinos entraron en la nao estos mande detener y los traygo / y despues embie a una casa que es de la parte del rio del poniente y truxeron siete cabeças de mueres entre chicas y grandes y tres niños / esto hizo porque mejor se comportan los hombres en España saueno mueres de su tierra q. si ellas porque ya otras mueres vejet se da aca cuido traer hombres de guinea para que de y redie sen la lengua en portugal y despues que boluian y pensauan de se aprouebardellos en su tierra por la buena compaña que le banian se lo y dadias q. se les daua dado callegando a tierra a las m. parecia si otros no lo sabian alli / Asi que teniendo sus mueres ternangana de negociar lo que se les encargare y tambien estos mueres m. se enseñaran a los nros su lengua la qual es toda una en todas estas islas de India y todos se entien den y todas las andan con sus almadias lo que no saueno guinea a donde ay mil maneras de lenguas que la una no entien de la otra estano se vino a bordo el marido de una de las

no fue lo mejor del mundo esto

mira q. mara uilla

no le di a sus hijos

no agui dize aca q. sin auer a todos dias a los endos dias a descubrir a la florida

en una almadia y padre de tres hijos uno madre y dos hembras y dize que yo se dexasse venir con ellos a mi negola yio mudo porq. quedaron todos consolados con el que deuen todos ser parientes y el es ya hombre de 45 años todasea y alabras son formales del almirante dize tambien arriba q. habia algun fijo y por esto no le fuera buen consejo nauo gar al norte para descubrir / Navego este lunes hasta el sol que esto 18. leguas al este quarta del oeste hasta un cabo a que su nombre el cabo de Cuba

Martes 13 de noviembre

Esta noche estauo a la coraa como di ben los marineros que es andar barlo uentando y no andarnada por ver un abra que es una abertura de sierras como entre sierra y sierra que leco menco de uer al poner del sol a donde se notaua los grandissimas montañas y parece q. se apartaua la tierra de cuba con aquella de tofio y esto de ban los indios que conigo leuanan por senyab venido el dia claro dio las velas sobre ello la tierra y paso una punta q. se uareo a noche obrade dos leguas y entro en un grande golfo cinco leguas al sur su dize y le quedauan otras rinos para llegar al cabo a donde e en medio de dos grandes montes baria un degollado el qual no ayudo

montañas en la vna el de cuba q. se llama a la de ma



determinar si era entrada de mar, y  
porq. de seana ir ala Isla q. llamaua bone  
que adonde tenia nueva segun el entendia  
que saua muchos la qual Isla le salia al  
este como noruido alguna grande y oblano.  
para ponerse al rigor del viento decre  
cia mas que nunca hasta alli: acorda de hazer  
se al mar y andar al este con el viento q. era  
norte y andaua 8. millas por oro y desde  
las diez del dia que tomo aquella derrota  
hasta el poner del sol anduuo 56. millas q. so  
que son 14. leguas al este de del cabo de  
cuba y desde la otra tierra de bobio que le  
quedaua a sotaviento. comencando del cabo  
del sobre dicho golfo descubrio a duras  
cer 80. millas que son 20. leguas corria se  
toda a la costa la que este y que no este

Miercoles 14. de noviembre

Toda la noche de ayer anduuo el reparo  
y barloventeando porque decia que no  
era razon de navegar entre aquellas Islas de noche  
hasta q. las buiesse descubierta porq. los Indios q.  
traya le dixeron ayer martes q. saua tres for  
nadas desde el rio de marib hasta la Isla de  
baue q. q. de nue. entender jornadas desde  
almadias que yueden andar siete leguas  
y el viento tambien le es caseano y haviendo  
de ir al este: no podia sino ala quarta del  
sueste y por otros inconuenientes q. alli le  
fueron se buio de detener hasta la manana  
al salir del sol determine de ir a buscar  
puerto porque de norte se saua mudado el

41  
viento al nordeste y si quier no salia  
ra fuera le necesario boluer atras a los  
puertos q. de seana en la Isla de Cuba  
sego a tierra haviendo andado a flanco  
este 24. millas al este quarta del  
sueste anduuo al fur millas hasta  
tierra adonde vio muchas entradas y mu  
chas Islas y puertos y porque el vie  
to era mucho y la mar muy alterada  
no oso a comen. a entrar antes corrio por  
la costa al norueste quarta del sueste  
mirando si saua puerto y vido q. saua  
muchos pero no muy claros de que desde  
hauer andado a flanco 64. millas hallo una  
entrada muy honda en la quarta de  
milla y buen puerto y rio donde entro  
y puso la proa al sur y sueste y de  
ques al sur hasta llegar al sueste todo  
de muy buena ancha y muy fondo. don  
de vido tantas Islas que no las pudo co  
tar todas de muy buena grandesa y muy  
altas tierras llenas de diversos arboles  
de mil maneras y infinitas y almas maravi  
llosas en gran manera y tantas Islas  
y tan altas y certifica a los Reyes que  
las montañas q. desde tierra se vido  
por estas costas y las de estas Islas q.  
se parece que no las ay mas altas en el  
mundo ni tan hermosas y claras sin  
niebla ni nieue y a la vez de las grandis  
simo fondo y dice que cree q. estas Islas



Son agüas innumerables q. en la mapa mundos  
enfin de oriente se ponen y dize que creya  
que havia grandissima riqueza y piedras  
preciosas y especeria en ellas y que duran muy  
mucho al sur y se ensanchan a toda parte  
puso el nombre de mar de nra senyora y al  
puerto que esta cerca de la boca de la en-  
trada de las diosas las puso puerto del  
principe / en el qual no entro mas de verle  
desde fuera hasta otra vuela quedo el  
sabado de la semana venidera como alli  
pareciera dize tantas y tales cosas de la  
fertilidad y hermosura y altura de las  
islas que dallo en este puerto q. dize  
que no se moran ni llen de encarecer la sta-  
ta por q. les certifica que cree q. no dize  
la centesima parte algunas de ellas que  
de arena que llegan al suelo y se dan como  
juntas de diamantes y otras que sobre  
su gran altura tienen en cima como una  
mesa y al pie de ella fondo grandissi-  
mo que podria llegar a ellas una grandis-  
sima canoa sin ena todab llenas de  
arboles ~

Jueves 15. de noviembre

Acordo andallas estas islas con las bar-  
cas de los navios y dize maravillas de ellas  
y dallo almiriga y infinito lignaloe  
y algunas de ellas eran labradas de las  
raizes de que hacen supan los Judios y  
dallo sanerwendido fuego en algunos  
lugares agua dulce vido dallo gente y su-  
geron el todo lo que anduvo dallo fondo  
de quize o de rize y b. tracas y todo basa

que el suelo de abajo es arena y no e-  
nyas lo que mucho de sean los marinos  
por que las y enyas cortan los cables de  
las anclas de las naos ~

Viernes 16. de noviembre

Porque en todas las partes y las y tierras  
donde entrara dixan siempre que esta  
una cruz entro en la barca y fue a la boca  
de agüas y uertos y en la punta de la  
tierra dallo dos maderos muy grandes el  
uno mas grande q. el otro y el uno sobre  
el otro se dan cruz que dize que con car-  
niteros no lo videra y en una y por  
cionados y adora da agüa cruz mando  
saber de los mismos maderos una muy  
grande y alta cruz dallo canas por agüa  
playa que no sabia donde enarian y creya  
que las trayan algun rio y las estavan da  
playa y tenia en esto raxon fue a una ca-  
sa dentro en la entrada del puerto de la  
parte del suete cala es una entrada  
angosta que entra el agua del mar en  
la tierra alli havia un alto de piedras  
y y enyas como cabo y al pie del era muy  
fondo que la mayor carraca del mun-  
do no videra y en el bordo en tierra y  
havia un lugar o rincón donde se o dia  
estar seys navios sin anclas como en una  
cala pareiole q. se o dia saber alli  
una fortaleza a la costa si en al-  
gun tiempo en aquella mar de las re-  
dultalle algun resgate formosse bol-  
viendolle a la nave dallo los Judios que



conigo traya que pescavan caracoles muy  
grandes que en aquellas mares ay y si  
se entrara a genio alli buscar si havia  
nacaras rofias donde crían los perlas  
y hallaron muchas pero no perlas y  
atribuyolo a que no debia ser el tiempo  
dellas que creya el que era por mayo  
y junio hallaron los marmeros un animal  
que se parecia a tafo o tafo <sup>pescaron</sup> ~~se~~ <sup>en</sup> ~~tan~~  
bien con redes y hallaron once entre  
otros muchos que se parecia proprio que  
no como tomujina el qual diz que era to-  
do concha muy tiesta y no tenia cosa bla-  
da sino los ojos y la cola y un agujero  
baxo de ella para que saliera sus sus  
fluyda de mandolo salar para llevar  
que lo riegan los reyes

### Sabado 17. de noviembre

Entró en la barca por la mañana y fue aver las  
Islas que no havia visto por la vanda de sudue-  
ste y vio muchas otras y muy fertiles y muy gra-  
nosas y entre medio de ellas muy gran fondo al-  
gunas de ellas diuidian arroyos de agua dulce  
y creya que aquellas aguas y arroyos salian de  
algunas fuentes que manaban en los altos de las  
Sierras de las Islas de aqui yendo adelante  
halló una ribera de agua muy hermosa y dulce  
y salia muy fria por lo en parte de ella havia un  
arado hermoso y palmas muchas y altissimas mas  
que las q. havia visto halló nubes grandes de las  
de sudia creyó. dice y ratones grandes de la de su-  
diata tambien y cancheros grandissimos ayes vido

Sunias de mi  
andeger

muchas y olor visiblemente de almizque y creyó que  
lo devia de haver alli. Este dia de seys manebos  
que tomo en el rio de mares que mando que fuese en la  
Caravela nina se buyerondos de los mos viejos

### Domingo 18. de noviembre

Salí en las barcas otra vez con mucha gente de  
los nauios y fue a poner la gran Cruz que havia  
mandado hacer de los ditos dos maderos a la boca  
de la entrada de dicho puerto del principio en un  
lugar vistoso y descuberto de arboles ella muy  
alta y muy hermosa y vista. dice que la mar  
crece y decrece alli muchas veces que en otro puerto  
de lo que por aquella tierra ay visto y que es  
es mas maravilla y a las muchas y las q. que llama  
rea es al reves de las mas porque alli la luna al  
sud oeste quarta del sur es baxa mar en aquel  
puerto no partio de aqui y osero domingo



### Lunes 19. de noviembre

Partio antes que el sol saliese y con calma y despues  
al medio dia viento algo el este y navego al norte de este  
al poner del sol le quedava el puerto del principio al sur su-  
dueste y estaria de siete leguas visto la Isla de bo-  
negue al este junto de la qual estaria 60. millas  
navego toda esta noche al nordeste escaso a las  
6. millas y sabta las diez del dia martes o-  
tras diez que son por todas 18. leguas al nordeste  
quarta del norte

### Martes 20. de noviembre

Quedava en el baneque o las Islas del bane-  
que al este de donde salia el viento q. lleva  
ua contrario y viendo que no se mudava y lo mar se  
alterava. Determino de dar la vuelta al puerto del  
principio de donde havia salido q. le quedava 20.  
leguas no quiso yr a la fletta que lleamo y sabe la  
que estava 12. leguas q. pudiera yr a surgir aquel dia





por dos razones / La vna por q. vido dos yslas  
 al sur las queira ver las otras por que los Indios q  
 traya que bania tomado en guana bami q. llamo  
 San Salvador que estava 8. leguas de aquella  
 Isabela: no se le fuesen de los quales dize que  
 tiene necesidad y por tra ellos a castilla et  
 temian dize que entendido que en Saltaudo oro  
 los bania el almirante se dexa tornar a tierra  
 ra lego el almirante @ xaray del puerto del  
 principe pero no lo pudo tomar porque era de  
 noche y por q. lo decayero las corrientes al noro  
 te como adar la vuelta y puso la proa al nor  
 deste con viento rebio amanso y mudose el viento  
 al tercero quarto de la noche pudo caer en el  
 este quarta del nordeste el viento era su sueste  
 y mudose al alua de todo en sur y tocava en el  
 sueste salido el mar que el puerto del prin  
 cipe y quedava a la izquierda y cariala quar  
 ta del suroeste 48. millas que son 12 leguas  
 miércoles 21 de setiembre  
 Al sol salido navego al este con viento sur an  
 do un poco por la mar contraria hasta oras de  
 lasperas vino andado 24. millas de que  
 se mudo el viento y anduvo al sur quarta del  
 sueste y al poner del sol bania andado 12.  
 millas / Aqui se salio el almirante en  
 42. grados de la linea equinocial ala  
 parte del norte como en el puerto de mare  
 pero aqui dize que tiene susyento el quadrante  
 hasta llegar a tierra que lo adobe / Por  
 manera que le parezia que no devia de estar  
 tanto y tenia razon por q. no era posible  
 como no esten estas yslas sino en 42. grados

Para creer que el quadrante no andava que  
 no le movia ver dize que el norte tan alto  
 como en castilla y si esto es verdad mucho  
 se llego y alto andava con la florida  
 pero donde estan luego agora estas yslas  
 que entre manos trayai ayudava a esto q  
 bania dize que gran calor pero claro es  
 que si estuvieran en la costa de la florida  
 que no sumiera calor sino frio y estan  
 bien manifesto que en quarenta y dos  
 grados en ninguna parte de la tierra  
 se cree haber calor sino fuese por alguna  
 causa de per accidens lo que basta yo  
 creo y o q. se sabe por este calor que aqui  
 dice el almirante que padecia alli argu  
 ye que en estas Indias y por alli donde an  
 dava bania de baner mucho oro este dia  
 se quarto martin alonso con con la ca  
 ravela suya su obediencia y voluntad  
 del almirante por audia dize que se urdo  
 q. un Indio que el almirante bania mandado  
 poner en aquella caravela se bania de  
 dar mucho oro y assi se fue su gener su  
 causa de mal tiempo sino por q. quiso y  
 dize aqui el almirante otras muchas m  
 ne se lo y dize  
 Jueves 22.

Miércoles en la noche navego al sur quar  
 ta del sueste con el viento este y era casi  
 calma todavia y va al sur por ver alguna  
 tierra q. por alli le quedava y quando salio  
 se salio tan lexos como el dia pasado por



Las corrientes contrarias y quedaualo la tierra qo millas el cano de martin alon so siguió el camino del este para y a la Isla de Banegu donde dicen los Judios que ay mucho oro el qual yua a vista del Almirante y sacia hasta el 16 millas anduio el Almirante toda cano de la buelta de tierra y hizo tomar algunas de las velas y tener favel toda cano de por que el viento que venia sacia el y cano de hizo muy clara y el viento lleo bueno para venir a el siguió tierra

Viernes 23. de noviembre

Navego el Almirante todo el dia sacia la tierra con fur siempre con poco viento y la corriente qo nunca le dexo llegar a ella antes estaba oy tan cejos de ella al poner del sol como en la mañana el viento era temor de este y era razonable era ra y v al fur qno q era solo y sobre este cabo encaualga otra tierra o cabo qo va tan bien al este a quien aquellos Judios qo llaman llamauan bobio la qual dezian qo era

ofo

por aqui pare  
ce quando poco  
lo entendia

que tenia a su ojo en la frente y otros que se llamauan canibales a quien mostrauan tener gran miedo y desque vieron que ella era este camino diz que no odian hablar porque los comian y que son gente muy armada el Almirante diz que bien cree qo sacia algo dello mas qo qe seran armados serian gente de raron y creyan qo sacian captiuado algu

nos y que orque no boluian a las tierras dixian que los comian lo mismo creyan de los Judios y del Almirante al principio que algunos los vieron

Sabado 24. de noviembre

Navego aquella noche toda y a la ora de y a la ora de tercia del dia tomo la tierra sobre la Isla llana en aquel mismo lugar donde sacia llegado la semana pasada quando yua a la Isla de Banegu al principio no oso llegar a la tierra porque el viento que aquella abra de fierros rompia a mar mucho en ella y al fin llego a la mar de mar de Senyora donde sacia las muchas y las y entro en el puerto que esta junto a la boca de la entrada de las Islas y diz que si el antes fuere a este puerto y no no se ocurara no se ocurara en ver las Islas de la mar de mar de Senyora no le fuera necesario boluer atras aunque dice que toda qo bien en leado por haber visto las ditas Islas assi que llegando a tierra embio la barca y tento el puerto y halló muy buena barca son da de seys bracas y basta ventyte y limpio y todo pasó entro en el puerto la boca al sud oeste y desque boluendo al quarte quedando la Isla llana de la parte del norte la qual con otra su vezina sacia una laguna de mar en que cabrian todas las naos de España y podian estar figuras sin anclas de todos los vientos y esta entrada de la parte del oeste que se entra ouien

de deue ser el  
arte qo llamo  
en ta catalnia



de la proa al sudueste tiene la gali  
 ra al quebre muy honda y muy ancha alli q.  
 se puede pasar en el medio de las dihas  
 yslas y por cognosimiento de ellas a quien  
 viniere del mar de la parte del norte  
 que su travesia de esta costa es de la di  
 has yslas al pie de una grande montaña  
 que su longura del este quebre y esor  
 to lengua y mas alta y lengua que nin  
 guna de todas las otras q. estan en esta  
 costa adonde ay infinitas y haze fuera  
 una rebniga ala lengua de la di has  
 montaña como un banco q. llega hasta  
 la entrada todo esto de la parte del  
 sueste y tambien de la parte de la lla  
 llana base otra rebniga ayn que esta  
 es pequeña y ahi entre medias de ambas  
 ay grãde anchura y fondo grande como  
 de dos luego ala entrada de la parte  
 de sueste dentro en el mismo puerto  
 veron un rio grande y muy hermoso  
 y de mas agua q. basta entonces para  
 visto y que bevia el agua dulce sal  
 ta al mar ala entrada tiene un baco  
 mas de las paces dentro es muy honda de  
 8. y 9. brazas esto es o como de un  
 mas y de muy sabarboledas como los  
 otros

Domingo 25. de noviembre

Antes de sol salido entro en la barra

de las  
 de las  
 de las

y fue aver me cabo o punta de tierra al  
 sueste de la Isleta sana obra de unale  
 gua y media por quele parecia que deuiadesa  
 ver algun rio bueno luego ala entrada del cabo ala  
 parte del sueste andando dos tiros de ballesta  
 vio venir un grande arroyo de muy linda agua  
 que descendia de una montaña abaxa y bariaga  
 ruydo fue al rio y vio en el unas piedras relu  
 cir con unas manchas en ellas de color de oro  
 y acordose que en el rio tejo al pie del futo  
 alamar se halla oro y pareiole que cierto de  
 nia de tener oro y mando coger ciertas de  
 aquellas piedras para llevar a los reyes estan  
 do alli dando de los mochos gaumetes diciendo  
 que vian y males miro por la sierra y vido los  
 muy grandes y tan maravillosos qno podia en  
 carecer su altura y de resura como susos  
 gordos y delgados donde cognocio q. se podian  
 haber nauos y infinitas tablas y mas teles  
 para las para las mayores nauos de suana vido  
 robles y madronos y un buen rio y aparejo pa  
 ra saber sierras de agua la tierra y los ay  
 res mastemplados que basta alli por la altu  
 ra y hermosa de las sierras vido por la playa  
 muchas otras piedras de color de yerro otras  
 q. debian algunos q. ser de minas de plata todas  
 las quales trae el rio alli cojo mas entenas  
 de muel para la meranca de la caravela una  
 lego ala boca del rio y entro en una cala al  
 pie de aquel cabo ala parte del sueste muy  
 honda y grande en que cabian cien nauos fin

de las  
 de las  
 de las

de las  
 de las

de las  
 de las

de las  
 de las



Todo cierto  
con razon

amarra nianclas y el puerto q los ojos otro tal  
 nunca vieron las sierras altissimas de las  
 quales descendian muchas aguas lindissimas  
 todas las sierras llenas de yermos y por todo aglio  
 diuersissimas y hermosissimas florestas de  
 arboles. Otros dos otros nos le quedauan atras  
 encarece todo esto en gran manera a los Reyes  
 y muestra suer recebido de verlo Inextima  
 de alegría y gozo y afirmanso encarecerlo  
 la centessima parte de lo que es y que plu  
 go @ nro Señor de mostrarle siempres una cosa  
 mejor q otra y siempres en lo que sabta alli sa  
 uia de es cubierto y no de bueno en mejor andá  
 en las tierras y arboledas y yerbas y frutas  
 y flores como en las gentes y siempres de diuers  
 la manera y assien vn lugar como otro lo mis  
 mo en los puertos y en las aguas y finalmete  
 dice que quando el que lo vee le esta en grande  
 admiracion quanto mas lo sera a quicula  
 oyere y que nadie lo podra creer sino el que  
 lo viere

Jueves 26 de noviembre

Al salir del sol levanto las anclas del puerto  
 de Santa catherina adonde estava en la Is  
 la Nana y navego delungo de la costa con poca  
 viento fuerte al camino del cabo del yico que  
 era al sueste llego al cabo tarde por q le cal  
 mo el viento y llegado vido al sueste quarta  
 del este otro cabo que estaria del 60 millas  
 y de alli vido otro cabo que estaria hacia el

navio al sueste quarta del sur y pareio  
 le que estaria del 20 millas al qual puso  
 nombre el cabo de campana al qual no pudo  
 llegar de dia porque le tornó a calmar de lo  
 do el viento andaria en todo aquel dia  
 23 millas que son ocho leguas dentro de las  
 quales noto y marcos nueve puertos muy se  
 ñalados los quales todos los marineros  
 hazian maravillas y incorios grandes por  
 que yua siempre fuinto con tierra para verlo  
 biento do toda aqlla tierra es montanas alti  
 ssimas muy hermosas y no secas ni de penas sino todas anda  
 bles y de valles hermosissimos y assi las monta  
 nas como los valles era llenos de arboles muy al  
 tos y frescos q era gloria mirarlos y pareia q  
 eran muchos y males y tambien de tras del dicho  
 cabo del yico del y parte del sueste estando  
 3 setas que tendria cada vna encercos dos leguas  
 y entre de las 3 maravillosos puertos y 2  
 grandes nos entoda esta costa no vido po  
 blado ninguno desde Camar y podria ser  
 sauello ay señales dello porque donde quiero  
 que saltaua en tierra hallaua señales de  
 sa uer gente y fuegos muchos. Estaba una Is  
 tierra q ay vido a la parte del sueste  
 del cabo de campana era la Isla q llama  
 uan los Indios Bohio y pare celo por q el dicho  
 cabo esta apartado de aquella tierra. Toda  
 la gente q sabta ay ha allado dice que tiene  
 grande temor de los de Cambar o Canima  
 y dice que bien en esta Isla de Bohio ca qual  
 deue ser muy grande segun le parece y creo

Bohio deua  
la Isla de  
Bohio



74  
q. van a tomar a aquellos asustierias y casas  
como sean muy cobardes y nosaber de armas  
ya esta causa les parece que aquellos Judios  
que trayan no suelen poblarse ala costa de la  
mar por ser vecinos a esta tierra Los  
quales dizque despuet que les vieron tomar  
la buelta desta tierra no podian hablar  
temiendo q. los sacian de comer y no les podian  
quitar el temor y derian que no tenian si  
no vn ojo y la cara de perro y creya el  
no los entedian almirante q. mentian y entra el almirante  
q. d. cuian ser del genorio del gran can q.  
los captiuanos ~

Martes 27. de nouiembre

Ayer al poner del sol llego cerca de vna  
co. que llamo campana y por que el cielo eta  
ro y el viento poco no quibo ir a tierra a sur  
gru a vn q. tenia de sotavientos mco. se y b  
puertos marauillosos y por que se detenia  
mas de lo que queria por el capetito y delec  
tacion que tenia y recibia de ver y mirar la  
exmo suya y frescura de aquellas tierras  
donde quiera q. entrara y por no se tardar e  
proseguir lo que pretendia por estas ra  
zones se tubo a quella noche ala corda y  
tempo ser habia dia y por q. los agujajes  
y corrientes los sacian el bado a quella no  
de mas de 8. o 6. leguas al oeste adonde  
de donde sacian a no se cido y los sacian a  
recido la tierra de campana y allende agt

48  
cabo parecia vna grande entrada que mos  
traua diuidia vna tierra de otros y habia  
como 1/2 la en medio acorto boluer atras sin  
conuicito su diente y vno adonde le sa  
uia y areido el a abertura y sallo q.  
no era sino vna grande baya y al cabo  
della ala parte del su diente vncabo  
en el qual ay vna montanya alta y qua  
drada que parecia 1/2 la salto el viento  
en el norte y torno a tomar la buelta del  
sueste por covier la costa y descubrito  
do lo que alli suuiesse y vido luego al  
pie de aquel cabo de campana vn quer  
tomar auillosos y vn gran rio y de a un quar  
to de legua otro rio y de ali a media legua  
otra otro rio y de ali a otra media legua  
otro rio y de ali a vna legua otro rio y de  
ali a otra otro rio y de ali a otro quarto otro  
rio y de ali a otra legua otro rio grande  
desdel qual sacal cabo de campana  
auria 20. millas y le quedan al sueste  
y los mas de estos rios tenian grandes  
entradas y anchas y limpias con sus vuer  
tos marauillosos para naos grandis  
mas y embarcos de arena ni de piedras  
ni rebungas y viniendo ahi a la costa  
ala parte del sueste del d. to gobrero  
rio Sallo Sallo vna grande zoblarion  
La mayor q. saca ay baya Salado.  
y vido venir infinita gente ala ribera  
de la mar dando grandes bozes todos desnud  
os con sus azagayas en las manos de se de



hablar con ellos y amayno las velas y sur  
 gio y enbio las barcas de la nao y de la ca  
 ra uella por manera ordenados que no hizie  
 sen danyo alguno a los Indios ni Corentes  
 sen mandando que les diese algunas cosas  
 de aquellos resgates los Indios hizieron  
 ademanes de no los dexar saltar en tierra  
 y recibillos y viendo que las barcas se alce  
 gauan mas a tierra y que no les sauiam me  
 do se apartaron de la mar. y creyendo que  
 saliendo dos o tres hombres de las barcas no  
 temieran salieron tres y oraron diciendo  
 q. no suuiesen miedo en su lengua por q. sabi  
 an algo della por la conversacion de los  
 que traen consigo en fudieron todos a su  
 riqueza ni grande ni chico quedo fuerdo los  
 de rranos alas casab q. son de papay y de la  
 escura de las otras q. hauiam visto y no  
 hallaron nadie ni cosa en ninguna de ellas  
 boluero se a los nauios y alcaron vela  
 a medio dia para yr a vn cabo sermo so  
 que quedaua al este q. hauiam visto  
 el q. leguas sauiendo a meda. mas de me  
 dia legua y oia de tanto en tanto el  
 almirante ala parte del sur vn lugar  
 rarissimo puerto y de la parte del suete  
 vnastierra sermo hat a maravilla assi  
 como vna vega montuosa dentro en estas  
 montanas y arena gna des humos y

grandes oblaciones en ellas y las tierras  
 muy labradas y todo qual determino de se  
 bajar a este puerto y prouar si podia  
 sauer lengua o praticar con ellos el qual  
 era tal q. si a los otros puertos sauiam da  
 dado este dize q. alabaui mas con las tie  
 ras y en las lanchas y comarca de ellas y po  
 blacion dize mara uillas de la lindeza  
 de la tierra y de los arboles donde ay pnos  
 y palmas y de la grava que con queros  
 lana de llano que va al sur suete pero es  
 llana de montes llanos y baxos la mas sermo  
 sa cosa del mundo y salen por ella muchas  
 riberas de aguas que descienden de las  
 montanas de pnes de sur gida a la mar sal  
 to el almirante en la barca para soldar  
 el puerto q. es como vna scudilla y quando  
 fue frontera de la boca al sur hallo vna  
 entrada de vn rio que tenia de ancha  
 que podia entrar vna galera por ella  
 tanto como longura de la barca tenia  
 cinco brazas y de o. to de fondo andaron  
 y orela fue cosa maravillosa ver las ar  
 boledas y fresuras y el agua clarissima  
 y las aves y auenida q. dize q. cesare  
 cia que no quisiera salir de alli y uadi  
 ziendo a los hombres q. tenia en su comu  
 nia que para sauer relacion a los re  
 yes de las cosas que vian no bastaria ni  
 lenguas q. referillo ni su mano para lo scri  
 ur q. cesarena q. estava encatado de seana

que donde ay  
 mas de las muy  
 mas ferti  
 tierra  
 no es llana  
 llano quiere de  
 q. no es rasas



no.

no.

que a quello vieran mudab otras personas  
 prudentes y de credito de las quales dize  
 ser cierto q no encarenera tanto estas cosas  
 como ellas son. Dize mas el almirante aqui  
 estas palabras quanto sera el beneficio q  
 de aqui se podra hauey yo no lo se uio es cier  
 to q en otros pncipios es que donde ay tales tie  
 ras que deue sauer infinitas cosas de que  
 tomas yo no me detengo en ningun querto  
 porque querria ver todas las mas tierras  
 que yo pudiesse para hazer relation dellas  
 @ V. al. alterab y tambien nose la lengua y las  
 gentes de esta tierra nome entiendo ni  
 yo ni otros que yo tenga a ellos y estos indios  
 q yo traygo mudab veres e entiendo una  
 cosa por otra al contrario nisi mudab de ellos  
 por q mudab veres han prouado a fugir  
 mas agora plariendo adios vere como  
 yo podriere y poco apoco andare entendi  
 do y cognociendo y fare entender esta le  
 gua @ personat demucaba por q ve q es  
 toda la lengua una fusta aqui y despu  
 es se sabra los beneficios y se trabajara de  
 saber todos estos pueblos xpianos q ay de  
 ligero de ara y ay ellos no tienen secta  
 alguna ni son y dolatras y vuestras altezas  
 mandara saber en estas partes ciudad  
 y fortaleza y se conuertira de estas tierras  
 y certifico @ V. al. que de eba o del sol nome  
 parece q las queda sauer mejores enfer

tilidad e temperanca de friso y calientes  
 y eranca de friso y calos en abundancia de aguas  
 buenas y sanas y no como los rios de que  
 nea que son todos y estelencia q por que  
 lo adonde son sobra q de toda mi gente no  
 ha sanido persona que le aya mal la cabeza  
 ni estado encama y dolencia salvo un viejo  
 de dolor de que el estaua toda  
 su vida apasionado y luego sano al cabo  
 de dos dias esto que digo es en todos tres na  
 uios. Asi que la vera @ Dios que vuestras  
 altezas enuicaran aca o veruan sombras  
 doctos y verandes que la verdad de todo  
 y porque arias tengo sabido del sitio de villa  
 y fortaleza en el rio de mar del por el bue  
 querto y por la comarca es cierto q todo  
 es verdad lo que yo dize mas no ha nin  
 guna comarcanon de alla aqui ni de la  
 mar de uia genova por que aqui de uia  
 uer infra la tierra grandes poblacione y  
 gente innumerables y casas de grande oro  
 uerbo por que aqui y en todo lo que descubri  
 esto tengo esperanca de descubrir antes que  
 yo vaya @ castilla digo que terna toda la  
 xpianidad nego uarias en ellas quanto mas  
 las voy a aqui ende e estar fufeso todo  
 y digo que V. al. no deuen consentir q aqui  
 trate ni faga ni sea ningun trafegero salvo  
 catolicos xpianos que es esto fue el fin y el  
 comienco del negocio que fue por  
 acrecentamiento y gloria de la ley xpiana



ni venir a estas partes ninguno q. no se abue  
xpiano. Todas son sub y alabrad. Subio alli  
por el rio y Sallo alli vnos brazos de rio y  
rodeando el puerto Sallo a la boca del rio  
estauan unas arboledas muy grandotas co  
mo una muy deleytable Suerta y alli Sallo  
una almadraba canoa hecha de un madero ta  
grande como una fusta de doze banias muy sermo  
la varada de baxo de vno taracanas o ramada  
hecha de madera y cubierta de grandes ojas de  
palma y omanera que ni el sol ni el agua  
puedian hazer dano y dize que alli era el puer  
to lugar para hazer una villa o ciudad  
o fortaleza y el buen puerto buenas aguas  
buenas tierras buenas comarcas y muy Salena

Miércoles 28. de noviembre

Estuvo en aquel puerto a que llovia por q.  
llovia y baria q. a ferras aunque podia  
correr la costa con el viento q. era su fuerte  
y fuera a popa pero por q. no pudieramos  
bien la tierra y no sabiendo la es el grosso  
alos nauticos no se apartaron a tierra la  
gente de los nauticos a la vez su roya entraron  
algunos de ellos con rato por la tierra dentro  
hallaron grandes y obelaciones y las casababias  
por q. se darian suyo todos tornaronse otro dia  
abaxo mayor q. aquel donde estauan en el puer  
to

Jueves 29. de noviembre

Por que llovia y el cielo estaua de la manera  
cerrado que ayer nose pudo llegar al

gunos de los xpianos a otras obelacion cercade  
La parte de noroeste y no hallaron en las ca  
sas a nadie ni nada y en el camino toparon  
con un viejo y no le pudo suyr tomaronle  
y dixeronle que no le querian hazer mal  
y dixeronle algunas cobillas de resgate y  
dexo ardo el almirante le quisiera ser  
para vestillo y tomar lengua del por q. le  
contentaua mucho la felicidad de aquella  
tierra y disposition que para oblar en  
ella havia y juzganon que deuia de hazer  
grandes y obelaciones hallaron en una casa un  
pan de cera que truxo a los Reyes y dize que  
donde cera ay tambien deui de hazer otras mil

ceras vno all  
y un catan y por  
ceras q. estatic  
escuba

cosas buenas. hallaron tambien los marine  
ros en una casa una cabeza de hombre de  
tro de un cestillo cubierto con otro cestillo  
y colgado de un poste de la casa y de la mis  
ma manera hallaron otra en otra obelacion cre  
yo el almirante que deuia de ser de algunos prin  
cipales del linage por q. a aquellas cosas se  
de manera que se aloga en ellas muchas gentes  
en una sola y de un ser y anientes de cada die  
tes de vno solo

Viernes 30. de noviembre

No se pudo partir por q. el viento era cebrado  
muy contrario a su camino euvio otros hombres bien  
armados y con ellos dos indios de los q. trayan ara  
que ariesse aquellos nebleros de la tierra dentro  
y por hazer lengua de q. and @ un mudo hab casab  
y no hallaron a nadie ni nada y todos se daban  
mian suyo vieron quatro mochos q. estauan  
uancando en su heredad alli como vieron los



xpianos dieron a Suyo no los andiendos alcazar  
anduiendos de que mucho camino viero mu  
e las obelaciones y tierra ferri. Cierta toda  
labrada y grandes riberas de agua y cer  
cades una viero vna almadia o canoa  
de noventa y cinco y almos de Congurade  
vna solomadero muy hermosa y que en ella  
cabrian y nauigarian ciento y cinquenta  
personas

Sabado 1. dia de diciembre

No se partio por la misma causa del viento  
contrario y que llouia mucho en esto vna  
Cruz grande ala entrada de aquel puerto  
que creo llamo el puerto santo sobre vnas  
y enyas bivas la punta es aquella que es  
ta ala parte del oeste ala entrada del  
puerto y quien fuere de entrar en este  
puerto se deve llegar mas sobre la par  
te del noroeste a aquella punta q. sobre  
la otra del oeste que es q. al p. de arbas  
junto con la punta ay doce bracas de fondo  
y muy limpio mas ala entrada del puerto  
sobre la punta del oeste ay vna baxa  
q. sobre agua la qual dista de la punta  
tanto que se podria passar entre medias  
sabiendo necesidad porque al pie de la  
baxa y del cabo todo es fondo de doce o quinze  
bracas y ala entrada se ha de poner la proa  
al suroeste

Domingo 2. de diciembre

Todavia fue contrario el viento y no pudo

partir dice q. todas las noches del mundo vi  
enta terral y que todas las naos que al  
estuvieren en Suyo no miedo de toda Cator  
menta del mundo porque no quedare calar  
dentro por vna baxa que ay al principio del  
puerto en la boca de aquel rio dice q. sa  
llo un grumete ciertas piedras q. parece  
ver oratunolas para los reyes dice q. ay  
por alli abito de Combarde grandes rios

Lunes tres de diciembre

Por causa q. haria si en pre tiempo idrario no parcia  
de aquel puerto y a cordo de yr auer en cabo muy ser  
moso un quarto de legua del puerto de la parte del  
oeste fue con las bacas y alguna gente armada  
al pie del cabo Sania o boca de un buenio  
que esta Cayroa al puerto para entrar  
y tenia ciento y dos de altura tenia vna  
braca de fondo ala entrada o en la boca que  
no dentro Sania doce bracas y cinco y quatro  
y dos y cabrian en el quanto nauios ay en  
espanya y de quando o un braco de aquel  
rio fue al oeste y de quando un braco de  
aquel rio fue al oeste y halló en vna  
Caleta cinco muy grandes almadias q. los  
Indios llaman canoas como fustos muy bien  
labradas que dice que era el lake vellas  
y al pie del monte vido todo labrado esta  
uande baxo de arboles muy es y ellos y y de  
por vna canoa q. salia a ellas fuerdo dar  
a vna ataracana muy bien ordenada y en  
bierta q. ni agua no les podria hazer  
danyo y de baxo de ella Sania o tra canoa



Seba de con madero como los otras co  
 mo una fusta de dieziete bancos era pla  
 zer ver las labores q. tenia y la sermosura  
 subio una montanya aruba y deegnes  
 hallola toda llana y sembrada de muchas  
 cosas de la tierra y calabacas q. hera glo  
 ria vellal y en medio della estava una  
 gran poblacion dio de subito sobre la ge  
 te de los nubes y como los viero sbuen  
 q. mugeres dando suyr exeguro los el judio  
 que lleuava consigo de los que trayan di  
 ziendo q. no sumiesen miedos q. gente fue  
 na era hizo los dar el almirante cas  
 cauelles y sortifab de Canton y cuenterri  
 llas de vidrio verdes y amarillas co  
 que fuerd muy contentos visto q. note  
 rian oro ni otras cosas q. enossa y que  
 bastana de pallos seguros y q. toda la  
 comarca era poblada y suyr los demas  
 de miedo y certifica el almirante a los  
 Reyes que diez hombres bagan suyr  
 q. diez mil tan cobardes y medrosos son  
 q. ni tiene armas salvo unas varas y al  
 cabo dellas un alillo agudo tostad  
 acordado bolverse dice q. las varas y las  
 quitto todas con buena manya resgatan  
 de las de manera q. todas las diers  
 tomando a donde vania a dexar ad las  
 barcas embio ciertos xxianos al lugar  
 donde subieron por q. le van a pare

no.

cido q. bania visto un gra colmenar antes  
 q. viniesen los q. bania enuiado a juntarse  
 muchos Judios y viniero a las barcas donde  
 se bania ya el almirante recogido co su  
 gente toda uno de ellos se ad el cano en el  
 rio junto con la popa de la barca y hizo  
 una grande estatica q. el almirante no  
 entendia salvo q. los otros Judios de qua  
 do en quando alcanca las manos al cielo y  
 dan una gra de voz pensava el almirante  
 que le alsegurava y que les q. la vida de su  
 vida q. era unido al Judio que consigo traya  
 de mirarse la cara y amaxillo como la cera  
 y temblava mucho diciendo q. ordeno  
 que el almirante se fuese fuera del  
 rio que los querian matar y llegose a  
 un xxiano q. tenia una ballesta arma  
 da y mostro la a los Judios y entendio  
 el almirante q. los deria q. los mata  
 rian todos porque aquella ballesta  
 tirava cerros y mataria tambien tomo  
 una escada y sacola de la vayanamos  
 trando selas diciendo lo mismo lo qual oydo  
 por ellos diers todos q. suyr quedando  
 todavia temblado el dicho Judio de o bar  
 dia y poco corazon y era hombre de buena  
 natura y rezio no quiso el almirante  
 salir del rio antes hizo remar en tierra  
 bania donde ellos estava q. eran muy  
 muchos todos tritos de colorada y desnudos  
 como sus madres les pariero y unos de  
 ellos con sero ad los en la cabeza y mas



lumar todos los cosos manojos de aca gayab  
 y danales y otras @ vnos mcascuelito  
 a otros vna fortifuela de canton otros  
 vnas fortifuelas por manera q todos se  
 azarifican y vinieron alas barcasto  
 do y dania quanto tenia por que quiera  
 q les dan a los marineros sanian muer  
 to ma tortuga y la cascara estana en  
 la barca en zedacos y los grumetes  
 dan a les delea como la vnyas y los frid  
 les dan vna manojo de aca gayab ellos lo  
 gente como los otros q se hallado de se el  
 almirante y de la misma creencia yere  
 y an q saniamos venido del cielo y qual  
 quier cosa q tiene cada luego por qual  
 quier cosa que les dan sin de vique  
 poco y creo que assi ari a dez perierias  
 y oro si lo tuviere vide vna casa ser  
 mosas no muy grande y de dos puertas  
 por q. alli son todas y entre en ella y vi  
 de vna obra mara uillosta como cama  
 ras se se sab y o cierta manera q no  
 lo sabria decir y colgado al cielo de  
 ella cara coles y otras cosas y o pense  
 q era templo y les llame y les dije por  
 q en yab si habia en ella oration dixer  
 q no y subio vno de ellos arriba y meda  
 uatodo quanto alli habia y tome al  
 go dello ~ ~ ~

Si se ala vela con poco viento y  
 salio de aquel puerto q nombro  
 puerto sabo alados leguas vido vn  
 buen rio de q. ayer sabo fue de luego  
 de costa y corria toda la tierra para  
 do el dize cabo les que de y les novebo  
 hasta el dize cabo lindo q esta alca  
 to del monte al este quarta del  
 fuente y ay de vno a otro cinco leguas  
 del cabo del monte a legua y media  
 ay vn gran rio algo angosto y arerio  
 q. tenia buena entrada y era muy  
 fondo y de alli @ tres quartas de legua  
 vido otro granissimo rio y deue ser vido  
 muy lejos en la boca tiene bien siempra  
 sob y en ella ningun barco y en la boca  
 q se barcos y buena entrada por q  
 lo fmbie auer q fondar con la barca y  
 viene el agua dulce hasta dentro en la  
 mar y es de los caudalosos q sania halla  
 do y deue ser vna gran cosa y o bea no es  
 de se ues del cabo lindo ay vna gran de  
 baya que se aia bre y o se por les no  
 de se y que de y fue q un diente

miércoles 5. de diciembre

Todavesta no se arduo ala corda  
 sobre el cabo lindo a donde ano se  
 por ver la tierra q yua al este y al



Salí del Sol Oido otro Cabo al Ceste  
 2 leguas y media pasado aquel ri-  
 do y la costa volvia al Sur y tomava  
 del Indueste y rido luego un cabo  
 muy hermoso y alto ala diestra de  
 la y distancia de otro siete leguas  
 diestra y a las 2 por el de sea  
 tenia de yr ala Isla de Banque  
 le quedava segun decian los Judios  
 lleuava al nordeste lo de por tan poco  
 y yo al Banque porque el viento  
 que lleuava era nordeste yendo allí  
 miro al Indueste y vi de tierra y era  
 una Isla muy grande de la qual se  
 nia dize que informacion de los Judios  
 a que llamauan ellos boyo y obla onde  
 gente de esta gente dize que los de  
 Cuba o Juana y todas estas otras  
 Islas tienen gran miedo porque dize  
 conian los hombres otras cosas le conta-  
 ra los Judios muy maravillosas mas el  
 Almirante no di que las creya sino q  
 tuian tener mas astucia y mejor juge-  
 nio los de aque Isla boyo y a los  
 captiuar que ellos porque eran muy flacos  
 de coraco. allí que por el tiempo era  
 nordeste y tomava del norte determino  
 de dexar a Cuba o Juana y Sabia de  
 Sana tenido y otra tierra firme y su  
 grandera porque bien Sabia andado

esta deve ser  
 la punta de  
 may que es la  
 postrera de  
 Cuba

esta es la punta  
 de la segun  
 de arell

40  
 aqur arell  
 de de  
 qauer que  
 nombre es  
 almirante  
 Cuba Juana

no.

en un parase ciento y venyte leguas y  
 partí al Sueste quarta del Ceste que  
 to que la tierra q el Sana visto se  
 Sabia al Sueste. Dano este resguardo  
 porque siempre el viento rodea del  
 norte para el nordeste y de allí al  
 leste y Sueste cargo muy so el viento  
 y lleuava todas las velas la mar llana  
 y la corriente que le ayudava por  
 manera que Sabia la vna de las  
 de medio dia desde la mañana Sabia  
 8 millas de camino por ora y era feyt  
 oras @ un no cumplidas por q. dize q  
 alliera las no se cercade quinse oras  
 de Sueste anduvo diez millas por ora  
 y así andaria Sabia el por el del Sol  
 88 millas que son 2 leguas todo al su-  
 deste. y porque se Sabia no se  
 mando ala caravela muya que se  
 adelantase para ver con dia el su-  
 erto por q era velera y llegando ala  
 boca del Puerto que era como la boca  
 de cañal y por que era ya de noche em-  
 bio a la barca que fondea de el Puerto  
 to la qual lleuo lumbr de candela  
 y antes que el Almirante llegase ad  
 de estava la caravela barlouenteado  
 y q era de q la barca le fize de Sueste  
 para entrar en el Puerto q q q se  
 la lumbr ala barca la caravela  
 como norido la lumbr corio de cargo



Y hizo lumbre al almirante y llegado  
a ella contaron lo que havia acaecido  
estando en ellos los de la barca hicieron  
otra lumbre la caravela fue a ella  
y el almirante ugo udo y estuvo toda  
aquella noche barloventeando

Jueves 6. de diciembre

Quando amanecio se hallo quatro  
guas del puerto y puso el nombre que  
tomaria y vido un cabo hermoso al sur  
quarta del su diente al qual pusieron  
bre cabo del estrella y parecio le  
era la y otra tierra de aquella  
Isla Soria el sur y estaria el almirante  
de del xxviii. millas parecia de otra  
tierra como Isla negra de al este  
y estaria del 40. millas quedaua  
otro cabo muy hermoso bien visto  
a quien puso nombre cabo del ele  
fante al este quarta del su este  
y distar loya 54. millas quedaua  
otro cabo al este al qual puso nombre  
bre el cabo de canquim estaria del 28. mi  
llas quedaua una gran seysura o abe  
tura o abra al mar que le parecio ser  
rio al su este y tomara de la quinta del este  
Sauria del ala abra 10. millas y parecio le  
entre el cabo del elefante del de canquim  
havia una grandissima entrada y algu  
nos de los marineros debian que era para

86.  
miento de ysla a quella y ubo un  
bre la Isla de la tortuga aquella Isla  
grande parecia altissima tierra no cer  
da con montes sino raso como sermo sab  
campinas y parece toda labrada o gran  
de parte della y parecia las semente  
ras como trigo en el mes de mayo en la  
campanas de cordova vieronse muchos  
fuegos aquella noche y de dia muchos su  
mos como atalayad que parecia estar  
sobre auiso de alguna parte que tu  
viesse en guerra toda la costa de esta  
tierra era al este a boca de viseras  
entro en el puerto dicho y puso el nombre  
puerto de San nicolas y era de san  
nicolas por sonara guya y a la entrada  
se maravillo de su hermosura y bondad  
ya unq. tiene muchos alabados los puertos  
de cuba pero sin duda dice el ginome  
nos este antes de todos los sobre y sin  
guno es semejante en boca y entrada  
tiene legua y media de ancho y se  
pone la y otra al sur su este y de los  
por la gran altura se puede poner  
las y otras adonde qui dierew. va desta  
manera al sur su este dos leguas y a  
la entrada del por la parte del sur  
se sabe como una angla y de alli se si  
gue a la y qual hasta el cabo adonde  
esta una y otra muy hermosa y vnca  
no de arboles de mil maneras y  
todos cargados de frutas y creya

como a este  
puerto puso  
nombre de la  
maria y a goa  
nicolas



El almirante ser de S. ex. rias y nue  
se moscadas fmo q no estan amadu  
ras y nose cognosca y en ario en medio  
de las playas el fondo de este puerto es  
maravilloso que se aya llegar a la  
tierra en Congura de vna no  
lego la fondaresa o plomada al fondo  
al fondo de quinze braças y muy limpio  
y asies todo el dicho puerto de cada  
cabo fondo dentro a vna brazaga de  
tierra de quinze braças y limpio y des  
ta manera es toda la costa muy son  
dable y limpia q no parece vna sola  
baza y al pie de ella tanto como con  
gura de vn remo de barca de tierra tie  
ne como braças y des pues de la Congura  
del dicho puerto y endo al sur q uerto  
en la qual Congura se de barlovente  
de mil carracas bajo vbraço de este uerto  
al nordesto por la tierra dentro vna grã  
de media legua y siempre en vna mes  
ma altura como q lo libieren por vn  
cordel el qual queda de manera q esta  
do en aquel braço q sera de mediana de  
25. passos nose queda ver labo cada en  
trada grande de manera q queda puerto  
cerrado y el fondo de este braço es asñ al  
principio como a la fin de 11. braças y todo  
y todo baza o arena limpia y la tierra

57  
y poner los bordos en las yexas tiene de 10  
braças estado es todo el puerto muy ayroso  
y des abasado de arboles raso. Toda es  
ta Isla repareo de mas penas que un  
quero otra q aya dallado los arboles  
muy pequeños y muy sob dellos de la  
naturala de exana como carracas  
y maderos y otros y lo mismo de las y ex  
nas es tierra muy alta y toda lampina  
y raso y de muy buenos arboles y ayres  
y nose ha oido tanto frio como alli  
@ vna no es de contar por frio mas di  
pelo al respecto de las otras tierras  
sacia el enfrente de aquel puerto  
vna serrosa vega y en medio de ella  
el rio fmo dicho y en aquella comar  
ca dize de vna sauer de vna sauer grã de  
aberriones segun se veen las almadias  
con q na uegan tantas y tan grandes  
de ellas como vna fubra de rs. bancos  
todos los fndos Suyas y Suyas como vi  
an los nauios los q con fgo de las fsc  
tas trayan temian tanta pena de ir @  
esta tierra que se saca adize el almu  
rante que des pues que se partiese  
de alli costeniade llevar a sus casas  
y que ya cotenian por los pedosos  
por q no lleva el camino de su  
casa y lo qual dize que miles creya  
q que se de hian miles entendia bien



77  
ellos del y dizque Saviar el maior  
miedo del mundo de la gente de aquella  
Isla Anio. por querer saver lengua  
con la gente de aquella Isla le fue  
necesario detenerse algunos dias  
en aquel Puerto por no lo sabia  
por ver mucha tierra y por dudar  
que el tiempo le duraria esperar  
ua en monseñor los Judios que  
ya sabian su lengua y les la suya  
y des pues tornaria y hablaria con  
aquella gente y plazera @ Suma  
que (dize el) que hallara algunos  
buenos regate de oro antes que buelua

Viernes 7. de diciembre

Al rendir del quarto de alua dio las  
velas y salio de aquel Puerto de S. nicolas  
y navegó con el viento sudueste al nor  
deste dos leguas y hasta un cabo que se llama  
y queda al sudueste y dista de almirante  
24. millas de allí navegó al este luego  
de costa hasta el cabo conquin seria  
48. millas y de allí a la punta de  
quarta del nordeste y aquella costa es  
tierra toda muy alta y muy grande  
fondo hasta dar a tierra es de 20,  
y 30. brazas y fuera tanto como vnti  
ro de lombarda no se halla fondo,  
lo qual todo lo prometió almirante  
aquel por la costa mucho a su placer

58.  
con el viento sudueste el angulo  
arriba dixo allega dizque al puer  
to de San nicolas tanto como vnti  
ro de lombarda adiaquel. Spano se  
atajasse o cortasse quedaria ser  
mucha Isla lo demas bojaria en el  
cerco 34. millas toda aquella tierra  
era muy alta y no de arboles grandes  
sino como carrascas y madroños pro  
ria dizque tierra de castilla antes  
que llegase al dicho cabo conquin con  
dos leguas halló una agreduela como  
una abertura de una montaña por la  
qual des cubrió un valle grandísimo  
y viólo todo sembrado como ceuadas  
y trigo que denia saber en aquel  
valle grandes poblaciones y aldeas  
y aldeas del Saviar grandes monta  
nyas y muy altas y quando llegó  
al cabo de conquin se demoró en el  
cabo de la Isla tortuga al nordeste  
y Saviar treinta y dos mil cab y se  
bre este Cabo conquin atira de una  
lombarda esta una en la mar  
y sale en alto que se ve de ver bien  
y estando el almirante sobre el di  
cho cabo se demoró en el cabo del  
elifante al este quarta del sus  
te y Saviar hasta el 70. millas y to  
da tierra muy alta y al cabo de 80  
leguas halló una muy grande angula  
y halló y vió por la tierra dentro

tortuga



muy grandes valles y campinjas y monta-  
 ñas altísimas todo a semejanca de  
 Castilla y desde allí @ 8 millas Salto  
 un buen río fino q. era angosto y fondo  
 como un río de Castilla en el vna  
 carraca y laboca toda limpia y banco  
 y desde @ 16 millas Salto un puerto  
 muy ancho y muy fondo hasta no Salto  
 un puerto fondo ala entrada ni a las bor-  
 das a tres pasos Salto quinize bra cas  
 y vadenas con quarto de legua y  
 a medio q. fuese a un muy temprano co-  
 mo a una de medio día y el viento  
 era a popa y rebio pero porque el cielo  
 mostrava querer coner mucho y havia  
 gran cerrazon que es allí frota a un  
 para la tierra q. se sabe y a un mas  
 en la q. se sabe a cordo a cordo de irar  
 en aquel puerto al qual llamo  
 de la concepcion y Salto a tierra en  
 un río no muy grande que iba al  
 cabo de aquel puerto que viene  
 por mas vegas y campinas para ma-  
 rilla ver si sermos para llevar re-  
 des para pescar y antes que llega  
 se Salto un río fino a tierra como  
 las de goana propia en la barca q.  
 hasta entonces no havia visto de cast.  
 y pareciese a los de castilla los mari-  
 neros pescar y mataban otras y lengua-  
 dos y otros peces como los de castilla



muy buena y  
 cantas

anduvo un poco por aquella tierra que es  
 toda labrada y oyo cantar el ruise-  
 ñor y otros y aparites como los de Castilla  
 vieron cinco hombres mas no los quisieron  
 aguardar sino que dieron a suyo vieron  
 arrayna y otros arboles y yerbas como  
 las de castilla y otras la tierra y  
 las montañas

Sábado 8. de diciembre

Alli era que el puerto es lloniu mucho  
 con viento norte muy rebio el puerto  
 es seguro a todas las vientos excepto  
 norte y este q. no se sabe daño  
 alguno por q. la resaca es grande q. no  
 da lugar a que la nao labore sobre las  
 amarras ni el agua del río del puerto  
 media noche de torno el viento al nor-  
 deste y despues al este. de los qua-  
 les vientos es a aquel puerto bien abri-  
 gado por la Isla de la tortuga q. esta  
 frontera @ 36. millas

Castor  
 raga

Domingo nueve de diciembre

Este día lloniu y hizo tiempo de fuier  
 no como en Castilla y por octubre no ha-  
 via visto poblacion sino una casa muy  
 hermosa en el puerto de San nicolas  
 y me por saber que estas artes q. ha-  
 via visto la Isla es muy grande y  
 dice el almirante no sera mucho que  
 boje a oriente leguas ha visto q. esto  
 da muy labrada creya q. deian ser las  
 poblaciones lejos de la mar de donde





vean quando legaua y assi sayan to  
dos y leuauan consigo. Los tenian y ha  
sian a sumadas como gente de guerra  
este puerto tiene en la boca mil y ochos  
que es un quarto de legua en ella may  
banco mibaxa antes no se halla casi  
fondo basta en tierra ala orilla  
de la mar y hacia dentro en luego va  
tres mil y ochos todo un rio y basta que qual  
quier nao puede surgir en el sin miedo  
y entrar sin recuardo al cabo del tie  
ne dos bocas de rios que traen poca agua  
enfrente del ay unas vegas como her  
mosas del mundo y casi semejables  
a las tierras de castilla antes es

aquí se sonom  
bre el almi  
rante ala  
spanyola myda

tas tienen ventaja por lo qual su  
sonombre ala isla cañal de pa  
nyola

Lunes 10. de diciembre

Vento mucho el nordeste y hizo lega  
rar las anclas medio cable de quese  
marauillo el almirante y estolo el  
almirante a que las anclas estauan  
mucho a tierra y venia sobre ella  
el viento y viento era contrario  
para yo donde pretendia en vio de y  
sombres bien adere cada de armas a  
tierra que fuese dos o 3. leguas de  
tro en la tierra para ver si yndio  
zau sauer lengua fueris y boluieris  
no hauiendo hallado gente ni cañal

hallaron en yero unas cabanas y ca  
minos muy anchos y lugares donde ha  
uian de ser cubre muy saluieron las  
mejores tierras del mundo y hallaron ar  
boles de almaniga muy to y traxeron de  
ella y de xeris y hauiamos muchos salu  
y hemos agora tiempo para coxerlas  
por que las quaxa

Martes 11. de diciembre

Noxartigo el viento que todavia  
era este y nordeste frontera de  
aquel puerto como esta dicho esta  
la isla de la tortuga y parece gran  
de y la yna la costa della casi como la  
spanola y puede sauer de la una ala otra  
a lo mas 10. leguas conuiene a saber pa  
des del cabo de Comquin ala cabeza de  
la tortuga la qual esta al norte de la spa  
nyola des que la costa della se corre al  
sur dice que queria ver aquel entre me  
dio de aquellas dos islas por ver la isla  
spanola que es la mas hermosa cosa del  
mundo y porque segun le debian los indios  
que traya por alli se hauiamos de ir ala isla  
de banes que los quales le debian que era isla  
muy grande y de muy grandes montañas y rios  
y valles y seria que la isla de bobio era mayor  
que la juana a que llaman cuba y que no esta  
cercada y parece dar a entender ser tierra  
firme que es aqui detras desta spanola y  
ellos llaman caritaba y que es cosa infinita  
y casi trae en raxon que ellos sean trabaja  
dos de gente abuta porque todas estas islas



Vienen con gran miedo de los de Camiba y allí  
trino a decir como otras veces dize dize el  
que Camiba no es otra cosa sino la gente del  
gran cano y deus der aqui muy hermosa y terna  
nada y gobernan a cautivarlos y como no vuel  
ven creen que se los han comido cada dia  
tendemos mas a los Indios y ellos son de  
nos y unos q mudas de vez ayam entendida  
vno por otro dize el almirante embio gente  
a tierra y hallaró mucha almaniga sin qua  
xar de dize que dize q las aguas lo de uende  
saben y que en xiola copen por marco y  
que en enero la cogeria en estas tierras  
tan templadas. Escaron muchos q se cañot  
como los de castilla Albuces salmones  
pifotas gallos zamparos licas vieron mu  
cho signalos -

Miercoles doze de diciembre

Noxartio a questo dia por la misma  
causa del viento contrario di fha q  
fo vna grande Cruz ala entrada del Puerto  
to ala parte del sueste en vn alto muy  
vistoso en senyal dize el almirante  
que v. al tiener la tierra por guya y  
mirar almente por senal de San Jern  
ebisto nio q honra de la xpianidad la  
qual quitta tres marineros metieron  
se por el monte a ver los arboles y yerbas  
y vieron vn gran golpe de viento todos  
desnudos como los de arias a los quales lla  
maro y fueró tras ellos pero dió los Indios  
a suya y finalmente tomard vna muger  
q no audieró mas por que yo dize cessa  
uia mandado que tomassen algunos para

61  
sonrallos y hazerles perder el miedo  
y se sumiesse alguna cosa de yroue lo co  
mo no parece y oser fer otras cosas segun  
la forma de la tierra y allí tuvieron  
la muger muy moza y hermosa a la nao  
y hablo con aquellos Indios por que todos  
tenian vna lengua si zolase el almirante  
te rebir y dió cuentas de vidrio y cas  
caueles y gostijas de canton y tonola  
a en uhar a tierra muy honradamente  
segun sus costumbres y embio algunas  
y bonas de la nao con ellas y tres de los  
Indios q lleuaua consigo para q habla  
se con aquella gente los marineros  
que yua en la barca quando la lleua  
uan a tierra dió el almirante q ya  
no quibiera salir de la nave sino quedar  
se con las otras mugeres y Indios q auia  
se to tomar en el Puerto de mares de la  
Isla Juana de cuba todos aquellos Indios  
que venian en aquella India dize que ve  
nian en vna canoa que su carabela en q  
nauagan de alguna parte y quando esto  
madron ala entrada del Puerto y vie  
ron los nauios boluieró atras y dexaró  
las canoas or allí en algun lugar y fueró  
se camino de su y obtaion haya esta mu  
ger vn pedacito de oro en la nariz q era  
senyal q auia en aquella Isla oro

Jueves 13 de diciembre

boluieron los tres hombres q auia  
embiado el almirante con la muger  
a tres oras de la noche y no fueron sabidas  
las obtaion por que se lezaren los



por q. tuvieron miedo dixero q. oydia ver  
man mucha gente a los navios por q. ya esta  
ria asegurado por las nuevas q. daria la  
muger el almirante con el de des de  
saber si bauria alguna cosa de rous  
to en aglla tierra y por bauer algu  
na cosa de provecho o por bauer len  
gua con aglla gente por ser la tierra  
hermosa y tomarse gana de servir a los  
reyes de termino de tornar a buriar  
la poblacion con fiando en las nuevas q.  
La India bauria dado que era buena  
gente los xpianos y para esto scogio  
nueve hombres bien armados con los  
quales fue un indio de los q. traya esta  
va cargo de la rion y leguas y media  
al gueste la qual halla en un gra  
di duno valle y variaport q. como sintie  
ron yr los xpianos todos buyeron de pa  
do quanto tenian la poblacion de  
mil casab y de mos de tres mil e tres  
el indio bllena a los xpianos como  
tras ellos dabo zeb qno buyeron miedo  
q. los xpianos no era de caniba antes era  
del cielo y q. daria muchas cosas de  
todo los q. halla tanto ces fuprimio  
lo que de ria q. se abre gurario y viniero  
dello juntos mas de dos mil y todos ve  
nian a los xpianos y les ponian camano  
sobre la cabeza q. era señal de gran  
reuerencia y amista a los quales esta  
ua todos temblando bauras q. mucho  
los asegurado dixero los xpianos

62  
que des que ya estaban sin temor  
y van todos a sus casab y cada vno les  
traya de lo q. tenia de comer q. eran  
de niemas que son unas rayes como ra  
uanos que siembra y nace y plantan  
en todas estas tierras y es baurida  
y cabe y aban y tiene sabor de castanas  
y asay quien crea sino globo como e  
de las y daria les rayes cadob y de lo  
q. trayan y por que los indios q. traya  
tenian entendido q. el almirante  
tenia de des de un q. pagayo y dixo  
les algo de esto y tuvieron pagayos y los  
daria bui que rernada rogando les  
que no se viniese a glla noche y q. les  
darian otras muchas cosas q. tenian  
en la tierra. Al tiempo q. toda aglla  
gente estava junta con los xpianos  
viero venir una gra batalla o mul  
titud de gente con el marido de la  
muger q. bauria el almirante bauria  
lo la qual trayan caalleras sobre  
sus hombros y venian a dar granias  
por la tierra q. el almirante les a  
uia dicho y dadas q. les bauria dado  
dixero los xpianos al almirante q. es  
ta gente sera mas hermosa y de  
mejor condicion q. las otras pero dize  
el almirante q. no entiendo de que  
manera quedan ser de mejor condi  
cion q. las otras dando a entender q. to  
das los q. bauria hallado era de buena







Campo de cordona visto el vido  
 era contrario y quenoz odia ir ala  
 Isla banque acuerdo tomarse al  
 puerto de la concepcion de donde  
 havia salido y no pudo cobrar un  
 rio de esta parte del este  
 del di. de los puertos de las leguas

Sabado 18. de diciembre

Salio del puerto de la concepcion  
 otra vez bucanino pero en saliendo  
 del puerto viento leste y el bu  
 contrario y tomo la vuelta de la tortu  
 ga hasta ella y de alli dio vuelta  
 para ver aquel rio q. ayer quise  
 ver y tomar y no pudo de esta vuelta  
 tan poco lo pudo tomar amig. Jurgio  
 media legua de dotamiento en una  
 playa buenburgidero y luis id. @  
 marados subnauis fue con las bar  
 cas @ ver el rio y entrego un traco,  
 de mar que esta del medio legua  
 y no era la boca boluis y hallola q.  
 notenia una boca y venia muy  
 rezio entre con las barcas y el ylle  
 go alas poblaciones q. los ganancia  
 subiendo hacia el vido de la liza  
 entera y triando los marineros de  
 las subieron las barcas de tierra  
 lombarda y no pudieron ir por la  
 tierra de la corriente del rio vi  
 do algunas cassas y el valle gra  
 de donde estan las poblaciones y  
 dix q. otras cosas mas hermosas no ha

via visto y omeis del qual valle  
 viene aquel rio vido tambien q. el  
 ala entrada de aquel rio mastodos  
 dieron a suyo dize q. ay la gente de  
 ueser muy cacada y nes tiene conta  
 totemas q. en llegando que llega  
 a alguna parte luego sale a suma  
 das de las abalayas portada a tierra  
 y esto mas en esta Isla es grande y e  
 la tortuga q. tambien es grande y e  
 q. en las otras que otras de pava y no  
 nombre al valle valle del parayso  
 y al rio que del quiri y or que dice  
 que es viene tan grande como  
 de la quiri y or cordona

valle del  
 parayso

Domingo 19. de diciembre

A Comedianos de con el ventozuelo  
 de tierra dio las velas y salio  
 de aquel golfo y viniendo del bor  
 do de la Isla grande yendo ala  
 bolina y or. luego a or de tierra vido  
 leste amedio golfo halla una  
 canoa con un indio de que se para  
 nillo el almirante como se oyo de  
 ner sobre el agua siendo el viento  
 grande hizo lo meter en la nao a el  
 y a su canoa y alagado diole cubas  
 de vidrio cascaviles y sortifab y leuo  
 le ena nao hasta tierra @ un po  
 de las que esta de alli diez y siete  
 millas junto al mar donde Jurgio  
 el indio va luego @ tierra con su canoa



y da nueva zel almirante y de los xpianos  
 ser buena gente y de los q. ya alaste  
 nianz de los xpianos de los otros don  
 de sanian y de los deyt xpianos y fue  
 go vinieron mas de quinientos hom  
 bres y des de ago como el rey de los  
 todos en la playa a juntos a los xpianos  
 porque estaban fuzgidos muy cerca  
 de tierra luego uno a uno venian ala  
 na y muchos juntos de espaldas q. ni traer  
 consigo cosa alguna y puesto q. algunos  
 trayan algunos granitos de oro finissi  
 mo alaborejab a en la nariz el qual  
 luego dauando buena gana mande del  
 almirante hazelles mucha honrra y  
 dize de el y de los q. son la mejor gente  
 del mundo y la mas mansa y sobre todo  
 dize tengo mucha esperanca en no  
 ser de q. vras altezas los hara todos  
 xpianos y ser a todos muyos q. a todos  
 y os costengo vido tambien q. el dho  
 Rey estava tambien en la playa a  
 y que todos le sabian acataniento q. ni  
 bio le vn presente el almirante  
 el qual dize q. recibio con muy tocha  
 do y q. seria moco de sobra 21. año  
 y que tenia vn año viejo y otros co  
 segeros que le consejauan y resp  
 dian y que el hablaba muy pocas  
 palabras como de los judios q. traya  
 el almirante hablo con el y le dixo  
 como los xpianos venian del cielo y q.

44  
 los improperos  
 inabiliter  
 de sabent

andavan en busca de oro y q. queria yr  
 ala Isla de Banegu y el respondio  
 q. bien era y que en la dha Isla  
 havia mucho oro el qual no bro al  
 algnarib del almirante el qual  
 le lleno el pte el camino q. havia  
 de llevar y que en dos dias yria  
 de alli a ella y q. si de su tierra sa  
 uian de menester algo lo darian de  
 muy buena voluntad lo que yo los de  
 mas andava todos desnudos y ahi  
 las mugeres sin ningun enredo y son  
 las mas hermosas q. asta alli he visto  
 blancos que si vestidos anduviesen  
 y se guardasen del sol y del ayre  
 serian casi tan blancos como en Spa  
 nya porque esta tierra es harta  
 fria y la mejor que lengua queda  
 de ser es muy alta y sobre el mayor  
 monte se Adrian arar buyes y reba  
 toda q. camuñas y valles en toda  
 Castilla no ay tierra que se queda  
 como arar a ella. Toda esta Isla  
 y la de la tortuga son todas cubra  
 das como la camuña de cordova tie  
 nen sembrado en ellas ajos que son  
 unos camillos q. plantan y al pie  
 de ellos nacen unas raizes como canoias  
 que sirven para y masha y hazer de  
 ellas y des pues torna a plantar el  
 mismo ramillo en otra parte y tor  
 na arar quatro y cinco de agladas



raíces y son muy sabrosas y raras  
toda castanyas aquilas ay las mas  
gordas y buenas q' he visto y oyo tan  
bien dire q' he visto de ellas en gineas  
las de aquel lugar era tan gordas  
como las de gineas y aglla gente todas  
diz que era gordos y valientes y no fla  
cos como los otros que antes he visto  
llado y de muy dulce conversacion  
sin falta y los arboles de alli diz q'  
eran tan vistosos que las cosas de  
pana de ser vendes y era quietas  
de verdura era cosa de maravilla  
ver aquellos arboles y rios y agllas  
valles y las tierras azarazara  
y anado de toda suerte de que ellos  
notienen ninguno para que se  
y para todas las cosas del mundo  
el hombre se acuerda de que es  
tarde vino el rey al navo el al  
mirante le hizo la onra q' de nia y  
le hizo decir como era de los reyes de  
castilla los quales eran los mayores  
primos es del mundo mas ni los judios  
q' el almirante traya que era los ju  
terretes creyan nada ni el rey  
tan como creyan que venian del cielo y que  
los reynos de los reyes de castilla eran en el  
cielo y no en este mundo quisieron lo de comer  
al rey de las cosas de castilla y el comia  
un bocado y desques daualo todo a sus con  
sejeros y al ayo y a los demas que metio

110  
un par de  
un par de

conigo. Crean vuestras altezas que  
estas tierras son entanta cantidad bue  
nas y fertiles y en general estas de esta  
isla spanola que no ay persona q' se  
pueda decir y nadie lo puede creer sino lo  
viere. y crean que esta isla y todas las  
otras son alli sujas como castilla que aqui  
no falta saluo a quien y quien les mande  
por q' yo con esta gente q' traygo que no son  
muchos cubriria todas estas islas sin que  
la q' ya se visto solos tres de los marines  
nos descendir en tierra y haer multitud  
de los judios y todos suyr sin que les qui  
siesen saber mal ellos no tienen armas y  
son todos desnudos y de ningun fin genio en  
las armas ni y muy couardes que ni no  
aguardarian tres y alli son propios para  
les mandar y haer trabajar sembrar y  
hacer todo lo otro q' fuere menester y que  
sagan villas y se ensenyen a andar ve  
tidos ya en sus costumbres

no.

no. lo  
de galgo

parece aqui  
deser el al  
tanto de lo que  
curia

Lunes 17. de deziembre

Vento aglla noche veriamete viento les  
no de este no se altero mucho camara q'  
lo obtoma y esuda la isla de la tortuga  
que esta frontero y haer abrigo alli obtuno alli  
a questo dia embio a buscar a los marines  
nos con redes olgaronse mucho los xxinos  
con los judios con los cristianos tuvieron



Les ciertas flebas de los decaniba o  
 canibales y son de las syigas de canas y  
 enperentes unos pilillos tostados y agu  
 dos y son muy Cargas mostraronles dos som  
 bres q les faltaban algunos pedacos de  
 carne de bucuergo y hizieron los enten  
 der q los canibales Los banian comido q  
 bocados el almirante no lo creyo tomo q  
 Inbriar cientos de xianos a la poblacion  
 y a trueque de cuentezuelas de vidrio resca  
 tard algunos pedacos de oro labrado en  
 oja delgada vieron el tubo que tubo el  
 almirante por Governador de aquella  
 provincia q llamauan cacique un peda  
 co tan grande como lamano de aglla oja de  
 oro y parecia que lo queria resgatar el  
 qual se fue a bucaha y los otros quedaro en la  
 plaza y el sabia saber q idacuelos de aglla  
 pieza y trayendo cada vez un pedacuelo res  
 gataualo de vez q no buuo mas dix q orde  
 nyas que el sabia emuiado q ormas y que otro  
 dia cotraerian estas cosas todas y la manera  
 dellos y sus costumbres y manse dumbre y  
 Consejo muestra de ser gente mas de esperta  
 que otros que sabta alli buuiese hallado dize  
 el almirante en la tarde vino alli una ca  
 noa de la isla de la tortuga con bien quare  
 ta sombres y en llegando a la playa toda  
 la gente del pueblo que estava junta se  
 assentaro todos en señal de paz y algunos

resgataron oro

no.

no.

este bane  
 parecio q  
 natura tra  
 se ca de se  
 mayca

de las canoas y cabitados de cendi en  
 tierra el cacique de lenanto solo y con  
 valdebra q no se acuerda de amenazar los li  
 30 de la casa y les et bava agua  
 y manana piedras de la playa y las se  
 bava en el agua y pesques que ya  
 todos con mucha obediencia se subiero  
 y embarcaron en la canoa el tomo una  
 piedra y la uso en la mano ami alqua  
 zil mayor para que le tierasse el qual  
 yo sabia emuiado a tierra y al scriuano  
 ya otros para ver si trayan algo q apro  
 ue balle y el alqua zil no les quiso trair  
 alli mostro mucho aquel canique que  
 se favorecia con el almirante la canoa  
 se fue luego y dixeró al almirante des  
 pues de ida q en la tortuga buuiese mi  
 nas de oro q no trayan de baneque y q  
 traen poco q no tiene aquellos que  
 dan por ello y aquella tierra esta que  
 la que no ha menester que trabajen  
 mucho para sustentarse ni para ves  
 tirse como anden desnudos y creya el  
 almirante que estava muy cerca de la  
 fuente y que no se nos lo bava de  
 mostrar donde nace el oro tenia nueva  
 que de alli al baneque bava 4 jornadas  
 que podrian ser 30. o 40. leguas que en  
 bon dia de buen tiempo se podian andar  
 martes 18. de diciembre  
 Estuvo en aquella playa surto este dia



porque no sabia viento y tambien porque  
sabia de lo el caique que avia de tra  
er oro y oyo q. tuviere en mullta el almi  
rante el oro (dize) que yo dia traer  
pues alli no sabia ni mas sino q. yo  
mejor de donde lo trayan luego en una  
nave mando ataviar la nao y la  
rauelas de armas y banderas por la  
fiesta que era este dia de Santa  
maria de la O. O. conmemoracion de  
la annunziacion traxeronse muchos tiros  
de lombardas y el rey de aquella isla  
spanola dize el almirante sabia mas  
de un grado de que debia de estar en  
coleguas de alli segun yo juzgar  
y llevo a ora de tierra a aquella y de  
donde ya estava algunos de la  
nao que el almirante sabia enviado  
para ver si venia oro los quales di  
xeron que venian con el rey mas de  
cientos hombres y que lo trayan en  
unas andas quatro hombres y era como  
como arriba se dixos oy estando el al  
mirante con unido de baxo del castillo  
llego a la nao con toda su gente y dize  
el almirante a los Reyes sin andas  
pareciera bien a V. al. su estado y  
acatamiento q. todos le tienen p  
to que todos andan desnudos el castillo  
mo entro en la nave sallo q. estava co  
miendo a la mesa de baxo del castillo

Vio el rey  
a la nao

68  
de xpo y el abuen andar se vino a estar  
apar delmi y no me quise dar lugar que yo  
me saliese a el nime levantasse de la  
mesa salio que yo comiese yo pense  
que el termino abien de comer de nra  
viandas mande luego traer coxas q. el  
comiese y quando entro de baxo del  
castillo hizo señas en la mano q. todos  
los suyos quedassen fuera y assi hizo  
con con la mayor prieta y acatamiento  
del mundo y se asentaron todos en la  
cubierta saludos los hombres de una  
edad madura que yo estimo y otros  
consejeros y ayo que vinieron y se asen  
taron a sus pies y de las viandas que  
yo les use delante tomava de cada  
una tanto como se toma para saber  
la salud y luego des pues lo de ma  
lambianalo a los suyos y todos comian  
della y assi hizo en el bener q. sola  
mente llegava a la boca y des pues assi  
lo dava a los otros y todo con un estado  
maravilloso y muy pocas palabras y  
aquellas que el decia segun yo podia  
entender eran muy asentadas y de sebo  
y aquellos dos le miraban a la boca y las  
blanca por el y con el y con mucho a  
catamiento. Des pues de comido un  
scudero traya un emiso que es como los



de castilla en la de Sura Salvo es de  
otra obra que el tomo y melodio y dos pe-  
dacos de oro muy delgado que creo que  
aqui al cancan yoco del pnesto que ten-  
go que estan muy vezinos del onde nace  
y aymado yoride de la agradana vnaria  
bel que yo tenia sobre micana yo se lo de  
y vnascuentas muy buenas de ambar que yo  
traya al xes cuoco y vnoscas atos colora-  
dos y vna almatapa de agua de arar  
de que quedo tan contento que fue ma-  
ranilla y el y suayo y consejeros lleuan  
grande pena por que nome entendian ni  
yo a ellos contodo le cognoxi que me dixo  
que si me cumpliera algo de aqui que to-  
da la isla se lo tana amimandar yo subie  
or vnascuentas mias adonde yo vni se  
nyal tengo vn exelente de oro en que  
esta sculpido vras altezab y se lo mo bre  
y le dipe otra vez como ayer que v. al ma-  
danay y se no reauan todo el mundo y que no  
savia tan grandes y rucizes y le mo bre  
las vanderas reales y las otras de la  
cruz de que el tmo en multo y que gra-  
des señores serian vras altezab. debia  
el contra sub consejeros y nes de tal ce pot  
y de el lo me banian enbiado hasta aqui  
sin miedo y otras cosas muchas se passa-  
ron que yo no entendia salvo q bien  
via q todo tenia agrade maranilla,

este es el entera  
moneda q valia  
dos castellanos

despues que ya fue tarde y el sequido  
yo el almirante le subio en la barca  
muy sonrada mente y hizo tirar muchas  
ombardas y puesto en tierra subio en sub-  
andas y se fue con sub mas de dorientos  
bres y subio a lleuana atrase en los som-  
bros de vn indio hombre muy sonrado  
todos los marmieros y gente de los na-  
uios don de quiera que los toz auo  
les mandaua dar de comer y saber mu-  
cha sonra. dixo vn mariner q  
se ha via toz adre en el camino y vito q  
todas las cosas que le ha via dado el  
almirante y cada vna de ellas lle-  
uaua delante del Rey vn hombre  
alo que parecia de los mas sonrados  
y va subio atrase del Rey buen rato  
contanta compania de gente como el  
yo to tanto vn hermano del mismo Rey  
salvo q y va el hermano apie y lleua-  
uan lo de braco dos hombres sonrados  
este vno ala na de despues del Rey  
al qual dio el almirante algunas  
cosas de los ditos rescates y alli su-  
yo el almirante que al Rey le llama-  
uan en su lengua Carique y neste  
dia se rescato di q poco oro pero  
dijo el almirante de vn hombre viejo  
q ha via muchas islas comarcanas q  
cient leguas y mas segun yo enteder



en las quales nace muy mucho oro Sabta de  
Birle Obaia Isla que era toda oro y en  
las otras que ay tanta cantidad que lo  
copen y cierran como con cedazo y lo fun-  
den y hazen vergas y mil labores figura-  
ua y ordenas la se obra este viejo se  
regalo al almirante la derrota y el paraje  
donde estava de terminose el almirante  
de ir alla y dixo q. si no fuera el  
dicho viejo tan principal persona de  
aquel Rey que lo detuiera y llevara  
conigo o si supiera la lengua q. se lo  
rogara y creya segun estava viendo  
el y con los Xpianos que se fuera con  
el de buena gana pero por q. teniava  
aquellas gentes por los de por de los reyes  
de Castilla y no era razon de hazelles  
agravio a cordo de dexallo. Puso una  
Cruz muy poderosa en medio de la plaza  
de aglla poblacion ala qual ayudaron  
los Indios mucho y hizieron diez que oraban  
y la adoraban y por la muestra quedando  
en dios el almirante que todas  
aquellas Islas han de ser Xpianos.

Miercoles 19. de diciembre

Esta noche se hizo a la vela por  
salir de aquel golfo que haze alli  
la Isla de la tortuga con la Española  
y siendo de dia torno el viento levante

con el qual todo el dia no pudo salir de  
te aquellas dos Islas y a la noche no pu-  
do tomar un puerto que por alli parecia  
Vido por alli quatro cabos de tierra y  
una grande baya y rio y de alli vido  
una angla muy grande y tenia una  
roblecion y alas espaldas un valle en  
tre muchas montañas altissimas lle-  
nas de arboles que juzgo sero indios y  
sobre los dos Sombreros ay una montaña  
muy alta y gorda que va de norte de  
este y oeste y el cabo de torres al ce-  
nente esta una Isla pequeña ala  
qual puson nombre S. to. Thomas por  
que es manana su vigilia todo el cer-  
co de aquella Isla tiene cabos y  
puertos maravillosos segun juzga  
uvel desde la mar antes de la Isla  
de la parte del queste ay un cabo q.  
entra mucho en la mar alto y bajo y  
por esso se puson nombre cabo alto y  
bajo del cabo de torres al ce de quar-  
ta del queste ay 60. millas Sabta  
una montaña mas alta q. otra que  
entra en la mar y parece desde la  
Isla y oriz ay un de gollado que tiene  
de la parte de tierra que solo en un  
buen monte Caribata por q. aglla  
provincia se llama Caribata  
es muy hermosa y llena de arboles

do  
los dos Sombreros  
el cabo de torres  
lo han bautizado  
hasta agora

Caribata  
provincia  
de la parte  
de tierra



Verdes y claros sin niebla y sin  
niel tiempo quanto a los ayres y tem-  
peratura como por marcos en Castilla y en  
quanto a los arboles y yerbas como orma  
yo las no des. Dize que eran de 14. oras

Jueves 20. de diciembre

Oy al poner del sol entro en un que-  
to que esta entre el puerto de S. Thomas  
y el cabo de Caribata y surgió este  
puerto es hermoso y que cabran en el  
quantas naues ay en España. La entrada  
del parece desde la mar imposible a los que  
no fuesen en el entrada por unas rebu-  
gas de peñas. que pasan des del monte Sab-  
ta quasi la Isla y no puebe pasar orde  
sin unas acas y otras aculla unas a la  
mar y otras a la tierra por lo qual es me-  
nestre estar discretos para entrar por  
unas entradas que tiene muy anchas y buenas  
para entrar sin temor y todo muy fondo  
de siete brazas y passadas Cab lebringas  
dentro ay dos brazas y una de lanas ebor  
con una cuerda qualquier anarada.  
Contra qualesquier vientos que ay a  
la entrada de este puerto dize que ha  
un canal que queda a la parte  
del norte de una Isleta de arena  
y en ella muchos arboles y abta el rio  
della ay siete brazas pero ay muchas  
baras en aquella comarca y conviene

Creo q. quiere  
de ir canyane  
ral

71  
abrir el ojo sabra entrar en el puerto de S.  
pues no haya miedo a toda la tormenta del  
mundo de aquel puerto se parecia un valle  
grandissimo y todo labrado que descendia  
del sueste todo serrado de montañas altas  
sinas que parecen llegar al cielo y ser mas  
fissimas llenas de arboles verdes y sinidas  
que ay allí montañas mas altas que la Isla de  
tenerife encanaria que estendida por la mas al-  
ta que puede hallarse. de esta parte de la  
Isla de S. Thomas y otras Isletas a una  
legua y dentro de ella otra y en todas ay pu-  
ertos maravillosos mas cumple mirar por  
las baras y otros poblaciones y a suma-  
das que se sabian.

Viernes 21. de diciembre

Oy fue con las barcas de los nauios a ver el  
puerto el qual vido ser tal. y afirmo que  
ninguno se le iguala de quantos jamas  
haya visto y escusase diciendo que lo co-  
noce a los passados tanto que no sabe como lo  
carecer y que teme que sea fuzgado por ma-  
nificado y excessiuo mas de lo que es la ver-  
dad es de satisfaze diciendo que el cae es  
digo marineros antiguos y otros dizen y di-  
ran q. es así y todos quantos andan en  
la mar conviene saber todas las ala-  
banças q. ha de los puertos passados  
ser verdad y ser este muy mejor que  
todos ser afirmo verdad dize mas desta



manera y o se andado 23. años en la mar sin  
salir della tiempo q. se aya de contar y vi  
todo el levante y poniente q. dize orical  
camino de septentrion que es en galathea  
y se andado las quinceas mas en todas estas  
partidas no se hallara la perfeccion de  
los puertos

fallados siempre lo que otro  
que yo con buen tiempo mirava mi seruir y  
torno a decir q. affirmo haue bien seruido  
y que agora este es sobre todos y cabrian  
en el todas las naos del mundo y cuando  
q. con una cuerda de camas vieja de lana  
la tuiesse amarrada desde la entera de arriba  
el fondo sacra 5. leguas vido mas tierras  
muy labradas aunque todas son abn y man  
do salidos hombres fuera de unas barcas  
para que subiesse en un alto y viesse  
si havia poblacion por que de la mar no  
se veia ninguna que esto q. a glla no  
se cerca de las 10. horas vinieron a la mar  
en una canoa ciertos indios a ver al almirante  
y a los xpianos por maravilla y les dio  
de los rescates con q. se olgacion mucho  
los dos xpianos boluiero y dixeró donde  
havian visto una poblacion grande con  
poco desviada de la mar mando el  
almirante remar hacia la parte  
donde la poblacion estava hasta que

gar cerca de tierra y vio unos indios  
que se man a la orilla de la mar y parecia  
que venian contentos y a lo qual modo  
de tener las barcas y que les hablesse  
los indios que traia en la nao que no les  
havia dado alguno entonces se allega  
ron mas a la mar y el almirante mas a  
tierra y despues q. de todo perdie  
ron el miedo venian a todos q. robaban  
la tierra dando mil gracias a dios  
buenos como mugeres y niños. Los unos  
con un de aca y los otros de alla  
anos traer y a un hazes de rianes al qual  
ellos llaman ajes q. es muy blanco y bueno  
y nos traian agua sacalabacos y can  
tarios de barro de la de tierra de los de  
Castilla y nos traian quanto en el mun  
do tenian y sabian que el almirante  
queria y todo con un coracon tan largo  
y tan contento que era maravilla  
y no se diga que por que lo quedo a un  
valia poco por eso lo dauan liberalmete  
dize el almirante dize el almirante q.  
lo mismo hazian y tan liberalmente los queda  
van y edacos de oro como los que dauan la ca  
labaca del agua y facil cosa es de cog  
nocer dize el almirante quando se da una  
cosa con muy de secho cora con de dar / estas  
son sus palabras / esta gente no tiene va  
ras ni aragayas ni otras ningunas armas ni  
los otros de toda esta isla y tengo que es  
grandissima / son assi desnudos como suma



dre los paxos asimismo mugeres como hombres q  
 en las otras tierras de la Juana y las otras  
 de las otras q las trahian las mugeres de  
 carne de si venas cobas de algodón con q  
 cobrijan su natura tanto como una beaque  
 ta de calcas de hombre en especial de  
 q es q gaban de edad de dose años. Mas  
 aqui ni mocas ni vieja y en los otros lugares  
 todos los hombres sabia q conder qn muger  
 res de los xpianos por celos mas allinos y ay  
 muy lindos cuerpos de mugeres y ellas las  
 primeras q venian a dar gracias al cielo y  
 traer quanto tenian en especial cobas  
 de comer de pan de ajas y gomas a ella  
 nada y de cinco o seyt maneras de frutas  
 de las quales mando curar el almirante  
 para traer a los reyes no dió q menos sa  
 gran las mugeres en las otras partes antes  
 q se escondiesse y el almirante mandava  
 en todas partes estar todos los q oydo  
 breavito que no enojassen alguno en cosa  
 alguna y q nada le tomassen contra fudo  
 luntad y a diles pagava todo lo q de ellos  
 recibian qnial mente dice el almirante  
 que no puede creer que hombre aya vis  
 to gente de tan buenos corazones y fran  
 cos y aradary tan temerosos que ellos  
 se desbarian todos y ordar a los xpianos  
 y en llegando los xpianos luego corrian  
 a traerlo todo de qnes fubio el almi  
 rante seyt xpianos a la oblaçion para

que la viesse en quetalera a los quales  
 trahieron quanta soutra y odian y sabian  
 y les daua quanto tenian y ot que un qn  
 na duna les queda qno que el almi  
 rante con gente sauan venido del  
 cielo lo mismo creyan los otros qn los q de las  
 mirante con qno aya de las otras q las  
 questo q ya de les saua dicho lo q saua  
 de tener de se y nes de sauer y por los qn  
 cristianos viniero ciertas canoas con gente  
 arrojar al almirante de partes de vis  
 senor que fuesse adu que beo quando se  
 alli se pariesse canoa es vna barca en  
 q navegan y son de las grandes y de las  
 pequenas y visto q el neblo de qn  
 senor estava en el camino sobre vn ar  
 ta de tierra esperando con mucha gente  
 al almirante que alla y antes que se  
 pariesse vno algo aya tanta gente  
 que era de tanto hombre y mugeres y ni  
 nyos dando bozes que no se fuesse qno que se  
 quedasse con ellos los otros mensajeros del  
 senor que era benidos a combidar estava  
 aguardando con sus canoas por que no se  
 fuesse qn y auer al senor. y assi cobizo q  
 llegando que llego el almirante donde  
 aquel senor lo estava esperando y tenia  
 muchas cobas de comer mando assentar  
 toda la gente e manda que lleuen todo lo  
 que tenian de comer a las barcas donde  
 estava el almirante junto a las orillas  
 del mar y como vido que el almirante



51  
Sania recibido lo que le hanian lleuado,  
todos o los mas de los Judios diero de coouer  
alzebleo que denia estar cerca para  
traerle mas comida y papagayos y otras  
cosas con tan franco corazon q' raras  
vanilla el almirante les dio cuenta de vido  
y tortijas y cascaneles negros q' ellos de  
mandar algo q' no les parecia q' era  
Aarow y sobre todo dize el almirante q'or  
que los tenia ya por xpianos y q' or de los  
reyes de castilla mas que los gentes  
de castilla y dize q' otra cosa no falta  
saluo saber la lengua y mandarles q' or q'  
todo lo que se les mandare para q' se contra  
dicion alguna Partio de el almirante  
de alli y ara los nauios y los Judios danan  
bozes ahi hombres como mugeres y ninjos que  
no se fuesen y se quedassen con ellos los cris  
tianos desques q' se partian venian tras ellos  
al anas canoas llenas de ellos a los quales  
sizo saber mucha honra y d'alles de comer  
y otras cosas que lleuaron Sania tambien  
venido antes otro señor de la arte del  
queste y aun anado venia muy mucha gente  
y estaba canas mas de media legua de  
tierra el señor que dice de Sania toma  
do fubiele ciertas personas para q' se  
viesen y les preguntassen de estas cosas  
el los recibio muy bien y los lleuo con si  
go a su quebeo para d'alles ciertos pe  
dacos grandes de oro y llegaron a vngia

74  
dio el qual los Judios y ahar anado los xpia  
nos no videron y ahi se tornaron en toda  
esta comarca ay montañas altissimas  
que parece llegar al cielo que la flora  
de tener rige parece y parece nada en to  
paracion de ellas en altura y en ermoso  
ra y todas son verdes llenas de arboles  
q' es maravilla entre medias de ellas  
ay vegas muy granositas y al pie de este  
querto al fur ay una vegata grande  
que los otros no pueden llegar con  
la vista al cabo q' ni que tenga q' se  
dmiendo de montañas que parece q' de  
ue tener quinze o veinte leguas q' or lo  
qual viene un rio y estoda q' orada  
y labrada y esta tan verde agora co  
mo si fueran en castilla en mayo o en  
Junio y esto q' las noches tienen catorze  
oras y sea la tierra tanto de setentio  
nal ahi este querto es muy bueno  
para todos los vientos que queda  
de estar cerrado y fondo y todo q' or  
do de gente muy buena y mansa q' or  
mas puede qual que nauio estar q' or  
miedo en el que otros nauios que venga  
de no se alo saltar por que querto  
q' la boca sea bien arriba de dos leguas  
y mas es muy cerrada de dos rebenigas  
de y i cosa que es cada me te leve  
en sobre agua saluo vna entrada  
muy angosta me esta rebeniga que no  
parece q' or se do a mano y que de pario



una puerta abierta quanto los nauos  
quedan enbar. En la boca ay siete bra  
cas de fondo hasta el pie de una yslata  
llana que tiene vnay laya y arboles  
al pie della de la parte de que este tie  
ne la entrada que de llegar vna  
nao <sup>bordo</sup> ~~gimio~~ ~~haba~~ ~~ouer~~ el ~~bordo~~  
junto a la yna de la parte del nor  
ueste ay tres yslas y un grãzio a vna  
legua del cabo de este que es el  
mejor del mundo. y esole nombre el  
puerto de la mar de S. Tomas q. ay  
que era oy yndia dixo le mayor o en  
grandeza ~

Sabado 22. de diciembre

En amaneciendo dio las velas a bus  
car las yslas q. los yndios le debia q. tenia  
mucho oro y de algunas q. tenian mas  
ora que tierra no le hizo tiempo y  
funo de tornar a surgir y enbio la  
barca a escar a la red el genor de  
a la tierra q. tenia un lugar cerca  
de alli le yndio vna grande canoa lle  
na de gente y en ella vn yndio al  
criado suyo arrogar al almirante q.  
fuesse con sus nauos a su tierra y q. le  
daria quanto tuuiesse yndio le con aquel  
vn cinto que en lugar de bolsa traya vna  
caratula q. tenia dos orejas grandes  
de oro de martillo y la lengua y la nariz

Este era quaco  
nagari y ena de  
marien donde el  
almirante de po  
cos yndios y  
si la fortaleza

y como sea esta gente de muy franco co  
razon que quanto les pidiere con la  
mayor voluntad del mundo que les p  
rece que si diere algo les hazen  
grande merced e dize el almirante  
topo la barca y diere el cinto a vn  
grumete y vino con su canoa a bor  
do de la nao con su embarada y me  
ro que los entendiese a lo alguna  
parte del dia ni los yndios que el  
traya los entendian muy bien y q. tie  
nen alguna diversidad de vocablos  
en nombres de las cosas en fin al cabo  
de entender y orfenas su combite el  
qual de terminio de q. artu el donin  
go y ara alla aung. no solia y artu  
de puerto en domingo solo y orfunde  
uorion y no yndios y orfion alguna  
pero como yo era ca dize que aquellos  
yndios se ande ser yndios y a la  
voluntad q. muestra y de los reyes  
de castilla y por q. los tiene ya por  
suos y por que le diere con amor  
les quiere y trabaja hazerles todas las  
cosas. Antes artiesse oy yndio seys  
hombres a vna obelacion muy grande  
y leguas de alli de la parte del que  
tenia el go. de la canoa como el dize  
fado al almirante y diere q. tenia cier  
tos pedacos de oro en llegando alla  
los yndios tomo el genor de la mano



al scrivano del almirante el qual  
era el vn de los que fubio a aragon  
consintiendo a ser a los demas cosa su  
deuda a los Judios por q. como fuesse  
tan franco los Judios y los grandes  
tan cudi nosros y desmedidos q. no les  
basta que son vncabos de agujetas  
pedaco de vidrio o de cudi lla y por  
otras cosas de nonada les dan a los  
Judios quanto querian pero aun sin  
dalle algo de lo querian todo tomar  
lo que el almirante siempre reponi  
cia aun q. muchas cosas era de oro cosa  
lo q. suyo era el oro las quedaua a los  
Christianos. pero el almirante mirado  
al franco corazo de los Judios q. por  
seys cuentos buelas de vidrio daria y  
daria un pedaco de oro y orellonada  
na que ninguna cosa se recibiese  
dellos que no se les diese algo en pa  
go assi q. tomo a la mano el señor  
al scrivano y lo lleuo a bucaza conto  
do el y se lleo q. era muy grande  
que le acompañan y les hizo dar  
de comer y todos los Judios les traya  
muchas cosas de algodón labradas  
y en ovillos y lado de queso q. fue  
tarde dio les tres anaret y unos  
pedanillos de oro y vino con ellos

mucho numero de gente y les trayan  
todas las cosas que alla auia resgata  
do y a ellos mismos porfian de buallos  
la cuenta y de todo lo biero y oral  
gunos rios y por algunos lugares todo  
do el almirante mando dar a se  
nyor a gunas cosas q. do el y toda  
gente muy contentos creyendo ver  
daderamente q. era venidos del  
cielo y a ver los Christianos se tenia  
por bi en aucturados con uero este  
dia mas de ciento y veinte canoas a los  
navios todas cargadas de gente y  
todos traen algo especialmente de su  
pan y agua y pescado y bimientos  
de bieses muy buenas q. se bauan  
en grano en una esculilla de agua  
y bue la y de dia los Judios q. conigo  
traya el almirante q. era cosa su  
ninguna



Domingo 23. de de brie  
No pudo partir a la tierra de agl  
señor que le bavian rogado y bidad  
por falta de viento pero fubio  
los tres mensageros que alli esperaua  
las barcas con gente y los scrivanos. En  
trentanto que aquellos yuan fubio do de  
los Judios que traya a la obla rionel  
que estauan por alli cerca de casa



afu  
Hemian rasonde  
desirlo

raze de los nauos y boluieron con  
un señor alano con nueuas & en aglla  
Isla grande de auia gran cantidad de  
oro y que a ella lo venian a comprar de  
otras partes y dixerone alli halla  
ria quanto quisiere vinieron otros  
que confirmauan saber en ella mucho  
oro y mostrauanle la manera que se te  
nia en cogerlo todo aquello enten  
dia el almirante conz ena pero bien  
tenia por cierto que auia en agllas  
partes gran cantidad dello y que sa  
bando el lugar donde se saca a un  
gran barato dello y segun ymaginaua  
que por noada y torna a desir que cree  
que deue saber mucho por que entres dias  
que auia estado en aglla puerto de auia  
traydo muy buenos pedacos de oro y que  
pueden creer que alli lo ay a traydo de  
otra tierra y no se que tiene en las ma  
nos todas las cosas que de me re  
mediar y dar como fueren en seruicio  
estas son palabras del almirante  
Dize que aquella ora cree saber veni  
do alano mas de mil personas  
y que todos trayan algo dello que  
gobernan y antes que lleguen alano  
con medio trio de ballestas se levanta  
en sus canoas en pie y toman en las ma  
nos los que traen diciendo tomad tomad

77  
tambien cree que mas de quinientos vinieron  
ala nao nadando y no tener canoa  
y estava surta cerca de una legua  
de suz gava que auian venido cinco se  
ñores y hijos de señores con toda suca  
sa mugeres y niños a ver los cristianos  
a todos mandaua el almirante que  
dize que todo era bien empleado y di  
ze monseñor me aderece y orziedad  
que halle este oro digo sumina que  
tos tengo aqui que dize que la gente  
estas son sus palabras en la noche  
llegaron las barcas y dixerun que auian  
gran camino sabido donde venian y  
que al monte de caribato hallaron  
muchas canoas con muy mucha gente  
que venian a ver al almi. y a los niños  
del lugar donde ellos yua y tenia  
por cierto que si aglla fiesta de Navidad  
pudiera estar en aglla puerto  
viniera toda la gente de aglla isla  
que es tan grande y mayor que Ingla  
terra y por verlos los quales se  
boluieron todos con los cristianos ala  
poblacion la qual dice que afirma  
uan ser la mayor y la mas concerta  
da de calles que otra de las alla  
das la qual dice que es de la parte  
de la punta de Santa al sueste que  
dize tres leguas y como las canoas andan  
mucho del tiempo fueren se delate

apunta  
antanoza  
ombiada



nitayno era  
principal y Senor  
despues del Rey  
como grande del  
Reyno

Q saber saber al cacique queellos  
llamaua alli hasta entonces no sabia  
quodido entender el almi. si lo dize  
por Rey o por Governador tambien  
dizen otro nombre por grande y la  
man nitayno no sabia si lo de rigov  
y dalgo o Governador o juez final  
mente el cacique vino a ellos y se asu  
tario en la y laca que estava muy baru  
da todo el y neble que estava mas  
de dos mil hombres este Rey hizo mu  
cha honrra a la gente de los nauios  
y los de orrlares cada vno les traya  
algo de comer y de beber despues  
el Rey dio a cada vno vnos y ayos  
de algodón que vió en las mugeres  
y papagayos para el almirante  
y ciertos pedacos de oro ya catan  
de quinientos de peso el Rey  
les rogaua q. aguarda de hasta otro  
dia con mismo todo el y neble visto  
q. determinaua su venida vinieron  
con ellos muchos del camino trayendo  
los acuebtas lo que el cacique y los  
otros les traian dando hasta las bar  
cas que quedaua a la entrada del  
rio

Lunes 24 de diciembre

Antes de salido el sol levanto  
las anclas con el viento tierra  
entre los muchos yndios q. ayera uia

los yndios  
ayera uia  
q. ayera uia

Venido al anao queles saia dado  
senyales de sauer en aquellas y las  
muchos oro y nombrado los lugares de  
de lo cogian vido vno parece q. mas  
dize neble y mas aficionado o q. con  
mas alegria se sabeaua y alagolo  
rogandole que se fuesse con el  
mostralle las minas del oro este  
truxo otro conyandero o xari ente  
con digo los quales entre los otros lu  
gares que no nombrava donde se  
cogia el oro dixero de cipango al  
qual ellos llaman cibao y alli afir  
man que ay grande cantidad de  
oro y que el cacique trae las van  
deras de oro de martillo saluo q.  
esta muy leuot al este el almirante  
dize aqui estas y labras a los Reyes  
Crean v. al en el mundo todo no queda  
sauer mejor gente ni mas mansa deuen  
tomar v. al. muy grande alegria por q.  
cuigo les daran xpianos y les ensenya  
ran en las buenas costumbres de sus  
Reynos que mas mejor gente ni tierra  
quede ser y la gente y la tierra entan  
ta cantidad que yonose ya como  
lo scriua yo y se sabeado en su  
perlatino grado la gente y la tierra  
de la Juana a que ellos llama cuba  
mas ay tanta diferencia de ellos y

las minas de  
cibao

o so  
almirante  
los muchos  
indios



della aceta entodo como el dia del  
 dia a la noche ni creo q. otro ninguno  
 que esto fuisse visto huiesse de esto  
 ni diessen menos de lo que yo tengo di  
 esto y digo que es verdad que es ma  
 canilla las cosas de acu y los r.ueblos  
 grandes desta Isla de San yola que  
 affica llame y ellos le llaman botio  
 y todos de muy singularissimo trato  
 amoroso y sabla dulce no como los otros  
 q. parece quando sablan que ame  
 nacan y de buena estatura hombres  
 y mugeres y no negros verdades que  
 todos se tin y en algunos de negros y o  
 tros de otro color y los mas de colorado  
 se sabido q. lo sabex o el dolo que no les  
 sagantomal y las cosas y lugares  
 han sermoshos y con senorio entoda co  
 mo fues o senyor dellos y todos se obe  
 decen q. es maravilla y todos estos  
 senyores son de poca alabias y  
 muy lindas costumbres y sumando es  
 Tomas con senas con la mano y luego  
 es entendido que es maravilla todas  
 son palabras del almirante  
 Quien fuisse de entrar en la mar de  
 Santo thome se deue meter ena fue  
 na legua sobre la boca de la entra  
 da sobre una Isla sana que en el  
 medio ay que le puso nombre la

amiga lleuando la proa en ella y  
 despues q. llegare a ella con el ti  
 ro de una piedra y a la del g.arte  
 del queste y que de ella al este  
 y se lleue a ella y no ala otra parte  
 te porq. viene una rebtinga muy  
 grande del queste y amenta mar  
 suera della ay unas tres bayas  
 y esta rebtinga se llega ala amiga  
 dentro de Combar da y entre medias  
 de abara y fallara a lo mas baxo  
 siete braças y dentro fallara a que  
 to para todas las naos del mundo  
 y a que sin amarras o bra rebtinga  
 y bayas vienen de la parte del este  
 ala d.icha Isla amiga y son muy grandes y  
 salen en la mar mucho y llega sobre el  
 cabo casi dos leguas pero en ellas y a  
 cio q. haia entrada a tiro de dos Com  
 bardas de la amiga y al pie del monte  
 Caribatan de la parte del queste ay  
 un muy buen puerto y muy grande

Martes 25. de diciembre dia  
 de Navidad

descuido del  
 carintero per  
 no el almirante  
 su nao

el dia de ayer  
 Navegando con poco viento de della  
 mar de Santo thome sobre la punta de Santa  
 sobre la qual a una legua estubo assi  
 hasta pasado el primer quarto que  
 seria las onze horas de la noche acido



et barse a dormir por bavia dos dias  
y vna noche que no bavia dormido  
como fuesse calma el marinero o go  
uernana la nave a cordo de vider  
mir y dexo el gouernario a vn moço  
grumete lo que mucho siempre el almi.  
bavia prohibido en todo el viaje que  
fuesse viento o que fuesse calma  
con uenie a saber q. no dexasse gouernar  
a los grumetes. El almirante estaua se  
guro de bancos y de riuas por que do  
mingo quando subio las barcas a adre  
bavian gassado al leste de la d. b. g.  
ta Santa bien tres leguas y media  
y bavian visto los marineros toda la costa  
y los barcos que ay desde Cadix a g. r. u.  
sta al leste que este bien 3. leguas y vie  
ron por donde se o diaz a b. r. lo q.  
todo este viaje no bizo. quiso nro señor  
que a las doze oras de la noche como sa  
uian visto acostar al almirante y vie  
ron q. hera calma muerta y la mar  
como en vna sendilla todos se acos  
tard a dormir y quedo el gouernallo  
en la mano de aquel muchacho y los  
aguas que corrian lleuaron cana  
sobres uno de agllos bancos. Los qua  
les y nro que fuesse de noche sonaba  
que de vna grade legua se oyera y

estaba  
de  
de  
de  
de

vieran y fue sobre el tan mandame  
to que cabiose sentia. El moço q.  
fintio el gouernalle y oyo el sonido  
de la mar dio voces a las quales salio  
el almirante y fue tan presto q. aun  
ninguno bavia sentido que estuuieste  
en callados. luego el maestre de la  
nao cui era la guardia de alioy  
dixoles el almirante al y a los otros  
q. salasen el batel que trayan y q.  
ya y tomassen vn ancha y la e. b. e.  
por q. oya y el con otros muchos salta  
ron en el batel y pensaua el almi  
rante q. haria lo que les bavia ma  
dado ellos no curaro sino de suya la  
carauela que estava a b. r. o. v. e.  
media legua la carauela q. o. l. o. s.  
quido recibir bariendo lo virtuosa  
mente y presto boluierd a la nao.  
pero primero fue a ella la barcado  
la carauela. quando el almirante  
vido que se bavian y que era sugete  
y las aguas menguanan y estava  
ya a b. r. a. n. a. l. a. m. a. r. d. e. t. r. a. n. e. s. n. o. u. i. e. n. d. o.  
y a nro remedio mando cortar el mas  
b. e. l. y. a. l. i. j. a. s. d. e. l. a. n. a. o. t. o. d. o. q. u. a. n. t. o.  
pudieron para ver si podian sacar  
la y como todavia las aguas menguan  
fueron a nro remedio y tomo lado

so  
que quiere  
gerir que  
menquas  
uallaguar  
o que corria  
bavia b.  
co



Dazia la mar trauiesa puesto que la mar  
 era poca o nada y entonces se abierd  
 los conuentos y no la nao el almirante fue  
 ala carauela para poner encima la  
 gente de la nao en la carauela y co  
 mo ventaba ya ventebillo de tierra  
 y tambien como quedaua muy to de la  
 noche ni fueis se quanto duraua los ba  
 cos tiempo a la corda Sabta. fue  
 de dia y luego fue ala nao y orde de  
 tro de la redemiga del banco. Prime  
 ro Sania mbiado el batel a tierra  
 con diego de arana de cordo va alguna  
 y el mayor de la armada y Pero go  
 tierres regobtero de la casa real  
 a saber de al rey q to Sania fu  
 brado a conuidar el qual tenia  
 su villa delante obra de vna legua  
 y media del dicho banco el qual como  
 lo supo di se que lloro y embio toda su  
 gente de la villa con canos es muy  
 grandes y muchas a des cargar lo  
 de la nao y assi se hizo y des cargo  
 todo lo de las cubiertas en muy  
 breue tiempo tanto fue el grado  
 auia miento y diligencia que a quel  
 rey dio y el con su y dona con ser  
 manos y parientes estaua y oiendo  
 diligencia assien la nao como en la

note de aqui la su  
 manida de los su  
 dios con los  
 tiranos q los han  
 estirado

mian el con  
 bello

guarda de lo que se sacaua a tierra  
 para que todo estuiesse muy buen  
 recando de quando en quando venia  
 na como de sub y arientes al almir  
 llorando alo a consolar offriendo  
 lo quanto el tuiesse certifica el  
 almirante a los Reyes que en ningun  
 na parte de castilla a buere  
 cuando entodas las cosas de su vida  
 ra y oer su faltas magueta a na  
 do lo q oer todo junto con las cosas  
 q abia tanto que se vasi asse algu  
 nas cosas que queria dar donde se  
 pudiesse y guardasse todo mado  
 poner bombes armados en rededor  
 de todo que velasse toda la noche  
 el conto de el q rebdo lloraua tanto  
 (dize el almi.) q o gente de amor y su  
 curdia y conuenibles para toda  
 cosa q certifico a V. al. que en el  
 mundo creo que no ay mejor q teni  
 me for tierra ellos auia a su propi  
 mos como assi mismo y tiene en a na  
 sea la mas dulce del mundo y  
 mansa y siempre con risa ellos  
 andan de su o de assi bombes como  
 mugeres mas crea V. al. que entre  
 si tiene costumbres muy buenas y el  
 Rey muy maravilloso estado de vna



cierta manera tan continente que  
es y saber de ver lo todo y la memo-  
ria q' tiene y todo lo quiere ver  
y preguntar que es y para que  
todo esto dize así el almirante

Miércoles 26 de diciembre

Oy @ salir de sol vino el rey de  
aquella tierra que estava en  
aquel lugar o la caravela mura  
donde estava el almi. y casillo  
rando le dixo que no tuviesse  
na que el cedaria quanto tenia  
y que davia dado a los prianos q'  
estava en tierra dos muy grandes ca-  
sas y que mas les daria si fueren  
menester y quantas canoas y diles  
sen cargar y descargar lanas y  
poner en tierra quanto q' se qui-  
siesse y que abbi lo davia de do  
ay se sin que se tomasse nada ni  
gaja de aqui ni otra cosa alguna  
tanto dize el almirante don f. el  
y su cudi dia de lo ageno y assiera  
su cudi dia q' el rey sobre todos  
virtuoso / En tanto que el almi-  
rante estava sabiendo con el  
vino otra canoa de otro lugar q'  
traya ciertos pedacos de oro los qua-

les queria dar y por las cascabeles  
que otra cosa tanto no de de auan como  
Cascabeles que aun no llega a ca-  
noa abordo quando mostrava los  
pedacos de oro (bug bug por ca-  
beles que esta muy unto de se to-  
nar los ojos y ellos de que se de auer  
visto esto y partiendo de estas  
canoas que era de los otros lugares  
llamado al almirante y le rogaba  
que les mandasse guardar mas ca-  
nel hasta otro dia por q' el traeria  
quatro pedacos de oro tan grande  
como lamano solo el almirante de  
sobre esto y de que es un marineros  
venia de tierra dixo al almirante  
q' era maravilla las piezas de oro  
q' resgatava los prianos q' estava  
en tierra y non nada q' ovna @  
qujera duna un pedaco que se  
ria como dos castellanos y mas  
y que entoces no eran nada en res-  
pecto de lo que seria de de un  
mes el Rey se olgo mucho con el  
almirante alegre y entendio q'  
de de auan mucho oro y dio orden  
de que se le mandasse cercar de  
alli donde davia mucho y que se  
tuviesse de que corazon q' el le da

Libro de las cosas  
de las Indias  
de las Indias  
de las Indias  
de las Indias  
de las Indias



dia quanto oro quisiere y dello  
 dizque le daua rason y en Joe  
 cial que lo daua en un arca  
 que ellos llamaua Cibao, en tanto  
 grado q' ellos no lo tienen nada y  
 que el lo traeria alli a unq' tambien  
 era a quella q' se llama anola a quien  
 llama boyo y en aquella provincia  
 caribata lo daua muy buenas. El  
 Rey como en la Carabela con el al  
 mirante y de que fue salio con el  
 en tierra donde hizo mucha comida  
 al almirante y le dio colacion de  
 dos o 3 maneras de ajos y con cama  
 rones y caca y otras uianzas que ellos  
 tienen y de que se llama cacafi  
 y le lleuaron unas verduras de ar  
 boles junto a las casab y andauan lo  
 el bien mil y personas todos des nu  
 dor el go y atraya canidos y guates  
 que el almi. le daua dado y por lo  
 guantes hizo mayor fiesta que por  
 cobal de las que le dio con su comen  
 con su honestidad y hermosa ma  
 nera de limpiarla se mostraua bie  
 ser de linaje de que se daua comi  
 do que tarde buen rato ebarala  
 mesa pero ciertas yervas con  
 que se frego muchos las manos creyo  
 el almirante q' hazia por hablan

Cibao era gum  
 cia de la mis  
 ma q' la de  
 nya a donde se  
 uia las minas  
 muy ricas

darlos y dieronle agua manos de  
 sues q' acabaron de comer le  
 uo ala plaza al almirante y el al  
 mirante hizo por un arco turques  
 co y un manojo de flechas y el al  
 mirante hizo tirar con bombas  
 de su compañía que sabia dello  
 y el go como no se a que se ar  
 mas por que no las tienen ni las usa  
 se a sero graciosa q' aunque dize el  
 comienzo fue John Sabela de los de  
 cambas que ellos llama canibes  
 que los viene a tomar y traer a  
 cos y flechas q' se tienen en todas  
 aquellas islas no daua memoria  
 del y de azeron de otro metal  
 fues de oro y de cobre a unq' se  
 uia visto poco el almirante di  
 zo por senas q' los Reyes de Casti  
 la mandarian destruir todos los  
 canibes y aue a todos de los manda  
 rian traer las manos atadas ma  
 do el almirante tirar una comba  
 da y una de nigardo y vio de el  
 efecto que se fuere a dar a y los  
 entrara que se marauillado y  
 quando se giente oyo los tiros Cayo  
 todos en tierra a su peronal almi.  
 con una carabela que tenia gran  
 de pedacos de oro en las orejas y







el oro. Así que todo es venido muy  
apelo para que se haga este comencio  
y sobre todo que quando en calloca  
nao fue tan pado que casi no se sintio  
ni saua olani viento todo esto dize  
el almirante y anide mas para mostrar  
que fue gran ventura determinada volu-  
das dedios que la nao allí en calla se pag.  
de passe allí gente que si no fuera por la tray-  
cion del maestre y de la gente q. era todos  
los mas de su tierra de no querer estar el  
amita por papa para sacar la nao como el al-  
mirante les mandava la nao se salvara y  
asi no quidiera saberse la tierra (hize el)  
como se supo agllos dias que allí estubo  
y adelante por los q. allí entendia de par-  
por q. el yua siempre con intencion de  
descubrir y no de parar en parte mas de  
vndia. Sino era por falta de los vientos  
por que la nao diz que era muy pesada y  
no para el officio de descubrir y lleuan-  
tal nao diz que causaro los de malos que  
no cumpliero con el rey y lo reyna los  
de saua y no metido de arnauos con ul-  
mientes para aquella jornada y no lo  
fizieron. Concluye el almirante  
diziendo que de todo lo que en la nao  
saua no se perdio una agujeta ni ta-  
bla ni clavo por que ella quedo sana  
como quando zarpo salvo que se cor-  
to y rajo algo para sacar la vajija y  
todas las mercaderias y pusieron las

85  
todas en tierra y bien guardadas como el  
dize y dize esperar en dios que ala buelta  
que entendia sazer de castilla saua  
de ballar un tonel de oro que saua  
resgatado los que saua de dexar y que  
saua hallado la mina del oro y la spec-  
ria y aquello en tanta cantidad que  
los reyes antes de tres años. emprendiese  
y aderecassen para yr a conquistar la  
casa santa que allí dize el protesto @  
de altezas que toda la ganancia de esta  
mi empresa se gastasse en la conquista  
de hierusalem y vras altezas se rieron  
y dixeron que les placia y que sin esto te-  
nian aquella gana estas son palabras  
del almirante

Jueves 27. de diciembre

En saliendo el sol vino el Rey de aquella  
isla ala caravela y dixo al almirante q.  
saua embiado por oro y que lo queria cu-  
brir todo de oro antes que se fuesse antes le  
rogava que no se fuesse y comieron con el  
almirante el Rey y don sermano suyo y  
otros supariete muy pruiado los quales  
dos le dixeron que querian yr @ castilla  
con el. Estando en esto comieron como la  
caravela pmta estava en un rio al cabo  
de aglla isla. Luego embio el cacique alla  
una canoa y en ella el almirante con ma-  
niero porque amava tanto al almirante



que era maravilla y a entendia el  
almirante con quantos dias y no dia  
de espasarse para bueltas de castilla

Viernes 28. de diciembre

Para dar orden y prieta en el acabar  
la fortaleza y en la gente que en ella  
savia de quedar salio el almi. entien  
ra y pareciole al rey le savia visto  
quando yua en la barca el qual se  
entio y reoto en su casa dissi mulando  
y embio a vn su ser. que recibiese al  
almirante y lleuole a vna de las cabas  
que tenia dadat a la gente del almi. la  
qual era Camayon y mejor de aglla vi  
lla en ella le tenian aparejado vn cota  
do de camisas de palma donde le hizier  
asentar despues el sermano embio vn  
scudero suyo a decir al rey que el almi.  
te estava alli como que el reyno sabia q  
era venido y esto que creya el almi.  
te lo dissi mulaua y ou sabelle mucha  
mas bonrra como el scudero se lo dix  
o dio el cacique diz que acorrey para  
el almirante y puso le al rescueho vna  
gran plata de oro que traya en la ma  
no estubo alli con el hasta catarde  
deliberando lo q savia de saber  
Sabado 29. de diciembre  
En saliendo el sol como ala Caravela vn

Sobrio del rey muy mozo y de buen  
entendimiento y buenos sigados como dize  
el almirante y como siempre trabaja  
se por saber donde se cogia el oro pre  
guntava a cada vno porque por senas  
ya entendia algo y asi agl mancebo  
se dio q. quatro Jornadas savia vna  
Isca al leste que se llamaua guarua  
ne y otras que se llamaua macoix. y ma  
yonic y fuma y cibao, y Coroa en las  
quales savia infinito oro los quales  
nombres estubo el almirante sciuio  
y supo esto le savia dicho vn sermano del  
rey y rinyo con el segun el almirante  
entendio tambien otras vezes savia el  
almi. entendido que el rey trabaja  
ua porque no entendiese donde na  
cia y se cogia el oro porque no lo fue  
se a resgatar o comprar a otra parte  
mas es tanto y entantos lugares y en  
esto mismo Isca Espanola (dize el almi.)  
que es maravilla. Siendo ya no se le  
embio el Rey vna gran caratula de oro  
y embio le a pedir vn batin de agua ma  
nos y vn garro creyo el almi. q lo pedia  
para mandar saber otro y asi se lo fu  
bio -

Domingo 30. de diciembre

Salio el almirante a comer a tierra

no era Islas  
provincias  
Isca Espanola





Y luego a tiempo que Sauiam veni  
do cinco Reyes subyeltos a este q. se  
lamaua Guacanagari todos con sus  
Coronas repres entando muy buenes  
tado que dize el almirante a sub  
altezas suuiera a plazer de ver la  
manera dellos. En llegando en tierra  
el Rey vno a recibir al almi. y lo  
lleuo de brazos a misma casa de ayer  
adonde tenia vn estrado y sillas en q.  
sento al almi. y luego se quito la co  
rona de la cabeza y se la puso al al  
mirante y el almi. se quito del pes  
cuelo vn collar de buenos ala queques  
y cuentas muy hermosas de muy her  
mosos colores que parecia muy bien  
en toda parte y se lo puso a el y se des  
miedo vn capus de finia grana q. aq. dia  
se Sauiam vestido y se lo vistio y enbio  
por vnos borceguies de color q. le hizo  
calcar y puso le vn grado de anillo en el  
dedo de plata por q. Sauiam dize q.  
viera vn sortija de plata a vn ma  
niero y que Sauiam se dio mucho por ella  
Quedo muy alegre y muy contento y dos  
de agllos Reyes que estaua con el vi  
niero a donde el almi. estaua con el

Muy barbo

Y truxeron al almirante dos grandes  
plabtas de oro cada vno la fuya y esta  
do asy vno vn Indio diciendo q. Sauiam  
dos dias que de xara la carauela pinta  
al este en vn puerto tomo se el almi.  
ala carauela y veinte años cogita  
della affirmo que Sauiam vito muy barbo  
y que lo Sauiam en la Isla amiga q. esta  
ala entrada del mar de sto. thome que  
estaua seyt leguas de alli y que Sauiam  
cognocido los ramos y rayz de vn quel muy  
barbo se ha vnos ramitos fuera de tierra  
y vnos frutos que parecen mancanas verdes  
casi secas y el xalillo q. esta cerca  
de la rayz estan amarillos y tan fino  
como la mejor color del mundo y de ba  
jo de la tierra haze la raiz como  
vn gran de zera

Lunes 31 de diciembre

A questo dia se occupo en mandarlo  
mar agua y lenya para la partida  
a España por dar y restonotina a los  
reyes para q. subiasse enauio q. des en  
buiesse lo que quedaua por descubrir  
por q. ya el negocio parecia tan grande  
y de tan grande tomo que el maranilla  
dize el almirante y dize que no quise  
rayz artwise solo q. suuiera vito





78  
 toda aqlla tierra que yua hacia el  
 Este y andarla toda y o la costa y por  
 saber tambien dize que el transito de  
 Castilla a ella para traer ganados  
 y otras cosas mas como si fuesse quedado  
 con vn solo navio no le parecia razona-  
 ble cosa ponerse a los peligros que le  
 pudieran ocurrir descubriendo y que  
 xauasse que todo agl mal y inconveniente  
 sauerse y apartado del cacaranelo  
 y mita -

Martes i. de Enero

A media noche desparto la barca que  
 fuesse a la Isleta amiga para traer el  
 Rey barbo torio a visperas con vn seruo  
 dello no truxeron mas por q. no lleuaron aca  
 da para cauar aquello lleuo por muestra  
 a los reyes el Rey de aqlla tierra dize que  
 hacia ymbiado muchas canoas por oro vno  
 la canoa q. fue a saber de la ymita co  
 el marmiero y no la hallaron y dize agl  
 marmiero que venyte leguas de allida  
 uian visto vn rey q. traya en la ca-  
 beca dos grandes platas de oro y lue-  
 go que los Indios de la canoa le abla-  
 ron de las quitos y vido tambien mucho  
 oro @ otras personas creyo el almi q. rey  
 guacanagari devia de sauer prohibido

a todos que no vendiesen oro a los xpia-  
 nos por que passasse todo por sumano-  
 mas el hacia sabido los lugares como  
 dixo antayer donde lo auia en tanta  
 cantidad que no lo tenian en precio  
 tambien la exercia que comen dize  
 el almirante es mucha y mas vale  
 que pimienta ni manigueta de x  
 va encomendado a los que alli que-  
 ria dexar q. si fuesse quataba dize

Miercoles 2. de Enero

Salio de mañana en tierra para de-  
 despedir del Rey Guacanagari y par-  
 tirse en el nombre del señor y aole  
 vnacamisa suya y mostro la fuerza  
 y efecto que tenian las lombardas  
 por lo qual hizo armar vna y tirarla  
 costado del ana q. estava en tierra por  
 que vno a proposito de plastica sobre  
 los caribes con quien tienen guerra  
 y vido sabta donde llego la lombarda  
 y cono xado el costado del ana y fue  
 muy le por la piedra y or la mar. Si-  
 to saber tambien vna scaramuba co  
 cogente de los navios armada dize q.  
 alcaique que no fuesse miedo a los  
 caribes aunque viniessen. Todo esto  
 dize que hizo por que fuesse por @  
 migos a los xpianos q. dexaua y por ponerle



miedo que los temiese se uo le acomer  
 conigo el almi. a la casa adonde esta  
 ua ago sentado y a los otros que yuan  
 con el en comen dole mucho el almi. a  
 Diego de Arana, ya pero gutierrez  
 y a Rodrigo scobedo que dexaua fun  
 tamente por sus tenientes de aquella  
 gente que alli de xaua por todo,  
 fuesse bien regido y gouernado a  
 seruicio de Dios y de sus altezas mos  
 tro mucho amor el cacique al almirante  
 y gran sentimiento en su partida ma  
 yormente quando lo uido y se al embar  
 cado dixo al almi. que era unado de  
 aquel rey qd auia mandado fazer  
 una statua de oro puro tan grande  
 como el mismo almirante y des de  
 a diez dias la sauian de traer en  
 barco se el almi. con proposito de se  
 parer luego mas el viento no le  
 dio lugar

Dexo en aquella Isla de xaua  
 y los indios llamaua boyo 39. hombres  
 con la fortaleza y dique mucho a  
 migos de agl rey quacangari y  
 sobre agllos por sus tenientes a die  
 go de Arana natural de cordua  
 ya Pero gutierrez regobero de

trado del rey Criado del despen  
 sero mayor y a Rodrigo scobedo na  
 tural de segouia sabr modo de Gray  
 Rodrigo Perez con todos sus poderes  
 de los Reyes tema de por las cosas  
 mercaderias que los Reyes mandaron  
 comprar para los rescates q eran mu  
 chas para las casen y resgatas  
 de oro con todo lo que traya Ca  
 nao y de oro tambien y an biscocho  
 para un año y como y mudra de uille  
 ria y la barca de la nao para q  
 ellos como marmeros q era lo mas fue  
 ser quando viesse que conuenia a des  
 cubrir la mina del oro por q a la buel  
 ta que boluiesse el almirante sa  
 llasse mucho oro y lugar donde se  
 asentasse una villa por q a que  
 no era gueto a su voluntad mayor  
 mente que el oro que alli trayan uenia  
 dique del leste y quanto mas fue  
 fenal. leste tanto estaua cercanos  
 de xaua de por los tambien finientes  
 para sembrar y sus oficiales scri  
 uano y al qual se y entre agl or m  
 carzinteros de naos y calafate y  
 con buelcombar de oro que sabe bien  
 de ingenios y un tone lero y confisco  
 y con batre y todos dique hombres  
 de la mar ~ ~ ~ ~



Jueves 3. de Enero

No Partio ay porque anoche vi  
 niere 3. de los Judios q. traya de  
 las Islas que seavian quedado y di  
 xeron lo que los otros y sus mugeres  
 vernian al salir del Sol Laman  
 tambien fue algo alterada y no pa  
 do la barca estar en tierra de ella  
 muno partimana mañana mediante la gra  
 tia de Dios, Dixo q. si el tuiera con  
 figo la caravela y mta tuviera por  
 cierto de llevar un tonel de oro por  
 que osara seguir las costas de estas  
 Islas lo que no osava saber por ser  
 solo porque no le aca ecielle algun  
 Inconueniente y se Inpi dielle subuel  
 ta a cabrilla y la noticia que devia  
 dar a los reyes de todas las cosas q.  
 savia hallado y si fuera cierto q. la  
 Caravela y mta llegara a las  
 uamente en Espana. con agt. martin  
 alon. y m con dixo q. no dexara de  
 saber lo que de seava pero por q.  
 no sabia del y por q. ya q. vava po  
 dra informar a los reyes de muer  
 ras por q. no le manden dar la pena  
 q. merecia como quien tanto mal  
 savia hecho y sabia en saverse y do  
 sin licencia y estovar los bienes q.  
 pudiera saberse y saberse de aglla

mo la villa de  
 Navidad la for  
 le 3a y el aspi  
 no 3. alli hizo  
 q. allego alli el  
 de la Navidad  
 no parece por lo  
 arriba ~

ves (dize el almi.) confiamos q. no  
 Seno ledaria buen tiempo y se podia  
 de mejorar todo.

Viernes 4. de Enero

Salido el Sol Levanto las anclas  
 poco viento con la barca por proa el  
 camino del noroeste para salir fuera  
 de la rebtinga por otro canal mas  
 ancha que la que entro la qual y otras  
 son muy buenas para yr por delante de  
 la villa de la Navidad y por todo aglla  
 el mas bajo fondo que halla fuerdo  
 3. bracas hasta nueve y estas dos van  
 de noroeste al suroeste segun agllas  
 rebtingas eran grandes que duran  
 des del cabo Santo. hasta el cabo de  
 Sierpe que son mas de 6. leguas y fue  
 ra en la mar bien 3. y sobre el cabo S.  
 2. leguas no ay mas de 8. bracas de  
 fondo y dentro del dicho Cabo de la parte  
 del este ay muchos barcos y canales pa  
 ra entrar por ellos y toda aglla costa  
 se corre noroeste y este y es toda pla  
 ya y la tierra muy llana hasta bien  
 quatro leguas de la tierra dentro de  
 que ay montañas muy altas y es toda  
 muy poblada de poblaciones grandes  
 y buena gente segun se muestra con los  
 cristianos navego assi al este caniao  
 de un monte muy alto q. quiere pare  
 cer ysla pero no lo es por q. tiene parti







finos de Iglesias o de otras obras re  
ales como las que Sallo en la Isleta  
de S<sup>t</sup>. Salvador Sallo tambien en  
esta Isleta muchos pies de alma  
ciga. Este monte se dice que es  
muy hermoso y andable y toda la  
tierra cerca del el boca muy  
 Linda Campaña y el que da abiz  
alto viendo lo de lexos parece  
Isleta que no comuniqua con ningun  
na tierra despues del dicho monte  
al este vido un cabo @ 23. millas  
al qual llamo cabo del bezervo  
desdel qual salta el dicho monte  
para en la mar bien 3. leguas  
mas restan migas de barcos a un  
parecio @ bania entre ellas cana  
les para poder entrar pero con  
viene que sea de dia y vaya sol  
dando con la barca primero desdel  
dicho monte al este hacia el ca  
bo del bezervo las 4 leguas esto  
do playa y tierra muy bopa y  
hermosa y lo otro es tierra muy  
alta y grandes montañas labra  
das y hermosas y dentro la tierra  
va una sierra de nordeste al  
sueste la mas hermosa @ bania

Dize verdad q  
por mar y por tie  
ra parece Isleta  
como monton de  
trigo ~ ~

92  
visto que parece proprio la  
Sierra de Cordova. Parecen tan  
bien le nos otras montañas muy  
altas hacia el sur y del sueste  
y muy grandes valles y muy cer  
des y muy muchos rios y todo esto  
tan azarible q. no podria en  
carcerarlo. despues vido al este  
del dicho monte una tierra @ parte  
cia oromonte ahi como agl de xpo  
en grandeza y hermosa y desde a  
la quarta del este al nordeste  
esta tierra notan alta y hacia  
bien cien millas o cerca

Domingo 6. de Enero  
Aquel puerto es abrigado de todos  
los vientos salvo de norte y norue  
ste y dice que poco hay de la  
tierra y a un destos se quedan gu  
recer de tras de la Isleta tiene 3. hasta  
4. barcas bacas salido el sol dio la  
vela y or y la cota del antela  
qual toda corria al este salvo q  
es menester dar reguardo @ muchas  
restingas de piedra y arenas q. ay en  
la dicha cota boidades que den  
tro dellas ay buenos puertos y bu  
nas entradas por sus canales. des  
pues de medio dia viento leste rebio  
y mando subir @ un marinero al topo

bania epe  
mentado la  
ria de los dos  
vientos



Vieró la cara  
uelazmita

del maestre para mirar los barcos y  
viedo venir la Caravela y mita con  
este apoyo y llego al almirante  
y porq. no baina donde surgen por  
ser bapo boluioffe el almi. almdte  
xpi. a desandar 10. leguas atras q  
baina y do y la ymita con el v. m. mar  
tin alonso in con a la caravela una  
donde yua el almi. aze de sus ardisien  
do que se baviaz artido del contra  
su voluntad dando razones para  
elloz ero el almi. dize q. era falsa  
todas y que con mucha soberuia y  
audacia se bavia azartado a glla  
noche que se aparto del y que no  
sabia dize el almi. de donde le  
buiel se venido las soberbias y deso  
nebidad q. con el baviaz artido. Las  
quales qui so el almirante di ssimul  
lar y no dar lugar a las malas o  
bras de satanas que desseava fize  
dira q. viaje como sabta entonces  
bavia ser to. q. mo que por di. to de  
ono de los indios que el almi. le ha  
uia encomendado con otros que lle  
ua en su caravela el qual le ha  
uia dicho que en una isla que se  
llamava Banque bavia mucho oro  
y como tenia el navio solto y ligero  
se quiso apartar y ir por si de pado

que el almirante  
no le dio lugar  
a las malas obras  
de satanas

al almirante y eno el almirante  
quido se detenero y cobrear la Isla  
Juana y la granola que serato  
do en camino del este despues q. mar  
tin alonso fue a la Isla Banque que  
oraze no sallo nada de ore se vino a la  
costa de la granola y a su forma  
cion de otros indios que le dixerón  
baver en glla mucha cantidad  
de oro y mucha bama y por esta  
causa llego cerca de la villa de la  
navidad obra de 10. leguas y ha  
uia entonces mas de 10. dias por  
lo qual y aze que fuerio ver dade  
ras nuevas las de los indios quando  
bubio el rey quacana gari laca  
noa y denia de ser y da qua dola  
cano a llego y dize a qui el almi. a  
te que resgato la caravela mucho  
oro q. por un cabo de aguja le da  
uan buenos y cada uno de los comodot  
dedos y anches como lamano y lleuara  
martin alonso la mita y la otra mi  
ta se repartio entre las gentes  
Anade el almirante diciendo a los  
reyes a di que se no des r. m. c. i. s. e. q.  
yo cognosco que mi ca g. r. s. a. m. e. n. t. e. m. a.  
do quedat a li a g. l. a. n. a. s. m. i. o. s. e. n. o.  
porq. es el mejor lugar de toda la  
Isla para saber el viento y mas  
acercas de las minas del oro tambien

que el almirante  
no le dio lugar  
a las malas obras  
de satanas

que el almirante  
no le dio lugar  
a las malas obras  
de satanas



dis que supo que detras de la Isla  
 ana de la parte del sur ay otra Isla  
 en q ay mucha mayor cantidad de  
 oro que en esta acento grado que cogi  
 an los indios mayores q auas y en las  
 la Española se cogian los pedacos de oro  
 de las minas como granos de trigo llama  
 uase dize que de aquella Isla y a maye  
 tambien dize que supo el almirante q  
 alli havia el leste havia una Isla  
 adonde no havia dno de las mugeres  
 y esto dize que de muchas personas cosa  
 bria y que aglla Isla de anola o la  
 otra Isla y maye estava cerca de  
 tierra firme no. Jornadas de canoa  
 que podia ser 60, o 70 leguas y  
 era la gente vestida alli

Dize verdad pero es  
 tierra firme no.  
 Isla -

ya un como vn grado  
 de gaca de pan de  
 alcala o como vn  
 quartal de vella  
 de olid se halla  
 grano de oro en  
 la Española y yo  
 lo vi y otros muchos  
 de libra y de dos  
 y tres y de otros  
 bras de alcaro  
 en la Española

Junes 7. de Enero

Este dia hizo tomar vn magna q havia  
 en caravela calafetalla y fiero los marineros  
 por tierra a traer cená. y vino. Salcaro  
 muchos almacesigos y cignalos

Martes 8. de Enero

Por el viento leste y sueste nublado  
 q ventana no partio este dia por  
 lo qual mande que se guarneciesse  
 la caravela de agua y lena y de lo  
 necesario para todo el viaje por  
 que aunque tenia voluntad de  
 costear toda la costa de aglla.

es ay las que andan do al camino  
 pudiesse pero por los que uso  
 en las caravelas por capitanes q  
 eran hermanos conuene a saber mar  
 tin al. y micon y vicente y anel. y otros  
 que les seguian con soberuia  
 y codicia estimando q. todo era ya su  
 yo nomirando la honra que el almi  
 rante les havia hecho y dado no obe  
 decian sus mandamientos antes ha  
 zian y derian muchas cosas no deui  
 das contra el. y el martin al. y micon  
 lo dexo desde 21. de noviembre hasta  
 6. de febrero sin causa ni razon sino  
 por su desobediencia todo lo qual  
 el almi. havia sufrido y callado  
 por dar bue fin a su viaje. Asi que  
 por salir de tan mala compaña  
 con los quales dize q. cumplia dissi  
 mular aunq. gente desmandada y  
 aunq. tenia consigo diez. muchos  
 hombres de bien pero no era tiempo  
 de entender en castigo acordó vol  
 uer de yno y ararvas con la mayor  
 prietas que pudiesse. Entró en  
 la barca y fue al rio que es alli jun  
 to havia el surfuente del monte  
 xpo vna grande legua donde yua los  
 marineros a tomar aguas para el nauio  
 y halló q. el arena de la boca del rio el  
 quales muy grande y honda era dize que  
 toda llena de oro y entanto grado q.

Peris es aqui muy  
 dioso y de mucho  
 y podia ser q. lo  
 llabe entonces el  
 como dize q.  
 entonces estava  
 gen como dizen  
 toda via creó q.  
 to dello deuias  
 magacita por q.  
 agnudas y pesa  
 qui el almi. gera  
 to do lo q. reluzia



disque era maravilla y esto q. era  
muy menudo creya el almirante q. por ve  
niendo a aquel ro abapose de menuda  
va y por el camino y esto q. dize q.  
en poco espacio halla granos tan gran  
des como centesas mas del menudo de  
ria q. tanta muestra cantidad y por  
que la mar era llena y entraba el  
agua salada con la dulce mardo  
Subir con la barca el rio arriba  
dentro de piedra sin tierra los barri  
les de la barca y volviendo se  
ala carabela halla un metro de volos  
aros de los bariles y pedrillos de oro  
y lo mismo en los aros de la pipa  
y uso por nombre el almirante al rio el rio  
del oro el qual de dentro de la entrada  
entra muy fondo a un q. la entrada  
es barca y la boca muy sana y del  
de la villa de la nauidad 17. leguas  
entre medias ay otros muchos rios gra  
des en general 3. los quales creya q.  
deuian tener mucho mas oro que aq.  
por q. son mas grandes y esto q. este  
es casi tan grande como guadalquivir  
por cordova y de los alas minas del  
oro no ay ro. leguas. dize mas el almirante  
q. no quiso tomar de la dicha arena  
q. tenia tanto oro pues sub altesat  
lo tenian todo encada y al x. uerta  
de su villa de la nauidad q. no venise

mayor es aquel  
te q. todos los otros  
y o cose

ni q. leguas ay de  
nos alas minas

amas andar y orlleualles Casnuevas  
y por quitarse de la mala compania  
que tenia y que siempre sania dicho  
que era gente desmandada  
miercoles 9. de sereno

A media noche leuanto las velas  
con el viento fuerte y navego al le  
noroeste llego a una punta q. llamo  
punta roja que esta justamente al  
leste del monte xpo. 60. leguas millas  
y al abrigo della surgia alatarde que  
serian 3. horas antes q. anoche se  
no oyo salir de alli de noche y a  
uia muchas trebitingas hasta q. se  
sejan porque des que sera que  
las si tienen como deuen tener canales  
y tienen mucho fondo y buen surgi de  
ro seguro de todos vientos. Estas  
tierras desde monte xpo hasta alli  
donde surgia son tierras altas y lla  
nas y muy lindas campinas y las  
haldas muy hermosos montes que  
van del leste a oeste y son todos la  
brados y verdes que cosa de mara  
uilla y tienen sus riberas de agua  
entoda esta tierra ay muchos tortu  
gas de las quales tomaron los mari  
neros en el monte xpo. que venian  
a desovar en tierra y era muy grande  
el dia pasado quando el almirante  
yua al rio del oro dixo q. vido 3. se

do tres sereno



venas que salieron bien alto de la mar  
peronó eran tan hermosas como Caspi  
tan q' en alguna manera temian  
forma de hombre en la cara / dize  
q' otras veces vio otras en guinea en la  
costa de la manequeta / dize q'  
estano se con el nombre de mico de na  
partiria a su viaje sin mas detenerse  
en cosa alguna q'ues. Savia Salla  
do lo que buscava por que no quiere  
mas enojo con agt' muy a louso Sabta  
q' sus alteras supiese las nuevas de  
su viaje y lo queda secho y despues  
no cufure (dize el) secho de malas  
personas y de poca virtud las qua  
les contra aquel que les dio aquella  
sonra y regimé saber su voluntad

Jueves 10. de benero

Partiose de donde Savia salido  
gab sol que esto llego a un rio al  
qual se uso nombre rio de gracia  
de la parte del suete. Leguas  
surgo a la boca que es buen surgo de  
roala parte del este para entrar  
dentro tiene un banco que no tiene  
sino dos braças de agua y muy an  
gosto dentro es muy bué y uerto se  
rado sino que tiene mucho barro  
y de ella yua la caravela y mta de  
de yua martin al. muy maltratada

Goberno es el  
q' dize de mar  
en al. q' micon  
q' esta s. leguas  
de puerto de  
plata

por q' dize que estubo alli resgatando  
16 dias donde resgataron mucho oro  
que era lo que deseava martin al. El  
qual des pues q' supo de los Indios q'  
el almi. estava en la costa de la mi  
fara Isla Española y que no lo podia ver  
se vino para el y dize que quisiera q' to  
da la gente del navio jurara que el no  
Savia estado alli sino 6 dias mas dize  
era cosa tan publica q' mal da q'  
no se podia encubir / El qual dize  
el almi. tenia sechas leyes que fue  
se para el cameta de el oro que se  
resgatase o se fuesse y quando  
Savia de y artivido de alli tomo quatro  
hombres Indios y dos mocos por fuerza  
alos quales el almi. mando dar de  
vestir y tomar en tierra q' se fuese  
adus. castab lo qual dize es serui  
cio de vras altezas por q' hombres  
y mugeres son todos de vras alte  
zas adu de ta Isla en special como  
de las otras mas aqui donde tienen  
asiento vras altezas se den el saber  
sonra y favor a los que los que  
q' en esta Isla ay tanto oro y fue  
na tierra

Viernes 11. de benero

A media noche salio del rio de gra  
cia con el teral navego al este  
Savia vncabo q' llamo del grado qua

se mote llama de  
ata por q' el muy  
so y esta siempre  
la cumbre mani  
la q' la saze blanco  
teado y al pie del  
en el puerto q' se di  
por agt' nombre de  
eta



tro leguas y de allí al sueste esta el monte  
aguien p[er]sona nombre monte de plata y dize  
7. ay 8. leguas. De allí del cabo de bel prado  
al este quarta del sueste esta el cabo  
que dixo del angel y ay 18. leguas y  
de este cabo al monte de plata ay un monte  
golfo y tierra las mejores del mundo to  
das camomijas hermosas y altas que van  
mucho la tierra dentro y después ay una  
sierra que va del este al que es muy  
grande y hermosa y al pie del monte  
ay un puerto muy bueno y en la entrada  
tiene quatorze bracas y este monte es muy  
alto y hermoso y todo esto es ob la omu  
no creya el alm. que devia haver  
muchos y buenos rios y de muchos oro / .  
Del cabo del angel al este quarta del  
sueste ay quatro leguas a una punta  
noro del sierra y al mismo camino 4.  
leguas esta una punta que llamo la  
punta seca / y de allí al mismo cami  
no 6. leguas esta <sup>el cabo</sup> una punta que dixo  
redondo y de allí al este esta el cabo  
frances y en este cabo de la parte  
del este ay una angla grande mas  
no le parecio haver surtidero de allí  
una legua esta el cabo del buen  
tiempo de este al sur quarta del sueste  
ay un cabo que llamo tapado de este  
zia el sur vido otro cabo y pareciole  
que hacia 18. leguas / y siro granca  
mino por el viento y las corrientes

97  
Juan con el no ofo surgi por mudo de los  
cabos y baras y a m[er]ced a la corda  
toda la noche

Sabado 12. de Enero

Al quarto del alua navego al este  
con viento fresco y anduvimos allí hasta el  
dia y en este tiempo y en este tiempo.  
milleas y 2. horas de velas andaria 24.  
millos de allí vido al sur tierra y fue  
baria ella y estaria de ella 48. milleas  
y diez. daso regardingo al navio andaria  
esta noche 28. milleas al no no de este  
quando vido la tierra. llamo a una ca  
bo grande el cabo de padre y hijo golfo  
ala punta de la parte del este tiene  
dos farallones mayor el uno que otro  
después al este dos leguas vido una  
grande abria y muy hermosa entre dos  
grandes montañas y vido una gran  
dissima punta y buelno y de buena en  
trada pero por ser de mañana y no  
p[er]der camino porq[ue] por la mayor par  
te del tiempo sacre por allí este y en  
tonces le lleua nonomeste no quise  
detenerse mas si quise su camino al es  
te hasta un cabo muy alto y muy her  
moso y todo de piedras tajado aqui  
p[er] el nombre Cabo del enamora  
do el qual estava al este de aquel  
puerto aqui en llamo puerto sacre  
32. milleas / y en llegando al descubrio







no entendia el almirante este modo

Laman en las Spanas a los de la Isla de  
maximo dixo aquel Indio q era toda  
poblada de mugeres sin hombres y q en  
ella ay mucho trabajo al hombre y que es  
mas al este de carib tambien dixo de  
la Isla de goann donde ay mucho trabajo  
de las Islas dize el almirante q auia te-  
nido noticia por algunas personas  
dize el almirante que en las Islas zaba dize  
taua con gran temor de carib y en algu-  
nas le llamaua caniba pero en las spa-  
nyolas carib y q dize de ser gente  
descada pues andan por todas estas  
Islas y comen la gente / dize que en  
tardio algunas palabras y por ellas  
dize que saca otras cosas y q los Indios q  
conigo traya entendian mas desto q  
ballaua diferencia de lenguas por la  
gran distancia de las tierras mandole  
dar de comer al Indio y diole pedacos  
de yuyo verde y colorado y cuente  
zillas de viduo a que ellos son muy affio-  
nados y tornole a subir a tierra y  
dixole que traxese oro si lo haualo  
qual creya por algunas cosas que  
quel traeria En llegando a la barca a  
tierra estaua de tras los arboles tie-

este que auia no era  
falso segun yo creo si  
no el oro de los Indios  
gun los Indios de la spa-  
nyola tenian un olor  
por los resaca mu-  
cho y a este llama-  
uan guanin

estos ciertos era los q se llama-  
man cigayos en las tie-  
ras y costas del nor-  
te de la Spanola del  
de caquierto de pla-  
ta hasta sigoy su  
cluzine

cinquenta y cinco hombres desnados  
con los cabellos muy largos albi con los  
mugeres traen en castilla de tras de la  
cabeza trayan zena de los de plumas  
de papagayos y de otras aues y cada uno

es del arbol de  
ma q es duris-  
mo se es a mane-  
ra de una peleta  
sierra que se  
para feyr sue-  
los pescados gra-  
uados quatro palmos  
o todas par-  
taman le maca

primera pelea  
entre Indios  
y xpianos en  
la spanola

no

traya su arco decendio el Indio en tierra y  
sino que los otros dexasen los arcos y flechas  
y un pedaco de palo que es como un  
muy pesado que traen en lugar de spada las  
quales despues se llegaron a la barca y la  
gente de la barca salio a tierra y comen-  
caronles de comprar los arcos y flechas  
y las otras armas por que el almirante adu-  
ltemia ordenado vendidos dos arcos  
no quisieron dar mas antes se aparejaron  
de arremeter a los xpianos y prendellos  
fueron corriendo a tomar sus arcos y fle-  
chas donde los tenian apartados y tou-  
naron con cuerda en las manos para dar  
que atar a los xpianos viendo los venir  
corriendo a ellos estando los xpianos aper-  
cebidos porque siempre los auia de esto  
el almirante arremetieron los xpianos a ellos  
y dieron a un Indio una gran cuti lea-  
da en las nalgas ya otro en los pechos  
fueron con una saeta con lo qual visto  
que podian ganar poco a uno no era los xpia-  
nos sino siete y ellos son y mas dieron a su-  
ir que no quedo ninguno dexando uno  
aqui las flechas y otro alli los arcos mas  
tard dize que muchos los xpianos de ellos  
Indios sino fuera por que toruo el Indio  
que yua por capitán de ellos boluierde  
luego a la carabela los xpianos con su  
barca y sabido por el almirante dize q por una  
parte le auia platisido y por otra no por  
que ay un miedo a los xpianos por q sin du-  
da dize el la gente de alli es dize de

de tal manera  
que se toro  
un Indio







que tiene despues que yo vine a les seruir que son 7. años agora @ 20. dias del mes de enero e de temesmo me y mas lo que a crecentado seria de opina del ante mas aqellos poderosos dias remediar a todas estas cosas estas son sus palabras

Martes 13. de Enero

Dize q se quieren partir por q. yano a prouer sanada de tenerse por sauer a q. a q. a q. de concierto de uen de ser del scandalo de los Indios dice tambie q. q. q. ha sabido q. toda la fuerza del oro esta en la villa de la Navidad de sus altezas y q. en carib y en matinino. Sauias mudo al saure q. uero q. sera difficultoso en carib por q. dice que aglla gente come carne humana y que de alli se yareia ca q. la de ellos y que tenia de determinar de ir a ellas q. nes esta en el camino y ala de matinino que dice que era o bleda toda de mugeres y sin hombres y por la via y la otra y tomar diso algunos de ellos. Embio el almi. la Barca a tierra y el rey de aquella tierra no saua de uenido por q. dice q. la poblacion estava lexos mas q. uio su corona de oro como sauias y prometio

20. de Enero año. 1485. en tro en la corte el almi. a prouer q. uo es cu brimiento



Esta Isla q. pareia de uia ser la de St. Juan peronoco mi an carno suma na

y vinieron muy sob. otros hombres con al godon y con pan y a jeso de los consusar cos y flees sob y despues q. todo lo su uieron resgatado vinieron dice que quatro mancebos ala corauela y pare cierte al almi. dar buena cuenta de todas agllas Islas que estava Sauias el Ceste en el mismo camino q. el almi. Sauias de llevar q. determino traerlos a cañilla conigo alli dice que no uian si erano ni otros metal que se hui esse visto aunque en y ocos dias no se yuede saber de on a tierra mudo assi por dificultad de la lengua q. no entendia el almi. fmo por discrecion como por que ellos no saben lo que se yendia en y ocos dias dice los arcos de aglla gente era tan grandes como los de francia y Inglaterra las flees son propias como las a zagayas de las otras gentes q. ha traen alli auia visto q. son de los p. p. de las canas. quando lo si miente que quedan muy dere de ab y de longura de una vara y media y de dos y despues ponen al cabo un pedaco de palo agudo y encima de ste palillo algunos le superen indio de y es cado y algunos y algunos y los mas le yonen alli si era y no tirane

no muy mal se traerlos co su voluntad



Como en otras partes. Salvo por una  
cierta manera que no que den mucho  
offender alli Sania muy mucho algo  
don y muy fino y luengo y aymudas  
almacigas y porciales y los arcobera  
de teso y que ay oro y cobre tambien  
ay mucho oro que su zimiento della  
que vale mas q. zimiento y toda la  
gente no come sin ella que la Salla  
muy sana que de se cargar cinco  
ta carabelas cada año. en aquella  
Spanola dice q. Sallo mucha yerua  
en aquella baya de la que Sallan en el  
golfo quando venia al descubrimien  
to por lo qual creya que Sania  
Islas al cete hasta en derrecho de  
de Cas conio a Sallar por q. tiene por  
cierto que aquella yerua nace en poco  
fondo junto a tierra y abies y si abies  
dice muy cerca estavan estas Indias de  
las Islas de Canaria y por esta razon  
creya que distava menos de quatro cie  
tas leguas

Miércoles 16 de Enero

Partio antes del dia 3. horas del golfo  
llano de las flechas con viento de la  
tierra de S. que el viento que se  
levando la proa al cete a quartal del

esta gente de  
de ir por los  
xpianos

Bien su gana

Sospecho que era el  
golfo de samana donde  
sale el río Guayama y como  
río poderoso de  
las Islas spanola

dejo del todo  
la Isla spanola

alta a span

caro de despues  
veriguo su bien  
tales mu

no debe para ir a la Isla de Ca  
rib donde estava la gente tante  
mi da de agallas otras flechas y otros  
que con sus canoas sin numero andavan  
tadas aquellas mares y dice que comi  
an los hombres que queden sauer la de  
rota dice que Sania mostrado unode  
agallas quatro Indios que tomo ayere  
el viento de las flechas de S. que de  
Sauer andado a su parecer 64. millas  
se yalaron los Indios quedaria  
la otra Isla al frente quiso llevar  
aquel camino y mando templar las  
velas y despues de Sauer andado dos  
leguas y fresco el viento muy buenopa  
ra y a spana noto en la gente q. comi  
co a entristecerse y a desniarse del  
camino de recho por la mucha agua q. ha  
rian ambas carabelas y no tenian al  
gun remedio salvo el de ir sin de  
dejar el camino q. llevava de la Isla y  
bolvio al derrecho de spana. nordeste  
quarta del cete y anduvo ahi hasta  
el golfo que es 48. millas que son 12. le  
guas dixeron los Indios q. por aquella  
via Sallaria la Isla de matino  
q. dice que era poblada de mugeres sin  
hombres lo qual el almi. mucho quisiera  
por llevar a los Reyes cinco o seis de  
ellos pero dudava q. los Indios supie  
ran de esto despues  
veriguo su bien la devotas y el no se yodia de  
tales mu  
ner por el peligro del agua q. cogia

Las flechas de  
S. que de  
Sauer andado  
a su parecer  
64. millas  
se yalaron  
los Indios  
quedaria  
la otra Isla  
al frente  
quiso llevar  
aquel camino  
y mando  
templar las  
velas y  
despues de  
Sauer andado  
dos leguas  
y fresco el  
viento muy  
buenopa  
ra y a spana  
noto en la  
gente q. comi  
co a entriste  
cerse y a des  
niarse del  
camino de  
recho por la  
mucha agua  
q. harian  
ambas carabe  
las y no teni  
an al  
gun remedio  
salvo el de  
ir sin de  
dejar el cami  
no q. llevava  
de la Isla y  
bolvio al der  
recho de spana  
nordeste  
quarta del  
cete y andu  
vo ahi hasta  
el golfo que  
es 48. millas  
que son 12.  
leguas dixero  
n los Indios  
q. por aque  
lla via Salla  
ria la Isla de  
matino q. di  
ce que era po  
blada de mu  
geres sin ho  
mbres lo qual  
el almi. mu  
cho quisiera  
por llevar a  
los Reyes cin  
co o seis de  
ellos pero du  
dava q. los In  
dios supieran  
de esto desp  
ues veriguo su  
bien la devota  
s y el no se y  
odia de tales  
mu



Las carauelas mas diz q. era cierto las  
 Sauia y que cierto tiempo del Año  
 venian los Sombres a ellas de la Isla  
 de Carib que diz que estava de las  
 10, 10, 10 leguas y siarian ninyo y fubia  
 uanto ala Isla de los Sombres y si  
 ninyo de xauanla con figo diz el al  
 mirante q. a las Islas no deuiendo  
 tar de donde Sauia partido 18. le  
 guas y creya que era al Sueste y  
 que los Indios no le supieron señalar  
 bien la de xosta. Desques de perder  
 de vista el cabo que nombro de S. the  
 rano de la Isla Española que queda  
 ua al queste 16. leguas anduuo 12 le  
 guas al leste quarta del nordeste  
 Leuaua muy buen tiempo

Jueves 17. de Enero

Ayer al poner del Sol al mole algo  
 el viento andaria 14. ampolletas q.  
 tenia cada una media ora o poco menos  
 hasta el rendir del primer quarto y  
 andaria 4. millas por ora q. son 18. mi  
 llas desques refresco el viento y andu  
 uo alli todo a quel quarto que fuero  
 10. ampolletas y desques otras 6. has  
 ta salido el Sol 8. millas por ora y  
 alli andaria por todas ochenta y quatro  
 millas que son 11. leguas al nordeste

Este cabo de S.  
 therramo creoci  
 erto q. es el q. ha  
 man agora cabo  
 del enganyo

quarta del leste y hasta el Sol que  
 to andaria mas quarenta y quatro  
 millas que son 11. leguas al leste  
 Aqui como con alcabras ala carauel  
 la y desques otro y uido mucha yer  
 ua de la que esta en la mar

Viernes 18. de Enero

Nauego con poco viento estubo de  
 al leste quarta del Sueste 40. millas  
 q. son 10. leguas y desques al leste quar  
 ta del leste 20. millas q. son 7. leguas  
 y media hasta salido el Sol desques  
 de salido Sol nauego todo el dia con  
 poco viento les nordeste y nordeste  
 y con leste mas y menos y uista la  
 groa a vez el norte y a vez el ala  
 quarta del nordeste y al nordeste  
 y alli contando lo uno y lo otro creyo q.  
 andaria 60. millas que son 15. leguas  
 parecio poca yerua en la mar pero  
 diz q. ayer yo y parecio llamar qua  
 jada de atunes creyo el almirante  
 que de alli deuian ir alas Indias  
 uas del duque de Conib y Caliz  
 por un el caso q. se llama rabiforca  
 do que anduuo al rededor de la Carauel  
 uela y desques se fue ala via del  
 Sueste creyo el almirante q. gra  
 nia por alli algunas Islas y al le



fuerte de la Isla Española dixo que  
dava la Isla de Carib y la de matri-  
nimo y otras muchas

Sábado 19 de Enero

Andamo esta noche 56. millas al norte  
quarta del nordeste y 64 al nordeste  
te quarta del norte deques del  
sol salido navego al nordeste con  
el viento ceñeste con el viento fres-  
co y deques ala quarta del norte  
y andaria 84. millas que son 20 le-  
guas y media vido la mar quejada  
de atunes y quenjos y uno alcatraz  
y tres rabos de fucos y rabi forcados

Domingo 20 de Enero

Calmo el viento esta noche y arras-  
tos vintana vnos balgos de viento  
y andaria por todo 20. millas al nor-  
deste deques del sol salido an-  
daria 11. millas al sueste deques  
al nordeste 36. millas que son nueve  
leguas vido infinitos atunes y otros.  
Los ayres dize que muy suaves y dulces  
como en Sevilla por Abril o mayo  
y la mar dize adios se andaba

muchas gracias muy lloras rabi forca-  
dos y pardelas y otras aves muchas y  
cueron.

Lunes 21 de Enero

Ayer deques del sol que estaba  
navego al norte quarta del nordeste  
en el viento este y nordeste andaria  
8. millas por ora hasta media noche que  
serian 56. millas deques andamos al no-  
deste 8. millas por ora y así serian en to-  
do la noche ciento y quatro millas que son  
26 leguas ala quarta del norte de la par-  
te del nordeste deques del sol salido  
navego al nordeste con el mismo viento  
este y a veces ala quarta del nordeste  
y andaria 88 millas en once oras que tenia  
el dia que son 21 leguas sacada una que per-  
dieron que arriba sobre la carabela y in-  
tagor saca calle ballana Cosayres mas fi-  
os que pensava ballallos mas quando mas  
se sallegaba al norte y tambien por las  
noches dex mas grandes por el angostu-  
ra de la tierra parecieron muchos rabos  
de fucos y pardelas y otras aves y seron  
tantos que se quisieron beber el agua  
mas fria sumo mucha yerba

Martes 22 de Enero

Ayer deques del sol que estaba  
navego al nordeste con viento este  
y tomava del sueste andaria 8 millas



por ora hasta pasadas 5. anpoletas y 3.  
 de antes que se comencasse la guardia  
 q eran 8. anpoletas y assi hacia andado  
 72 millas 18. leguas desy ues anduuo la  
 quarta del nordeste al norte 6. anpo  
 lletas que serian otras de 310 60 leguas  
 desy ues 4 anpoletas de la segunda  
 guarda al nordeste 6. millas y orora  
 q son 3. leguas al nordeste desy ues a  
 salir del sol anduuo al cesnordeste  
 u anpoletas 6. leguas y orora q son  
 7. leguas desy ues al cesnordeste hasta  
 las 11 horas del dia 22 millas y assi cal  
 mo el viento y no anduuo mas nadar  
 los Indios vieron rabos de fucos y  
 mucha yerua

Miercoles 23. de Enero

Esta noche tuvo muchos mudamientos  
 en los vientos tanteado todo y dados los  
 regards que los marineros buenos  
 que len y deuen dar dize que andaria  
 esta noche al nordeste quarta del  
 norte 84 millas que son 21 leguas espe  
 rana muchas veces ala carabela  
 qnta por q andaua mal de la bo  
 mia por q se ayudaua poco de la meba  
 na por el mabte no ser bueno y dize  
 que si el capitán della q es miny al.  
 q con tuiera tanto cuydado de no  
 ueberle de buen mabte en las Indias

donde tantos y tales los sawia como  
 fue codiciosa de se apartar de del  
 pensando sin ver el nauio de oro el  
 lo quisiera bueno parecieron muchos  
 rabos de fucos y mucha yerua el cielo  
 todo turbado estos dias pero no sawia  
 Louido y Camar diu q se muy llana como  
 con rio / desy ues del sol salido an  
 daria al no de ce franco cierta par  
 te del dia 30 millas q son siete ce  
 guas y media y desy ues lo demas  
 anduuo al cesnordeste otras 30 millas  
 que son 7. leguas y media

Jueves 24 de Enero

Andaria esta noche toda conside  
 raras muchas mudancas q hizo el vi  
 ento al nordeste 44. millas que fue  
 ron 11 <sup>leguas</sup> millas desy ues 2. Salido el  
 sol hasta questo andaria al cesnor  
 deste 14 leguas

Viernes 25.

Nauiego esta noche al cesnor  
 deste conzedalo de la noche q fuer  
 13. anpoletas q. leguas y media desy  
 ues anduuo al nordeste otras 5.  
 millas salido el sol todo el dia q  
 que calmo el viento andaria al  
 cesnordeste 28. millas que son 7.  
 leguas mataron los marineros una  
 conyina y un gran dissimo tiburon



701  
y dizo lo Sanian bi en menea ter por  
que no trayan ya de comer guisano y  
vino y ajes de las Indias

Sabado 26. de Enero

Esta noche andamos al leste. quarta  
del suete 56. millas son 14 le  
guas desques de sol salido nanego  
al aso 3 et al le suete y al aso 3 et  
al le suete andaria hasta los 11. 20  
ras del dia 40. millas desques hizo  
otro bordo y desques mando ala relin  
ga y hasta la noche andamos hacia el  
norte 34 millas son 6. leguas

Domingo 27. de Enero

Ayer desques del sol que esto an  
damos al nordeste y al norte y al nor  
te quarta del nordeste y andaria  
cinco millas y ora y en 13. horas se  
rian 68. millas que son 16 leguas  
y media desques del sol salido  
andamos hacia el nordeste 24. millas  
son 6. leguas hasta medio dia y de  
alli hasta el sol que esto andaria  
3. leguas al le nordeste

Lunes 28. de Enero

Esta noche toda nanego al le nor  
deste andaria 36. millas son 9. le

106  
guas desques del sol salido andamos  
hacia el sol que esto al le nordeste  
20. millas son 5. leguas los ayres salieron  
plados y dulces vido rabos de funcos y por  
de las y mucha yerua

Martes 29. de Enero

Nanego al le nordeste y andaria en la  
noche con rumbo y suete 39. millas que son  
9. leguas y media en todo el dia andaria  
8. leguas la mar muy lano y ceses y llama  
dorados vinieron a bordo

Miercoles 30. de Enero

En toda esta noche andaria 7. leguas al  
le nordeste de dia corrio al sur quarta  
al suete 13. leguas y media vido ra  
bos de funcos y mucha yerua y muchas  
tonymas

Jueves 31. de Enero

Nanego esta noche al norte quarta  
del nordeste 30. millas y desques al  
nordeste 38. millas son 16. leguas sali  
do el sol hasta la noche andamos al le  
nordeste 18. leguas y media vieron rabos  
de funco y par de las

Viernes 1. de Febrero

Andamos esta noche al le nordeste 16 le



guas y media y el día corrió al mismo camino  
29. leguas y un quarto Camar muy llana  
adros granas

Sábado 2. de febrero

Anduuo esta noche al leste nordeste 40.  
millas son 10. leguas de día con el mismo  
viento ayoopa corrió 7. millas por otra  
manera que en 11. horas anduuo 77. millas  
que son 19. leguas Camar muy lana. Cos  
ayres muy dulces vieron tan quafada la  
mar de yerua que fino la Summerandio.  
to temiera ser baros por de las viero

Domingo 3. de febrero

Esta noche anduuo ayoopa con la mar muy  
lana 29. leguas pareciole la estrella  
del norte muy alta como en el cabo de S.  
Vicente no pudo tomar el altura con  
el astro cabio ni con el quadrante por  
la ola no le dio lugar. El día navego  
al leste nordeste y camino y anduua  
10. millas por ora y allí 11. horas 27. le  
guas

Lunes 4. de febrero

Esta noche navego al leste quarta  
del nordeste parte anduuo 12. millas  
por ora y parte diez 130. millas que son  
32. leguas y media tubo el cielo muy

turbado y lluminoso y hizo el gran fuego por  
lo qual dirigi. cognocia que no sabia el le  
gado alas islas de los acoros de ynes  
del gol levantado nudo el camino y  
fue al leste anduuo en todo el día 77. mi  
llas que son 19. leguas y quarta

Martes cinco de febrero

Esta noche navego al leste anduua  
toda ella 54. millas son 14 leguas  
menos media el día corrió 10 millas  
por ora y allí en once horas fueron 10  
millas son 27. leguas y media viero  
par de las y nos palillos que era se  
nal que estava cerca de tierra

Miércoles 6. de febrero

Navego esta noche al leste anduua  
11. millas por ora en 13. horas de la no  
che anduua 143 millas que son 35. le  
guas y quarta viero muchas aves y par  
de las el día corrió 14 millas por ora y  
allí anduuo aquel día 154 millas son  
38. leguas y media de manera que fue  
row entre día y noche 74 leguas y quar  
ta 1. pensaua q. ay por la mañana le

de denia ser  
el Coto

que duna la isla de flores al norte  
y la maderas al leste soldan dixo  
que la isla del fayal o ca de S. gre  
gorio le quedana al nor nordeste y el



puerto 5<sup>to</sup> al este y a reio mucha yerua

Jueves 7 de febrero

Nauego esta noche al este a uaria  
10 millas por ora y así en 11 horas 130 mi-  
llas que son 32 leguas y media el dia  
8 millas por ora en onze horas 88 millas  
que son 22 leguas en esta mañana el  
tana el almi. al sur de la Isla de flo-  
res 75 leguas y el piloto caero al. y e-  
do al norte y a uaria en la tercera y la  
de Sta maria y al este y a uaria de bar-  
lomento de la Isla de la madera y le-  
guas de la parte del norte vieron los  
marmeros y erua de otra manera de la  
p. a llada de la g. ay m. da en las Islas  
de los acores desyues se uido de la pas-  
sada ~

Viernes 8 de febrero

Anduio esta noche 3 millas por ora  
al este y a uaria y desyues camino  
ala quarta del suete anduio toda la  
noche 12 leguas salido el sol hasta  
mediodia corrio 27 millas del que ha-  
ta el sol y uento otras tantas que son  
13 leguas al sur suete ~

Sabado 9 de febrero

Un rato de esta noche andaria 3 le-

velegando  
010

guas al sur suete y desyues al sur quar-  
ta del suete desyues al no. de de Sabra  
Las 10. horas del dia otras cinco leguas  
y desyues hasta la noche anduio 9. le-  
guas al este ~

Domingo 10 de febrero

Desyues del sol y uento nauego al es-  
te toda la noche 130 millas que son  
32 leguas y media el sol salido hasta  
la noche anduio 9 millas por ora  
y así anduio en uoras 99 millas q. 32  
24 leguas y media y una quarta!

Comercio de España  
108

En la carabela del almi. cartea uan  
y e. hana punto y cente y a ues y los  
dos pilotos santero uis y pero al. nino  
y roldan y todos ellos <sup>pasaua</sup> mucho  
adelante de las Islas de los acores al  
este y a uaria cartas y nauegando al nor-  
te ninguno tomara la Isla de Sta ma-  
ria que es la primera de todas las de los  
acores antes de uian delante con cinco  
leguas y fuera en la comarca de la Isla  
de la madera o en el puerto 8<sup>to</sup> pero  
el almi. se hallaua muy desuyado de  
su camino hallandose muy tomas atrás  
ellos por. esta noche le quedaua la  
Isla de flores al norte y al este y a uaria en  
demanda <sup>y pasaua</sup> en Africa, a barlo uento  
de la Isla de la madera de la parte del  
norte 12 leguas así y ellos estaua mas cer-  
ca de Castilla que el almi. 150 leguas



Dize aqui tambien primer anduvo 263  
leguas de la isla del Bierro al ave  
nida que viere. Cay primer yerna 27

Lunes 11 de febrero

Anduvo esta noche 12 millas por ora  
a su camino y ahi entoda ella 39. leguas  
y media deido muchas aves de donde  
creyo estar cerca de tierra

Martes 12 de febrero

Navego al este 6. millas por ora  
esta noche y andaria hasta el dia  
13 millas que son 18 leguas y quarta  
aqui comenco a tener grande mar y tor  
menta y vino fuera la caravela  
dize que muy buena y bien adre cada  
temiera por donde el dia corria  
10. o 12 leguas con mucho trabajo y peligro

Comenco a tener tormenta

Miercoles 13 de febrero

Después del sol y nubes hasta el  
dia tuvo grande trabajo del viento y  
la mar muy alta y tormenta y vela  
y aguiño hacia el nor nor este y de  
desdido ser señas de gran tempe  
stad hacia de venir de aglla par  
te o de su contrario anduvo a arbol  
foco como de la noche de quies dio  
una goza de vela y andaria 52.  
millas que son 13. leguas. y nubes  
hacia donde y por el viento pero

Señal de mucho viento

Luego crecio y la mar se hizo terrible  
y cubrian las olas y atormentaban  
los navios andaria 55. millas que son 3.  
leguas y media

Jueves 14 de febrero

Comenco gran tormenta

Esta noche crecio el viento y las olas  
eran si antables contraria cona de otra  
que cubria y embarracaban el navio.  
queno podia pasar adelante ni salir  
dentre medias de ellas y quebraba en el  
devar el yapa yigo muy baxo para qto  
camente lo sacasse algo de las ondas  
andaria 87.3. horas y corria 10. millas  
crecia mucho la mar y el viento por  
endo el yeligro y grande comenco  
a correr a pora donde el viento le  
llevarse por q no sabia otro remedio  
entonces comenco tambien a correr la  
caravela y nubes en yua martin  
alorbo y des azareno aunq toda la

el azareno la zornita

noche hizo faroles el almi y el otro  
le rezordia hasta que a las queno  
quido mas por fuerza de la tormenta y  
porque se halla a muy fuera del camino  
del almi anduvo el almi esta noche  
al nordeste que era del este 54. mi  
llas que son 13. leguas Salido el sol fue  
mayor el viento y la mar cubria mas  
terrible llevara el yapa yigo solo  
y baxo para que el navio saliese de  
las ondas que cubria por q no lo pudiese



andana el camino del les nordeste  
 y del mes ala quarta hasta el mo  
 desto andaria 6. horas assi y en ellas  
 siete leguas y media o idem q. de estas  
 se un romero que fue de Sta. maria de  
 guadaluz y lleuaba un ciro de cincali  
 bras de cera y q. hizo esse voto todo q.  
 al q. Cayette la muerte cumpliessela ro  
 meria para lo qual quando traer los  
 garuancos quantos y sonasen el uano  
 venian y senyalor como con un ciro illo  
 haciendo una cruz y metellos en un bone  
 te bien rebuelto, el primero q. me  
 tio la mano fue el almi. y saco el gar  
 nanco de la cruz y assi cayo sobre el  
 cauerte y des de luego se tuvo por rone  
 ro y de don de ya cumpliere el voto  
 e hizo otra vez suerte para enviar a  
 Sta. maria del otro Romero q. esta  
 en la marca de ancon a tierra del ga  
 xa que es casa donde nra. s. de seto  
 y hace muchos y grandes milagros  
 y cayo la suerte a un marinero del  
 puerto de Sta. maria que se llamaua  
 pedro de viles y el almi. le prometio  
 de le dar dineros para las costas. Otro  
 romero acordo que se subiasse a q. de  
 cabo una noche en Sta. clara de mo  
 queri y hizo esse debri una misa  
 para lo qual se tomara a sebar

el baronrome  
 ros y saze voto

Otro romero

Otro romero y cas  
 ro la muerte al  
 almi.

Los garuancos con el dela Cruz y  
 cayo la suerte al mismo almi. despues  
 desto el almi. y toda la gente hizo  
 con voto de en llegando ala yzmir  
 ra tierra y rto de su camita en ro  
 cession a saber oration en mas y fle  
 sia que fuesse de la Inuocacion de  
 una Señora.

no voto

Otros garuancos  
 arca se hizo  
 con

Allende los votos generales y  
 comunes cada uno hacia en especial  
 su voto y no ninguno se ausa sea  
 partiendo de rto de rto de rto se  
 gun la terrible tormenta q. ade  
 cian ayudaua a acrecentare el re  
 ligio que venia el nauio con falta  
 de labric por sauer de alimentado  
 la carga siendo ya comidos los bot  
 timentos y el agua y vino beuio  
 lo qual por curdina del prospero tie  
 po que entre las islas tuuierd no q.  
 uego el almi. teniendo proposito de  
 comandar captar en la isla de las  
 mugeres adonde tenia proposito  
 de ir, el remedio que para esta ne  
 cessidad tuuo fue quando sazer el q.  
 dieron Smith las rizas q. tenian va  
 zias de agua y vino de agua de la  
 mar y con esto en ella se remedia  
 ron

Las causas q. le  
 recen al almi.  
 de se der y las  
 de una goberna  
 de salu a salu a  
 de

que alli tenia q. allino qui si esse nro  
 Señor que pereciesse y otras q. cada  
 uan de rancia de q. nro Señor le sa



uia de llevara Saluamento y ora que  
 tales nueuas como lleuana a los reyes  
 no pareciesen pareciale que el dho  
 grande que tenia de llevar estas  
 nueuas tan grandes y mostrar q  
 uia salido verdadero en lo q  
 uia dicho y proferido se descubri  
 le yonia grandissimo miedo de no lo  
 conseguir atribuyelo esto a su ocafe  
 y del fallecimiento de la confianza de  
 la yronidena diuina confortauale  
 por otra parte los mercedes que dios  
 le bania hecho en dale tanta victoria  
 descubriendo lo que descubierta sa  
 uia y cumplido le dios todos sus deseos  
 bariendo y pasado en cada ella con sus  
 de q  
 contrariedades y que como antes se  
 uiese q  
 todo su negocio adios le bania con  
 cedido todo lo que le bania p  
 do de uia creer q  
 miento de lo comencado y le lleuaria  
 en saluamento mayormente q  
 bania librado ala y do quando te  
 nia mayor rason de temer de los  
 trabajos que con los marineros y gente  
 que lleuana los qual es todo

angustias y tur  
 riones q. padre nro  
 vida de la gente q.  
 onrigo lleuana

los estaua determinados de se  
 volver y al carse contra el haziendo

protestaciones y a el le dio dios el  
 fuerio y valor contra todos y otras  
 cosas de mucha maravilla que dios  
 bania mostrado en el y por el en agt  
 viaje allen de agltas que sus altezas  
 sabian de las y personas de su casa alli  
 q  
 dize no demiera temer la dicha  
 tormenta mas su flaqueza y con  
 goxa (dize el) no mede xana aser  
 far la anima 1. dize mas q. tan  
 bien le daua gran pena de los hijos  
 q. tenia en cordoua al estudio q  
 los dexaua querfanos de padre y  
 madre en tierra strana y los reyes  
 no sabian los seruios que le bania  
 en agt viaje hecho y menas tan  
 prosperas que le lleuana y ara  
 que se mouiesse a los remediar. Por  
 esto y por q  
 nio for le bania dado victoria de to  
 do lo que de de auia de las judias  
 y su uiese q  
 uia en agltas partes lo qual dize q  
 se pudo cognocer a la yerba y  
 arboles q  
 ta dentro en la mar / y por q  
 dize con agua tormenta los reyes  
 bariense noticia de su viaje tomo un  
 y argamino y seruios en el todo lo  
 q  
 donnde to a quien lo hallasse que lo

una juduoria  
 otuno para  
 que su uiese  
 los reyes su uia  
 se sabe y dize



Seu asse a los Reyes Cabos y Argami  
 no emboluo en un zayo encerrado  
 atado muy bien y mandado traer un  
 gran baxil de madera y puso lo  
 en el fujig. ninguna persona fue el  
 q. era suyo q. se guardo todos q. era al  
 guna de uscion y assi comendo se  
 fue a la mar. despues de mudel  
 viento al queste y andaria a bria opa  
 solo con el triquete cinco oras con la  
 mar muy desconcertada y andaria  
 dos leguas y media al nordeste se  
 uia quitado el papabigo de la  
 vela mayor por miedo de que alguna  
 sonda del mar no se le llumase del  
 todo

Viernes 15. de Febrero

Ayer despues del sol que se co-  
 mencio a mostrar se claro el cielo de  
 la parte del queste y mostrava q.  
 querria de salir alli ventar de la  
 boneta a la vela maior todavia  
 la mar era altissima aunq. ya  
 algo bajandose anduvo al cesnor  
 de siete y quatro millas por ora y en 13.  
 horas hizo leguas despues del sol  
 salido vieron tierra parecioles  
 por proa al cesnor de este algunos  
 de rian q. era la isla madera otros

esta tierra era  
 a las 12 de la ma  
 rias en los aloe

esta tierra era  
 a las 12 de la ma  
 rias en los aloe

que era la roca de Smita en ortu  
 gal junto a Lisboa Salto luego el mi  
 ante por proa cesnor de este y la  
 mar venia muy alta del queste  
 Sauria de la Carabela a la tierra  
 5. leguas el almirante y alguna negaron  
 se hallava estar con las islas de los  
 acores y creya que aglla era una de las  
 los pilotos y marineros se hallava ya  
 en tierra de Castilla

almi. andava muy  
 to en lo q. Sania  
 rado y los pilotos  
 marineros ena  
 v. 112 111 11

Sabado 16. de Febrero

Toda esta noche anduvo dando bo-  
 dos por en caluagar la tierra q. ya  
 se cognosca por las anez y una al  
 nordeste hasta q. salio el sol q. tomo  
 la vuelta del sur por llegar a la  
 isla que ya no via por la gran  
 cercason y vido por proa otra  
 la q. dista 8. leguas despues del  
 sol salido hasta la noche anduvo da-  
 do vueltas por llegar a la tierra  
 con el mismo viento y mar que lleua  
 na al desvi de la salve q. es aboca  
 de no ser algunos viero lumbre de  
 gotamiento y parecia q. ouia ser la  
 isla q. visto ayer y primero y toda  
 la noche anduvo baroveteado y lle-  
 gando se lo que podia por ver si alda



Vi del sol via algunas Islas. En la  
 noche reposo el almi. algo porq desde el  
 miercoles no sabia dormido ni podido  
 dormir y quedava muy tollido de las  
 dienas por estar siempre desabriga  
 do al frio y al agua y por el poco comer  
 el sol salido navegó al sur hasta ya  
 la noche llegó a la Isla y por la gran  
 cenab no pudo cognocer q se la era

Lunes 18. de febrero

Después ayer del sol puesto Andamos  
 rodeando la Isla para ver donde  
 sabia de surgir y tomar lengua  
 Surgio con vn ancla luego perdió  
 como adarla vela y por lo viento  
 toda la noche después del sol sali  
 do llegó otra vez de la parte del  
 norte de la Isla y donde se pareció  
 Surgio con vn ancla y embió la barca  
 a tierra y sumieron d'abca con la gente

Tomola Isla de Sta  
 maria y affiacer  
 to en su navegacion  
 y todos los demas  
 enaron

de la Isla y surgió como era la Is  
 la de Sta maria una de las de los  
 acores y en se nyaron les el puerto  
 donde sabia de poner la carauela  
 y dixo la gente de la Isla q jamas  
 sabian visto tanta tormenta co  
 mo la que sabia hecho los 15 dias  
 passados y se marauillaua como sa  
 bian sacado. Los quales dix q diero  
 muchas gracias adios y hizieron muchas

parecen fingidas  
 las alegrías q.  
 hicieron los por  
 que les

alegrías por las nuevas que sabian de sa  
 uer el almi. descubiertas las Indias. Dize  
 el almi. que aquella su navegacion sa  
 uia sido muy cierta y q. sabia cartado  
 bien que fuesse dada a muchas gracias a nro  
 señor aunque de sabia algo delantero pe  
 ro tenia por cierto que estava en la Co  
 marca de las Islas de los acores y que aglla  
 era vna de ellas y dix que fugio sauer  
 andado mas camino por desatinar a los  
 pilotos y marineros que cartaua por  
 quedarse el S. de aglla derrota de las  
 Indias como de seeto queda por q. ningu  
 no de todos ellos traya su camino cierto  
 por lo qual ninguno puede estar seguro  
 de su derrota para las Indias.

Martes 19 de febrero

Después del sol puesto vinieron a la  
 ribera 3. hombres de la Isla y llamaron  
 embio les la barca en la qual vinieron  
 y truxeron gallinas y pan fresco y era dia  
 de carnestolendas y otras cosas que  
 subiana el capitán de la Isla que se llama  
 Juan de castañeda diziendole q.  
 lo cognocia muy bien y que por ser noche  
 no venia a verlo porq. en amaneciendo  
 venia y traeria mas refresco y traeria  
 consigo tres hombres que alla quedaua  
 de la carauela y que no los subian por



el gran placer q con ellos tenia o yendo  
 las cosas de su viaje. El almirante mando  
 hacer mucha honrra a los mensajeros  
 y mandoles dar camaras en q duos muelle  
 aquella noche por que era tarde y es-  
 tava la poblacion le por y por que el  
 jueves pasado quando se vido en la  
 angustia de la tormenta y bieron  
 el voto y voto susodichos y el de que  
 en la primera tierra donde sumiese la  
 sa de nra s.a saliesen en canusa etc  
 Acordo la mita de la gente fue  
 acumplillo a vna casita que estava  
 junto al mar como sermita y el viades  
 pues con la otra mita viendo q era tie-  
 ra segura y confiando en las offeras  
 del capitán y en la paz q tenia portugal  
 con castilla rogo a los 3. hombres q fue-  
 sen ala poblacion y hiziesse venir de  
 rigo para que les dicesse vna missa los  
 quales y dos en canusa en complinil  
 to de su romeria y estando en oracion  
 Salto contra ellos todo el pueblo @  
 Canallo y apie con el capitán y pren-  
 dieronlos a todos despues estando el  
 almirante sin poder esperar la barca  
 para salir el acomplie su romeria e  
 la otra gente sobre las u. debdia vido  
 que no venian los reos q los detenia

Prendio el por-  
 tugues y lo su-  
 y la gente del  
 almirante

La barca se avia quebrado por to  
 da la fsta esta cerca de peñas muy altas  
 q no podia ver el almirante. Por lo sermi-  
 ta estava detras de vna punta levanto  
 el ancla y dio la vela para endere-  
 do de la sermita y vido muchos de @  
 canallo q se opusieron y entraron en la  
 barca con armas y vinieron a la ca-  
 ravela y para prender al almirante. Co-  
 uanto se el capitán en la barca y pi-  
 dio seguro al almirante. Dijo que solo da-  
 ra pero q su suacion era aquella  
 que no via ninguna de gente en  
 la barca y ando el almirante que vi-  
 niessen y entrasse en la caravela que le  
 seria todo lo que quisiesse y pretendia  
 el almirante con buenos y alabara trallo  
 por xendello para poder rece-  
 rar gente no creyendo q viola-  
 ra la fe dandole seguro que el sa-  
 ni endole offerido paz y seguridad  
 lo suavia que bantado. El capitán  
 como dió que traya mal proposito  
 no se fio a entrar. Visto que no se  
 llegava a la caravela rogo le  
 q se dicesse la causa por que dete-  
 nia gente y que dello se seria al  
 Rey de portugal y que en tierra de  
 los reyes de castilla recibian los por-  
 tugueses mucha honrra y entravan y



estaban seguros como en Lisboa y los  
 Reyes han mandado cartas de recomen-  
 dacion para todos los portugueses y  
 res y hombres del mundo los quales  
 le mostrara si se quisiese llegar  
 que el era su almi. del mar oceano  
 y vido rey de los Indias q. agora eran  
 de subaltesas de lo qual mostraria  
 las provisiones firmadas de sub fir-  
 mas y selladas con sub sellos las qua-  
 les le enseñe de lejos y que los  
 Reyes estaban con mucho amor y amistad  
 con los Reyes de Portugal y le banian  
 mandado q. hiziese toda la fuerza q.  
 pudiese a los navios que topase de  
 Portugal y que dado que no le quisiese  
 se dar gente no por ello dexaria  
 de ir a Castilla pues tenia tanta  
 gente para navegar hasta Sevilla  
 y serian el y su gente bien castigados  
 haciendo le agl agranio en tonce des-  
 pondio el capitán y los demas no  
 cognoscan aca Reyni Reyna de Castilla  
 ni sus cartas ni le banian miedo antes  
 les darian a saber que era portu-  
 gal casi amenazando lo qual oydo  
 el almi. tuvo mucho sentimiento y  
 dijo q. se lo si bania robado algun

des concierto entre un Reyno y otro des-  
 pues de su partida y no se pudo cu-  
 furi que no las raga on dresse lo q.  
 era rason de q. des di que tornose  
 alenanto el capitán desde lejos  
 y dixo al almi. que se fuesse con la  
 Carabela al puerto y que todo lo  
 que el haria y bania hecho el Rey  
 de senyo de lo bania buido ama-  
 dar de lo qual el almi. tomotob-  
 tigos de los que en la Carabela  
 estava y torno el almi. a la mar al  
 capitán y a todos ellos y les dio su fe  
 y prometio como quien era de no de-  
 sentir ni salir de la Carabela  
 hasta que llevase a ciento de  
 portugueses a Castilla y de des-  
 beartoda aglla Isla y allí se bol-  
 vio a surgir con el puerto donde el  
 tando primero por el tiempo y vi-  
 ento era muy malo para saber otra  
 cosa

Miércoles 20. de febrero

Mando a derecar el navio y sin dexar  
 las pipas del agua del mar por la  
 tie porque estava en muy mal puerto

anotacion  
 de la  
 navegacion  
 de la  
 armada  
 de la  
 Reyna  
 de  
 Portugal  
 en  
 el  
 año  
 de  
 1492



y temo que se le cortassen las amarras  
 y asi fue por lo qual dio castellas a  
 Sta. la Isla de S. Miguel aunque en  
 ninguna de las delos acores ay buen  
 Puerto para el tiempo q. entonces  
 Savia y notenia otro remedio sino bu  
 ir a la mar

Jueves 21 de febrero

Partio ayer de aglla Isla de Sta. ma  
 ria para la Isla de S. Miguel pa  
 rauer si hallara Puerto para sufrir  
 tan mal tiempo como Savia con mal  
 viento y mucha mar y anduvo hasta  
 Lande se supo de su tierra una  
 nota por la gran cenazon y Sanna  
 que el viento y la mar causauan  
 El almi. dice que estana con oca  
 zer por q. notenia sino q. marineros  
 solos que supien de la mar y q.  
 los q. mas alli estauan no sabian de  
 la mar nada Estubo ala corda

Passo estano  
 de grande  
 tormento y de  
 ligro

tada esta noche con muy mucha  
 tormenta y grande peligro y trabajo  
 y eno q. no Senor. le hizo merced fue  
 a la mar o las ondas de la orbiande  
 sola una parte por q. si cruzara  
 como los y otras muy mayor mal y de

ciera des pues del sol salido  
 visto que no via la Isla de S. mi  
 quel acordotomarse a la mar  
 por ver si podia cobrar su gente y  
 la barca y las amarras y anclas q.  
 alla dexara

Dize q. estana mara mil lado de la  
 mal tiempo como Savia en agllas  
 Islas y partes porjenas Indias nauego  
 todo aquel invierno sin surgir y Sanna  
 siempre buenos tiempos y que sola ma  
 ra no vido la mar q. no se pudo irse  
 bien nauegar y en aquellas Islas Savia  
 padeido tan grande tormenta y lo  
 mismo le acaecio alay ida a Santa Cas  
 Islas de Canarias pero q. asado de las  
 siempre balle los ayres y la mar con  
 gran templanca Concluyendo dize  
 el almi. que bien dixeron los sacros  
 theologos y los sabios y filosofos q.  
 el parayso terrenal esta en el fin  
 de oriente por q. es lugar tempera  
 diissimo. Ahi q. agllas tierras que el  
 agora Savia desabierto el dize el  
 el fin de oriente

Jiernes 22 de febrero

Ayer surgio en la Isla de Sta. maria  
 en el lugar o Puerto donde primero



Sania Surgido y luego vino en Sombra  
a desir desde unas venas Gallieba  
nan fronteras diciendo que no se  
fuesen de alli luego vino la barca  
con cinco marineros y dos clerigos  
y un sermario. Pidiere seguro y das  
do por el almi. Subieron ala cara  
uella y por q. era noche durmie  
ron alli y el almi. les hizo la son  
ra que quando ala mañana le re  
quirieron les mostro poder de  
los reyes de Castilla para que a ellos  
les constasse como con poder de ellos  
Sania se to aquel viaje sintio el  
almi. aquellos Sanian por mostrar  
color que en lo se to no Sania era  
do sino q. tuviero tal q. no Sania  
podido saver la persona de almi. lo  
qual desieran de pretender de co  
ger las manos que vinieron con la  
barca armada sino q. no viero que  
fuesen los Saliera bien. y con te  
mor de lo que el almi. les Sania di  
to y amenazado lo qual tenia pro  
posito de saber y creyo q. Saliera  
con ellos finalmente por saver la gente  
que le tenian suyo de mostrarles la  
carta general de los reyes para to

partio de la  
la de sta  
ria para ca  
lla - 11 -

don los principes y señores de encomien  
da y otras provisiones y dios de lo que  
tenia y fueri de a tierra contentos y  
luego desparon toda la gente con la  
barca de los anales fuo que si toma  
ran al almirante nunca lo despara  
libre y por q. dio el capitán q. el rey  
su señor se lo Sania assi mandado

Sabado 23 de Febrero

Ayer començó a querer obonacar el  
tiempo cenanto las anclas y fue a  
rodar la glosa para buscar algún  
buen surgadero para tomar lenya y  
piedra para carne y quando to  
mar surgidero Sabia oras de comple  
tas — " — " — " —

Domingo 24 de Febrero

Surgio ayer en la tarde para tomar  
lenya y piedra y por q. la mar era muy  
alta no pudo la barca llegar en  
tierra y al rendir de la primera bar  
guardia de noche començó a ventar que  
y quando este mando cenantar las velas  
por el gran peligro que en a glosa  
y en lo de la vela viento fuo sobre  
el ancla y en ventando su duese luego  
ventar suyo y visto q. era buel tiempo  
para yo a castilla de po de tomar le



nyas y zieldra y hizo q̄ gobernasse  
al Este y andaria hasta el Sol sali  
do que auria 6. horas y media 7. millas  
por ora q̄ son 48. millas y media despu  
es del Sol salido hasta el ponerse au  
duno 6. millas por ora y en 11. horas  
fuero deseta y seys millas y 45. y me  
dia de la noche y media y por el con  
siguiente 28. leguas

Lunes 25. de febrero

Ayer despues del Sol questo nave  
go al leste y camino 5. millas por ora  
en 13. horas de esta noche andaria 65.  
millas q̄ son 16. leguas y quarta des  
pues del Sol salido hasta ponerse au  
duno otras 16. leguas y media con la mar  
llana granis adias 7. vino ala cara  
vela vn ave muy grande que zarcia  
agui la

Martes 26. de febrero

Ayer despues del Sol questo na  
vego al camino al leste conas de la  
noche andaria 8. millas por ora andu  
no 100 millas que son 25. leguas despu  
es del Sol salido con poco viento  
despues truno aguareros anduno obra  
de 8. leguas al leste nordeste

Miercoles 27. de febrero

Esta noche y dia anduno fuera camino  
por los vientos contrarios y grandes olas  
y mar y ballanasse ~~100~~ ciento y veyte y cin  
co leguas del cabo de S. vicente y oseta  
de la Isla de la Madera y 1006. de la Isla  
de S. maria estaua muy penado con  
tanta tormenta agora q̄ estaua alas  
puertas de casa

Jueves 28. de febrero

Anduno de la misma manera esta  
noche con diversos vientos al sur  
y al oeste y a nora y a tra y al  
nordeste y al leste nordeste y de esta ma  
nera todo este dia

Viernes 1.º de marzo

Anduno esta noche al leste quarta  
al nordeste 12. leguas el dia corrio  
al leste quarta del nordeste 23. le  
guas y media

Sabado 2. de marzo

Anduno esta noche al camino al  
leste quarta del nordeste 28. le  
guas y el dia corrio 20. leguas

Domingo 3. de marzo

Despues del Sol questo navego





Paderio gran tormenta



Sucaminos al este como le vna tur  
biada y le rompio todas las velas y  
vido ser en gran peligro mas dio los  
quiso librar y esto buertes y arafm  
bion y en elegimio a una deuyora  
de la cinta en quella que fuesse  
incanida y Cayo la fuerca al almi.  
fiziero todo tambien voto de ayunar  
el primer sabado que viniere a  
gan y agua andaria bo. ni las antes  
que se le rompiesse las velas despues  
anduvieron a arbol seco por la grande  
plata y vieron señales de estar cer  
ca de tierra hallan agetodos cerca de  
lisboa

lunes 4 de marzo

gran tormenta y fantable

Anoche y a de cierta terrible tormé  
ta que se yenzaró y perder de las  
mares de dos partes que venian y los  
orientos que parecia que leuauan  
la caravela en los ayres y agua del  
cielo y relan y a got de nubes por  
tes y luego a nro. go. de lo sostener  
y andimo abri hasta la primera  
guardia que mon señor le mocho  
tierra viendola y los marineros  
y entoncez como llegar a ella  
sotto cognocella y or ver si halla  
ua algun buen puerto o lugar fode

se salvar dio el pao a riggo como  
tener otro remedio y andar algo  
aun que con gran peligro sabiendo  
se a la mar y assi los guardo dios  
sotto la maniana q. fue dios con  
infinito trabajo y es auto. venido  
el dia cognocido la tierra general  
roca de cinta que es junto con el  
rio de lisboa adonde determino  
de entrar y q. no podia saber otra  
cosa tan terrible era la tormenta  
q. haria en la villa de cascaes al  
entrada del rio los del que ble dios  
estuvieron toda aquella maniana sabi  
endo y legarias y or ellos y despues  
q. estubo dentro venia la gente a ver  
los y or maxaviles como se via sea  
pado. y alla ora de tertia vino  
a y abor a rabelo dentro del rio  
de lisboa donde supo de la gente  
de la mar q. jamas rizo fin ni eno de  
tantas tormentas y q. se haia perdi  
do 25. naos en flandes y otras q. esta  
uan alli q. haia quatro naves que no  
sauran podido salir

monio las  
roca q. era  
roca junto  
lisboa

Cinco al rey  
portugal  
almirante

Luego se vino el almi. al Rey de  
portugal q. estava muy eno y  
de alli como los reyes de castilla le  
savian mandado que no dexasse de  
entrar en los puertos de su alteza  
a pedirlo q. fuesse menester con sus  
diveros y que el reyle no dadesse dar



Lugar para que pudiesse ir a la ciudad de Lisboa con la caravela y con algunos ruynes pensando que trayan el oro estando en puerto del y estando no cometiessse alguna ruynidad y la bien por q. supiese q. no venia de Guinea sino de las Indias

Martes cinco de marzo

Oy despues del zarco de la nao grande del rey de Portugal lo qual estava tambien surta en rabelo y la ma de bien artillada de artilleria y armas que nunca nao se vido como el yate de ella que se llamava Bartolomeo de Lisboa con el batel armado a la caravela y dixo al almi. q. entrasse en el batel para q. adar cuenta a los señores del rey y al capitán de la de Espana. Respondio el almi. q. el era almi. de los reyes de Castilla y que no dava el talle a cuentas a las personas ni a la dria de las naos ni a las donde estuviessse sino fuesse por fuerza de no poder sufrir las armas Respondio el capitán q. subialle al maestro de la caravela dixo el almi. q. ni el maestro ni otra persona sino fuesse por fuerza q. en ante tenia el dar persona que fuesse como el el q. supia y esta era la costumbre de los almirantes de los reyes de Castilla de antes morir q. de dar ni dar gente suya el capitán se moderó y dixo que pues estava en agta de determina

queriamos portugueses de q. el almi. fuesse dar cuenta a los señores del rey de Portugal - " - "

cion que fuesse como el quisiesse y lo q. le rogava q. le mandasse mostrar las cartas de los reyes de Castilla y las tenias abalme y luego de mostrarse las y luego se bolvio a la nao y hizo relación al capitán q. se llamava Alvaro Dama / el qual con mucha orden con atabalas y trompetas y anyafiles hazie de gran fiesta vino a la caravela y hablo con el almi. y le ofrecio de hazer todo lo que el mandasse

Miercoles 6 de marzo

Sabido como el almirante venia de las Indias oy vino tanta gente a verlo y a verlo los judios de la ciudad de Lisboa era cosa de admiracion y las maravillas que todos hazian dando gracias a nro señor y diciendo q. por la gracia q. los reyes de Castilla tenian y deseo de servir a dios que su alta magestad los daua todo esto

Jueves 7 de marzo

Oy vino infinitissima gente a la caravela y muchos cavalleros y entre ellos los sacerdotes del rey y todos daban infinitas gracias a nro señor por tanto bien y acrecentamiento de la xpianidad que nuestro señor havia dado a los reyes de Castilla el qual



51  
Dix que ayrianan por que sus alcajades  
se trabajaban y experimentaban en acrecen-  
tamiento de la religion de xpo.

Viernes 8. de marzo

Oy recibio el almi. vna carta del rey  
de portugal con don martin de moron ya  
con la qual le rogava que se llegase  
adonde el estava que el tiempo no  
era para partir con la caravela y assi  
lo hizo por quitar dos velas que no que-  
ria ir y fue a dormir a saca-  
ben mando el rey a sus baxadores q.  
todo lo q. fuesse el almi. menester y  
jugente y la caravela de lo die de sus  
dieros y se fuesse todo como el almi-  
rante quisiese.

Sabado 9. de marzo

Oy partio de saca ben para ir adonde  
el rey estava que era el valle  
del parayso q. era mune leguas de lis-  
boa por el rio no pudo llegar hasta  
la noche el rey le mando recibir a los  
principales de su casa muy honrrada-  
te y el rey tambien lo recibio y le hizo mu-  
cho favor y le mando estar y hablar muy  
bien ofreciendole que mandaria saber  
todo lo q. a los reyes de castilla y a su  
servicio cumpliera muy cumplida.

mente y mas que por cosa fuya y nos  
trouar mucho placer del viaje hauiendo  
sido buen termino y se hauiendo he-  
cho las capitulaciones q. en la capitulacion  
se hauiendo entre los reyes y el p. q. de la con-  
quista de la yntendencia a lo qual respon-  
dio el almi. q. no hauiendo visto la capi-  
tulacion ni sabia otra cosa sino q. sobre  
y se le hauiendo mandado que no fuesse a  
Lamma ni en toda guinea y que assi  
se hauiendo mandado q. se fuesse en todos  
los puertos de la andaluzia antes  
q. para el viaje partiese. El rey  
gracioso le respondió q. tenia el  
p. cierto que no auia menester en  
esto tener terceros diole por que se  
dixio del clero q. era la may. y principal  
persona q. alli estava del qual el al-  
mirante recibio muy muchas honrras y  
favores.

Domingo 10. de marzo

Oy desques de misa le torno a decir  
el rey si hauiendo de menester algo que  
go se le daria y de x. partio mu-  
cho con el almirante sobre  
su viaje y siempre le mandava  
estar sentado y saber mucha honrra.



Lunes 11. de marzo

Oy se despidio del rey y cedio a algu-  
nas cosas q' di esse despo de alor re-  
yes y siempre se meo no mudo amor  
partiose despo de comer y embio co-  
el a don martin de varona y a to-  
dos agtos caalleros le viviero a con-  
pauyar y hazer honra buen rato del  
pues vino a vn monasterio de san anto-  
nio que es sobre vn lugar q' se llama vi-  
lla franca donde estava la rey-  
na y fue a hazerle reuerencia y besar  
le las manos por q' le sania habiendo  
a dezir q' nose fuesse sabta glavia  
se con la qual estubo el duque y el  
marques donde recibio el almirante  
mucha honra partiose de ella el ab-  
mirante noche y fue a dormir a la orina

Martes 12 de marzo

Oy estando para partir de alla  
tra para la carabela llego vn cau-  
dero del rey q' le offrecio de su parte  
que si quisiese ir a castilla por  
tierra q' aq' fuesse del para lo q'  
podian y mandar dar bestias  
y todo lo que fuese menester  
quando el almir. se le partio

Fue aver a la  
reyna de por-  
tugal -

Le mando dar vna mula y otra a  
supiloto que llevava consigo y dize q'  
al piloto mando hazer merced de ro-  
do admes segun fago el almir. todo  
dize q' se haria por q' los reyes lo su-  
piessen llego ala carabela en la  
noche

Miercoles 13. de marzo

Oy alas 8. horas con la marea de ju-  
gente y el viento no noreste se fue  
a las anclas y dio la vela para  
ya a Sevilla

Jueves 14 de marzo

Ayer despo de despo del sol y noreste  
se camino al sur y antes del sol sa-  
lido se ballo sobre el cabo de s. vi-  
cente y es en portugal despo de nau-  
go al este para ya a saltes y anduvo  
todo el dia con vno viento hasta ago-  
ra q' esta sobre faron

Viernes 15. de marzo

Ayer despo de despo del sol y noreste  
se camino hasta el dia con vno  
viento y al salir del sol se ballo  
sobre saltes y a ora de medio dia con

partiose de  
las boas para  
castilla -

ntro en saltes  
edonde salia  
salido



La marea de montante entro por la  
 barra de Saltes hasta dentro en el  
 puerto de donde havia partido a 3.  
 de agosto del año pasado y assi dice  
 el que acabava agora esta scriptu-  
 ra salvo que estava de proposito  
 de yr a Barcelona por la mar por  
 q. alli le havia dicho que estava an-  
 sus altezas esto para lo hacer re-  
 lacion de todo su viaje q. mio señor  
 le havia de pado hacer y le quise al-  
 brar en el por que ciertamente allé  
 de lo que sabia y tenia firme y fuerte  
 sin ser un solo que en alta magestad  
 haze todas las cosas buenas y q. todo  
 es bueno salvo el pecado y que no se  
 puede hablar ni usar cosa q.  
 no sea con su consentimiento esto  
 de este viaje cognosco dice el almi.  
 que ni lo grobamente lo a mostrado  
 assi como se queda como se ben de ver por  
 esta scriptura por muchos milagros  
 señalados q. ha mostrado en el viaje  
 y demis q. ha tanto tiempo q. estoy en  
 la corte de v. al. con opposito y contra  
 sentensia de tantas personas prin-  
 cipales de vna casa las quales todos era  
 contra mi poniendo q. este hecho era  
 cosa de burla e la qual es exercen  
 mon señor que sera la mayor honra

de la xpianidad que assi ligeramente  
 aya ganas aparecido estas son finales  
 palabras del almi. don Cristoval  
 colon de su primer viaje a las Indias  
 y al des cubrimiento de ellas y tuvo cuer-  
 to mucha razon y sablo como pro-  
 dentissimo y casi profeta y esto que  
 los animales y ombres no han sentido  
 los bienes que dio a Spanya offecia  
 spiritualis y corporales pero no fue  
 digna Spanya por su ambicion y cu-  
 dia gozar de los spiritualis sino de  
 algunos siervos de dios

Deo gratias



La historia del viaje que es  
 almirante don xpoual colon hizo  
 la tercera vez que vino a las In-  
 dias quando descubrio la tierra  
 firme como lo enbio a los Reyes  
 desde la Isla Spanyola

Serenissimos y muy altos y muy po-  
 derosos principes Rey y Reyna  
 nuestros senyores

La Santa Trinidad mouio a Vras al-  
 tezas a esta empresa de las Indias y por  
 su Infinita bondad hizo a mi mensajero dello  
 al qual vine con el embaxada a su Real  
 conspetu mouido como a los mas altos prin-  
 cipes de xpianos. y que tanto se exerci-  
 tauan en la fe y a crecentamiento della  
 las personas q. entendierō en ello lo auiero  
 por imposible y el candal sabian sobre  
 bienes de fortuna y alli se baron el cla-  
 uo puse en esto seys o 7. años de grauē  
 pena amostrando como sou q. yo sabia qua-  
 to seruisio se podia hazer a mon senyor  
 en esto en di vulgar su santo nombre y fe  
 a tantos pueblos lo qual todo era cosa de  
 tanta excelencia y buena fama y gra  
 memoria para grandes principes. fue

tambien necessario de hablar del temporal a  
 donde se les mostro el scriuir de tantos sa-  
 bios dignos de fe los quales scriuieron  
 historias. los quales contauan q. en estas  
 partes havia muchas riquezas. y assi  
 mismo fue necessario traer a esto el de-  
 ber y opinion de aquellos q. scriuieron y  
 situaron el mundo. En fin vras altezas  
 determinaron que esto se pusiesse en  
 obra. aqui mostraron el grande cora-  
 zon que siempre fizieron en toda cosa  
 grande. Porque todos los q. havia entendi-  
 do en ello y soydo esta platica todos  
 una mano lo tenian aburla salvo dos fray-  
 les q. siempre fuerō constantes. yo bien  
 q. leuasse fatiga estava bien seguro q.  
 esto no veria amenos y esto y de conti-  
 no porque es verdad que todo pasara y no  
 la palabra de dios y se cumplia todo lo q.  
 dixo. El qual tan claro sablo de bastie-  
 ras por la boca de ysaias en tantos lu-  
 gares de su scritura afirmando q. de Spa-  
 nya les seria diulgado su santo nom-  
 bre. y parti en nombre de la Santa tri-  
 nidad: y bolui muy presto con la experien-  
 cia de todo quanto yo havia dicho en la ma-  
 no tornaronme a embiar vras altezas  
 y en poco spazio digo node Le des-  
 cubri por virtud diuinal 300. y treynta y tres  
 leguas de la tierra firme fin de oriente



y to y las de nombre allende lo descu  
 bierto en el primero viaje y le alla  
 ne la fsla Espanola de que cosa mas  
 que para. en que la gente della es  
 sin cuento y que todos se pagan  
 tributo nano alli mal de vi y menor  
 precio de la empresa comencada  
 en ello por q. no sabia yo fubido lue  
 go los navios cargados de oro sin  
 considerar la brevedad del tiempo  
 y lo otro q. yo dixi de tantos inconve  
 nientes y en esto por mis pecados o  
 por mi salvacion creo q. sera fue  
 rto en aborresimiento y dudo sin  
 pedimento a quanto yo dezia y de  
 mandara por lo qual a corde de ve  
 nir @ Vras altezas y raramillar me  
 de todo y mostrarles la razon q. en  
 todo sabia y les dixi de los rreales  
 q. yo sabia visto en q. o de que se podi  
 an salvar muchas animas y les truxe  
 las obligaciones de la gente de la fsla  
 Espanola de como se obligava a pa  
 gar tributo y les tenian por sus re  
 yes y señores y les truxe abastan  
 te muestra de oro y de ay minerales  
 y granos muy grandes y assi mis mo de

cobre y les truxe mudas maneras de spe  
 cias de que seria cargo de Scimus y  
 les dixi de la gran ciudad de Brasil  
 y otras infinitas cosas todo no aprouie  
 para con algunas personas q. tenian  
 gana y dudo comenco a mal de vi del  
 negocio ni entrar con fablea de el serui  
 cio de nro señor. conde salia a tantas  
 animas ni a dezir q. esto era grande sa  
 de vias. altesas de la m. f. q. ali  
 dad que sabta oy ay a r. q. q. q. q. q.  
 por que el exercicio o g. o. era para  
 el d. y temporal y a menos  
 dia ser que andando el tiempo no sume  
 se la Espanya de aqui grandes rrou  
 chos que se viero los señales de lo  
 que Scimus debta pagar a r. d. a r.  
 manifestas que tambien se llegaria  
 a ver todo el otro conplimiento ni de  
 vi cosas q. d. r. q. grandes r. r. r.  
 en el mundo para crecer fama  
 a r. como de Salamb q. fubido desde  
 Jerusalem en fin de oriente a ver  
 el monte S. q. de r. q. de r. r. r.  
 los navios q. años. el qual tiene vras  
 altesas agora en la fsla Espanola  
 ni de alexandre q. fubio a ver el re  
 gimiento de la fsla de traxo banau  
 India y Nero cesar a ver los fultes  
 del mulo y la razon por q. crecian en



el verano quando las aguas son pocas  
 y otras mudas grandezas y hicieron  
 y muerpes y q. aoximio es honesto asco  
 sab dadas de saber ni valia de ser  
 que yo nunca sabia ley de q. muerpes  
 de Cabrillo Janas Sumi de ganadtilera  
 fueras della y que esta de cada otro  
 mundo en que se trabajaron romanos y  
 Alexandre y Griegos ara ca auer  
 con grandes experiencias ni de bu del  
 presente de los Reyes de Portugal  
 que tuvieron coracon para sostener  
 a quineas y del descubrimiento  
 y que gastaron oro y gente a tanta  
 que a quien contasse toda la del  
 Reyno de Tallaria q. otra tanta  
 como Camitas son muertos en qui  
 nea y toda via la continuara. Sab  
 ta que les salio dello lo que pare  
 ce lo qual todo e comencado de la r  
 go tiempo y ha muy poco q. les da rta  
 los quales estan bien o barto conquistar  
 a Africa y sostener la empresa a ce  
 tas tanhas y arcilla y alcacar y  
 de contino dar guerra a los moros y  
 todo esto con grande gasto solo por  
 saber cosa de y muerpes de ruz  
 a y otros y acrecentar sus enyrios

no.

partida del  
 mi rante q. as  
 descubri la  
 ura firme

Parti en nombre de la Santissima  
 Trinidad miercoles miercoles 30.  
 de mayo de la villa de S<sup>t</sup> Lucar de  
 Jaen de mi viaje q. donde se era  
 na de escudo quando q. arti de bta ffu  
 dia de me doblo la yena y navegue  
 ala Isla de la madeira y orami  
 no no acostubrado por emitar eb  
 candalo q. xudiera tener con una  
 armada de francia q. ne sperana  
 al cabo de san vicente y de alli  
 a los islas de Canaria de adonde  
 me parti con una mas y dos Carave  
 las y embie los otros navios a brel  
 e. camino a las Indias ala Isla  
 de zanzola y yo navege al aubro  
 con q. proposito de llegar a la lmea

de los de los de los  
 de los de los de los  
 de los de los de los

de los de los de los  
 de los de los de los



51  
do  
falso dice el  
nombre de las islas  
de cabo verde por  
que son secas

equinocial y de allí seguir al oriente  
te hasta a la Isla de Anyola me que  
dasse al Setentrion y llegado a las islas  
de Cabo verde falso nombre q. se  
tan secas q. no vi cosa verde en ellas y  
toda la gente enferma que no osse  
detenerme en ellas y navegue al su  
dueste 400. y oseten a millas que  
son ciento y venyete leguas adonde en  
ano de cuando tenia la estrella del  
norte en cinco grados. Allí me de sa  
poro el viento y entre en tanto ardo  
y tan grande que crey q. seme que  
masen los navios y gente q. todo  
de un golpe vino atandes ordenado  
que no havia q. donde q. osse de cen  
dir de baxo de cubierta a remedio  
a la vajija y mantenimientos du  
ro este ardo 8. dias al y un dia  
fue claro y de queres lloruo los  
7. dias siguientes, y hizo nublado  
y contodo no hallamos remedio  
que cierto si allí fuera de sol co  
mo el primero yo creo q. nos  
diera a cazar.

Acordome q. navegando a las islas  
dias siempre q. yo passo al oriente  
de las islas de los acordes  
cient leguas allí fallo mudar

127  
La temperatura y esto es todo de sepe  
trion en auro y determino. si auro  
señor lea le quisiese de medar vi ento  
y buen tiempo que pudiese salir de  
donde estaba de dexar de ir mas a la  
tra ni boluer tan poco atras salvo de na  
regar al oriente a tanto q. yo llega  
se a estar con esta raya con seranca  
que yo fallaria allí a temperamto  
como Savia fallado quando yo nave  
gava con el para relo de canaria y  
si allí fuesse que entonces yo podria y mas  
al auro y plugo como señor de medar  
buen viento al cabo de los 8. dias leuante  
y yo segui al oriente mas no osse  
de clmar a baxo al auro y or. Salle  
grandissimo mudamiento en el cielo y  
las estrellas mas no falle mudamiento  
en la temperatura. Allí acorde de prosse  
quir adelante siempre justo al oriente  
en agl. derecho de la Sierra Civa. con  
propósito de no mudar de rota hasta  
donde yo havia pensado que fallaria  
tierra y allí remediarne y adu  
car los navios y proveerme de ma  
tenimientos y tomar agua q.  
notenia y al cabo de 17. dias los  
quales me den yo me di de prospero  
viento martes 31 de Julio a medio dia  
nos amos tierra y yo la goberna







el Lunes antes y truve el camino fasta  
 entonces q. ensaliendo el sol y orde  
 fecto del agua q. notenia de termin  
 ne de ir a la tierra de los canibales  
 q. tome esa buelta / y como su alta  
 magestad ay a siempre usado de  
 mi misericordia conmigo, por acerta  
 miento di subio un marinero ala  
 ganias y veido al q. oviute q. no  
 tanyas juntas, diximos la salud  
 regnia y otras cosas y dimos todos  
 muchas gracias a nro señor y des  
 pues dexé el camino del septentrio  
 y volui hacia la tierra donde yo llegue  
 a ora de completas a un cabo a que  
 dice de la Salleta de puer de Saner  
 nombrado ala jsla de la trinidad y  
 alli buiera muy buen puerto si fue  
 ra fondo y havia casas y gente y muy  
 lindas tierras a un sermosas y verdes  
 como las puertal de valencia en  
 marco pedome como no pude entrar  
 en el puerto y corri la costa desta  
 tierra de Luengo fasta el poniente  
 y andadas 8 leguas hallé muy buen fon  
 do y furgi / y en el otro dia di la vela  
 a este camino buscando puerto para  
 adobar los navios y tomar agua y re  
 mediar el trigo y los bastimentos q. lle

Viejo tierra

uava solamente alli tome una yjada  
 de agua y con ella ande assi fasta lle  
 gar al Cabo y furgi y ord hallé abri  
 go de levante y buen fondo y adobar  
 la vasijas y tomar agua y lenya y de  
 cenir a descansar la gente de tanto  
 tiempo q. andavan quando

estas patas  
 grande ve  
 ados q. ay  
 muchos por  
 alli

A esta punta llame del arenal y  
 alli se fallo toda la tierra follada  
 de unas animalias q. tenian la pa  
 ta como de cabra / y segun parece  
 ay alli muchas no se vió sino una  
 muerta el dia siguiente vino de  
 hacia oriente una grande canoa  
 con venete y quatro hombres todos  
 mancebos y muy ataviados de armas  
 arcos y flechas y tablas finas y ellos  
 como dixé mancebos de buen adre  
 posito mas blancos q. otros ferno  
 los cueros y los cabellos largos y  
 llanos cortados ala guisa de Casti  
 lla y trayan la cabeza atada con  
 un pañuello de algodón herido a  
 labores y colores el qual creya q.  
 q. de una ser al mayzar otro de otros pa  
 ñuelos trayan senyido y se obijaua  
 con el en lugar de pañetes quando  
 llego esta canoa hablo de muy le  
 vos y yo ni otri ni o sentendinos sal



no q. yo le mandaba saber fuyas  
q. se llegase y en esto se pasaron de  
2. horas y se llegaba un poco luego  
se deslucian y oles sabia mostrar  
barcos y otras cosas q. tubian y  
enamorarlos porque viniesen y de  
alli abuerato se llegaron a la tabla  
entonces no sabia y yo de sea un  
eto de aver lengua y no tenia y a cosa  
q. me pareciese q. era de mostrarles  
para que viniese salvo q. trise  
de la subida un tanto en el cab  
tillo de la zopa q. tanjese y unos  
mancebos q. danca se creyendo  
q. se allegarian a ver la fiesta y  
luego q. vierd taner y danca fue  
go todos de par los remos y se tra  
ron mano a los arcos y los encordos  
y enbraco cada uno su tabe catina  
y comencard ariarnos flebas cesolue  
go el tanyer y danca y mande fue  
go sacar unas ballebas y ellos de  
paron me y fuerd a mas andar a otra  
caravela y de golpe se fueron  
baxo la zopa della y el piloto  
entro con ellos y dio un gajo y un bo  
nete a un hombre y principal q. le  
y areis de ellos y quedo concertado

tra pitademo  
ber la de la tri  
dad

vi entro en  
el pto

129.  
que le iba a hablar allí en la pla  
ya adonde con la canoa fuerd fue  
go y el como no quise ir sin mi cerna  
como ellos lo vierd veni ala  
nao tornard a entrar en la ca  
noa y se fuerd y unica mas los vi  
de mi a otros de esta isla

Quando yo llegue a esta punta  
del arenal allí se haze una boca  
grande de dos leguas de poniente  
al levante la isla de la Trinidad es  
latienda de gracita y que para sa  
ber de entrar dentro para saber  
el de tenten hacia unos hilos  
de corrientes q. atravesada a la  
boca y trayan un rugir muy grande  
y crey yo que seria un arrai se de  
barcos y penas. por el qual no se po  
dria entrar dentro de ella y de tras  
de este hilo havia otro y otro q.  
todos trayan un rugir grande  
como ola de la mar que va adar  
y como en enenas. y surgi allí  
ala punta de la de la arenal fue  
za de la boca y faller q. varias  
el agua del oriente fobta el po  
niente con tanta furia como sabe  
quada al q. un entienyo de aue



nidas y esto de no estar y de dia y de  
queno podria volver atras por la  
coniente ni a delante por los  
baxos y en las no se ya muy tar  
de cobrando al bordo de las naos  
Soy un rogiro terrible de la par  
te de el bauto que venia hacia  
lanas y me pare amirax y vi le  
uantando el mar de aqui de  
a leuante en manera de ma loma  
tan altas como canas. y toda  
via venia hacia mi y poco a poco  
y encima de ella venia un filio de  
covierte y venia con muy gran de  
pitu con aquella furia que de aqu  
rugi de los otros rileros y dixeme  
parecia ondas de mar y dandome  
nyas y oyendia tengo el miedo en  
el cuerpo que no me traia buca de  
lanas quando llegasse de baxo  
de ella / y paflo y luego sabta la  
boca adonde alli se destuno grande  
gran y el otro dia siguiente en  
bie las barcas afondear y falle  
culo mas baxo de la boca de 97.  
bracas de fondo y de continuo ando  
uan a qstos rileros vnos y orientar  
y otros por salis y luego a modo  
de medar bué viento y atravesaron

130  
estaboca adentro y luego a lle  
tranquilidad y por acertamiento  
se saco agua de la mar y hallé  
dulce navege al septentri con  
hasta una sierra muy alta ad  
de seria 26 leguas de esta punta  
fada del arenal / y allí había  
dos cabos de tierra muy alta el  
uno de la parte del oriente y era  
de la misma isla de la Trinidad  
y el otro del occidente de la tierra  
que dice de grania y allí había  
una boca mas angosta y a guisa de  
la tierra del arenal y fasta en  
tonces no había baxido lengua  
y por esto navege al largo de la  
costa de esta tierra hacia el  
poniente y quando mas andava  
mas dulce el agua de la mar  
hallava legua con lugar de  
me parecian castierras labra  
das y surgi yerbis los baxos  
a tierra y fallaron todo el rido  
cubierto de gatos y anles bol  
uierde y como estas fuesse sierra  
me parecian que mas alla al riente  
castierras eran mas llanas y  
allí sería robleado y por esto y  
ceuantando las anlas covierte  
costa hasta el cabo de esta sierra



Sallogete y to  
mo quatio

y allí aun río surgi y luego vino  
muchas gente y me di xeró como la  
maná a cobatierra y ario y de  
allí mas al poniente era mas pobla  
do tome de ellos 4. y de ellos vine  
que al poniente y andadas 8. leguas  
mas al poniente hallé de una junta  
q. yo llame de la aguja hallé  
una tierra casitas hermosas  
del mudo y muy pobladas llegué  
allí una mañana a ora de tertia  
y por ver esta hermosa y ver  
dura acorde surgi y veré a gente  
de los cuales luego vinieron enca  
noas alano arogarme de parte  
de su Rey que descendiese a tierra  
y quando viero q. no me de ellos vi  
niendo alano a rogarme de parte  
y muchos trayan piezas de oro al  
cuello y algunas perlas atadas  
a los brazos y procure de saber de  
cas hallana y me di xeró q. allí de  
la parte del norte de aglla tierra  
Qui si era de tenerme sino q. se  
me acabara los bastimentos q.  
suno alla estaba fatiga y por  
esto yo no buscaba sino a mas andar  
a venir a poner en ellos cobio y no  
me detener, procure de saber

131  
de agllas y perlas y enbie las  
barcas a tierra y a gente es  
muchas y de buena parecer blancos  
como los de antes y muy kabales  
la gente mia q. fue a tierra los  
hallaró tan comenibles y los re  
cibiero con cada neto y se genle  
gar las barcas a tierra vinieron  
2. y son ab y principales de todo  
el pueblo que era padre y hijo  
y los llevaron a una casa muy  
grande hecha a dos aguas y no  
redonda como tienda de campo  
como son estas otras q. allí tenian  
muchas sillas adonde los hicieron  
assentar y otras en que ellos se asse  
taro hicieron traer pa y fenta de  
muchas maneras y vino de  
coyunto de muchas maneras q. se  
tas hecho los hombres todos estana  
juntos a un cabo de las casas y las  
mujeres en otro recibiero ambas  
cosas y agra pena q. no se  
entendi que de ellos q. vinieron  
recibido colacion allí en la casa  
del mas viejo los lleuo llamo  
alabuya y les hizo otrotanto  
y de ellos se pusieron en las bar  
cas y se vinieron alano y yo  
luego cenato con ellos y



us.

andava muy de prisa por reme  
 diar los matorrales y seme  
 perdian y tambien por remediar  
 me ami y hania adolecido por  
 el desvelar de los ojos y bien el  
 viaje que yo fui a descubrir la  
 tierra firme durmiere 33 dias  
 sin dormir sueno y estuve todo el  
 tiempo sin vista no se me dañaron  
 los ojos ni se me rompió de sa  
 gre y contantos dolores como  
 agora

Son todos de muy linda esta on  
 ra como dice las canoas de ellos  
 son muy grandes y de mejor estu  
 ra que no son estas otras y mas li  
 vianas y encada una de ellas  
 un apartamiento en medio como  
 camara en q. vi q. andava con  
 cigales con sus mugeres llame  
 a este lugar jardines y procure  
 mucho de saber donde cogian  
 aquel oro y me dijeron q. en una  
 tierra mole por de allinas q.  
 no fuesse q. comia los hombres y  
 le di que era los canibales segun  
 dijeron tambien pregunté del al  
 percos y me señalaron al poniente  
 y al norte de tras esta tierra de pe

Jardines

de renovar el oro de los ma  
 temientos y del mal de mis  
 ojos y por una grande necesidad  
 go que no es para semejante de oro  
 y como el tiempo fue bueno se  
 halló todo el oro que quisiera y se bol  
 vierd luego a los navios y sería  
 ora de buena era y luego leuante  
 las anclas y navegue al poniente  
 falta q. me falle q. no sania si  
 no 3. bracas de fondo con cre  
 enia toda via y sería esto to  
 do se ca y que yo podría sa  
 lir al noche y allí vió fubie  
 una carabela sobre adelante  
 aver si sania salida o si esta  
 no servado y allí anduvo mu  
 cho camino fasta un golfo  
 muy grande en el qual se avia  
 hania otros 4. medianos y del  
 uno salia un río fallado si  
 pre 8. bracas de fondo y el agua  
 muy dulcissima fui yo muy de  
 contento de ella quando ni gu  
 podía salir al noche ni podía  
 ya andar al aubro ni al po  
 niente por q. yo estava cer  
 cado por todas partes de la  
 tierra y allí leuante las



225  
anclas y torné a las para salir el  
norte por la boca que yo arriba  
dixen y no pude volver por la  
poblacion adonde yo estava esta  
do por causa de las corrientes que  
savia del viado de ella y siempre  
entodo cabo hallana el agua  
dulce y clara y que me lleva na  
al oriente muy cerrio hacia las  
dos bocas que arriba dixen / y  
tonces conjeture que los hilos  
de la corriente y agallas Comas  
que salian y entraban en aquellas  
bocas con agl rugir tan fuerte q  
era pelea de el agua dulce con  
la salada cada dulce en su parte  
ala otra y no entrasse y la  
salada y no. La otra no salia  
se y conjeture q allí donde son  
estas dos bocas q algũ tiempo  
sea tierra continua ala isla  
de la Trinidad con la tierra de  
grana como podria ver vias al  
teral por la pintura de lo q  
estales juio sali yo por estas bocas  
del norte y hallé que el agua dul  
ce siempre venia y quando zas  
se que fue de fuerza de viento

133  
estando en una de aquellas Comas  
Salte en agllos hilos de la parte  
de dentro el agua dulce y de  
fuera salada

Quando yo nauege de Spanya alas Indias  
Salte luego en passant ciento leguas de  
las dihas islas de los acores al oriente  
muy grande mudamiento en el cielo  
y en las estrellas y en la temperatura  
del ayre y en las aguas de la mar y  
esto se tenido muy grande diligencia

Salte 6. de Septentrión en abito para  
estas dihas ciento leguas de las dihas  
islas q tengo en las agujas de marcar  
que sabta entonces no de sea un no ve  
teane una quarta de viento todo ent  
ro y esto es en llegando allí a aglla Ci  
nea como quien traspone una cueba  
y allí mesmo Salte Canar toda llena de  
una yerba de una qualidad que pare  
ce ramitos de gmo y muy cargada de fru  
ta como de lentisco y es tan espesa que  
al primer viaje se use q era baxa  
y quedaria en seco con los navios y sabta  
llegar con esta raya nose halla raso  
Lo ramito Salte tambien en llegando  
allí la mar muy suave y llana y bien  
que ventu cerrio nunca se levanta Allí  
mesmo Salte dentro de la diha raya a  
zia y oriente la temperatura del cielo  
muy suave y no discrepa de la cantidad



en invierno ni en verano. Quando alli esto  
 hallo quella estrella del norte escime  
 cinco grados y estando las guardas en  
 el brazo derecho entonces era la estre-  
 lla en el mas bajo y se va al cardo sab-  
 ta. Llegue al brazo izquierdo y entro  
 as estas cinco grados y de alli se va ba-  
 xando hasta volver otra vez al brazo de  
 recto.

Yo llegue agora de España a la Isla  
 de la Madera y de alli a canaria y  
 de las islas de cabo verde de adon  
 de cometi el viaje para caminar  
 al antro hasta de bajo la linea el  
 quincial como yo dixi llegando a es-  
 tar enderecho con el paralelo que  
 passa por la Sierra leoa en guinea  
 fallo tan grande ardor y los rayos del  
 sol tan calientes que pensava de  
 quemar. Si que lo viesse si no reco-  
 taro en esta fatiga hasta que non  
 se ayora y meyo de buen viento y  
 amiguado en voluntad q. navegable  
 al occidente con este esfuerzo que en  
 llegando a la raya de que yo dixi  
 q. alli fallaria mudamiento en la  
 temperatura, desque que yo ena  
 reje a estar enderecho desta raya  
 luego el cielo muy suave y quanto

mas adelante mas pero no halla co-  
 forme a esto las estrellas

falla alli q. en anoche cuando tenia  
 yo alli la estrella del norte alta  
 cinco grados y entonces las guardas  
 estava en forma de la cabeza y de  
 pues ala media noche fallava la  
 estrella alta cinco grados y ena  
 maneriendo q. las guardas estava en  
 los pies.

La Inanidad de la mar halla confor-  
 me mas no en la yerua en el de la  
 estrella del norte to me grande admi-  
 racion y por esto mudaba no se tor-  
 naua yo a repicar la ditta della  
 con el cuadrante y siempre halla  
 cayo el globo y y lo avizuntó.

Por cosa nueva tengo yo esto y podra  
 ser q. sea tenido q. en poco espacio  
 haya tanta diferencia el cielo

Yo siempre ley que el mundo tierra y  
 agua era sperico y las autoridades  
 y experiencias q. Tolomeo y todos los  
 otros que se criaron de este sitio dauan  
 y avizuntava ello assi por eclipses  
 de la luna y otras de mononario de  
 saber de oriente hasta occidente como  
 la elevacion del polo septentrion  
 en antro agora vitanta difformidad



421  
Como ya dixes y por esto me puse a te-  
ner esto del mundo y fallé que no  
era redondo en la forma q. Scrinie  
Salus q. sea de la forma de una  
perla q. sea toda muy redonda Sal-  
us q. allí donde tiene el eje con q. allí  
tiene mas alto o como que tiene una  
pelota muy redonda y en un lugar  
de ella fuesse como una teta de mu-  
ger a la que ora y que esta parte  
del eje sea la mas alta y mas proxi-  
ma al cielo y sea de bajo la linea e-  
quinocial y en esta mar oceana  
en fin del oriente llamo yo fin de ori-  
ente adonde acaba Cabieren y Islas  
y para esto allego todas las razones  
sobre scriptas de la raya q. passa  
al occidente de las Islas de los acor-  
cient leguas de septentrion en abito  
quen y abando de allí al oriente ya  
van los navios al caudosse sabia el  
cielo suave mente y en tonces se go-  
za de mas temperancia y se muda la  
aguja de maruar por causa de la  
suavidad de la quarta de viento y  
quanto mas va adelante y alca-  
dosse mas noroeste y esta altura  
causa el desvanir del circulo  
q. Scrinie la Isleta del norte con las  
guardas y quanto mas passare junto

135  
con la linea equinocial mas se sube  
ra en alto y mas diferencia aura  
en las Isletas y en los circulos de ella  
y Tolomeo y los otros sabios q. Scrinie  
con este mundo creyeron que era  
Sperico creyendo q. este emisferio fue-  
se redondo como q. se deaba donde ellos  
estand el qual tiene el centro  
en la Isla de Arim que es de bajo la  
linea equinocial entre el fino ara-  
bico y q. de Persia y el circulo q.  
sea sobre el cabo de San Vicente  
en Portugal por el oriente y pasa  
en oriente y ocangara y por la Is-  
ta en el qual emisferio no hago  
yo q. ay ninguna dificultad Salus  
q. sea Sperico redondo como ellos  
dizen mas esto otro digo que seria co-  
mo la mitad de la perla bien redon-  
da la qual tiene el eje con alto  
como yo dixes o como una teta de mu-  
ger en una pelota redonda assi q.  
de esta media parte no ha ni Tolomeo  
ni los otros q. Scrinie del  
mundo y ser muy ignoto solo me  
sizo raris sobre el emisferio adon-  
de ellos estand que es redondo  
Sperico como arriba dixes y ago  
ra q. vias althab lo ha manda-  
do navegar y buscar y descubrirse



amuebra euidentissima y gorgo  
tando yo al septentrion en este viaje  
de myte grados de la linea equinocial  
alliera endrecho de argui y de agllas  
tierras y alli es la gente negra y  
la tierra muy quemada y de ynes  
que fui a las islas de cabo verde  
alli en agllas tierras es la gente mu  
romas negras y quanto mas baxo se  
van al quono tanto mas llegan al  
extremo en manera que alli endre  
cho donde yo estana que es la tierra  
sea a donde seme alca la estrella  
del norte en anoche siendo cinco gra  
dos alli es la gente negra en este  
ma cantidad y de ynes q de alli  
van que al occidente tan breues  
calores y pasada la raya de que  
yo dice sale multiplicar la tem  
perancia, <sup>andando</sup> entanta cantidad que  
quando yo llegue a las islas de la tri  
nidad adonde la estrella del nor  
te en anoche siendo tambien tambien  
seme alca cinco grados alli y en la  
tierra de gracia sale temperan  
cia suauissima y las tierras y arbo  
les muy verdes y tan sermosos como  
en abul en las sueltas de adalencia  
y la gente de alli de muy linda esta  
tura y blancos mas q otros q ay  
visto en las judias y los cabellos muy  
largos y llanos y la gente muy abru  
ta y de mayor ingenio y no cobrar

no.

Dira el mundo  
donde es este  
rio etc

136  
des entonces era el sol en virgen  
ensima de unas cobetas y guyas alli  
que todo esto procede y la su  
auissima temperancia que alli es  
la qual procede por estar mas  
alto en el mundo mas cerca del ayre  
que cuento. y asimes afirmo que  
donde es el mundo Saluo q tiene es  
ta diferencia que ya dice la  
qual es en este emisferio adonde  
caen las judias y la mar oceana y el  
extremo dello es de baxo la linea  
equinocial y ayuda mucho a esto  
que sea asi por que el sol quando  
no se ve lo hizo fue en el primer  
quanto de oriente o la primer luz  
# fue aqui en oriente alli donde es  
el extremo de la altura deste mun  
do y bien q parece de aristotele  
fuelle que el polo antartico o la tie  
ra que es baxo del sea la mas  
alta parte en el mundo y mas pro  
ximia al cielo otros sabios le  
qu gran diziendo q es esta desde  
baxo del artico por las quales razo  
nes parece que entenderian q una  
parte deste mundo de via de ser mas  
proxima y noble al cielo q otra  
y no cayero en esto que sea de baxo  
del equinocial por la forma q  
yo dice y no es maravilla por  
que deste emisferio non se muestra



notria cierta saluo muy liniana  
y por argumento por q. nunca nadie lo  
ha andado

Fallo q. de alli destas dos bocas las  
quales como dice esta frontera  
por linea de septentrio en aubtro q.  
aya de la una a la otra 26. leguas  
y no pudo saner en ello yerro por q.  
se midieron con quadrante y destas  
dos bocas del occidente faga el gol  
fo q. yo dice al qual llame de las  
perlas que son 68. leguas de 4. millas  
cada una como acostu bramos en la  
mar y que de alli de regolo se come  
de contrario el agua muy fuerte ha  
ria el oriente y que por esto tienen  
aquel combate a que estas dos bocas  
con la salada / En esta boca del  
aubtro que yo llame sierpe fa  
ce en ano de cien do q. y o tenia la  
brela del norte alta 5. grados  
y en aquella otra del septentrio q.  
yo llame drago era casi 7. y fallo q.  
el dicho golfo de las perlas esta  
al occidental al occidente de clan  
de tholomeo casi tres mil y novecientas  
millas q. son casi 70. grados equino  
cial contando que cada uno 56. mi  
llas y 2. tercios

La Sacra Scriptura testifica

boca del sier  
pe y boca del  
drago

Y no q. si no el parayso terrenal  
y en el guso el arbol de la vida  
y del sale una fuente de donde se  
sultan en este mundo 4. rios prin  
pales q. angos en gudia tigris y  
eufrates en los quales apa  
tan la tierra haze la mesopota  
mia y van a tener en persia y el  
nilo q. nace en etiofia y va en la  
mar en Alexandria

del parayso  
terrenal

Y no halla ojamor scriptura  
de latinos ni griegos q. certificada  
mte diga al sino en este mundo del  
parayso terrenal ni se visto en nin  
gun mapa mundo saluo situado con  
autoridad de argumento algunos  
deponian alli donde son las fuentes  
de nilo en etiofia mas otros anduiero  
estas tierras y no hallaro conformi  
dad dello en la temperatura de cie  
lo en la altura haria el cielo  
por q. se quando se comprenden  
q. era alli ni que las aguas del di  
luiso sumiesse llegado alli las qua  
les subieron en si en algunos  
gentiles qui dieron de virgor ar  
gumentos que el era en los islas  
fortunate que son las canarias etc  
San Peridio Jsidro y beda y Strabo  
y el maebro de la historia scolabi  
cas y San Ambrosio y Scotto y todos

esta es la boca del  
drago y la boca del  
sierpe que son las  
bocas del parayso  
terrenal y de donde  
sacan las aguas de  
los rios que son  
los rios principales  
del mundo



Los S<sup>tos</sup> Theologos conciertan q<sup>e</sup>  
parayso terrenal es en el orizonte

ya dice lo q<sup>e</sup> yo Salva de de emi  
perio y de la eterna y creo q<sup>e</sup> si yo  
pasara por baxo de la almeara equino  
cial q<sup>e</sup> en llegando alli en estomas  
alto q<sup>e</sup> Salva de de emi fama tempera  
y diversidad en las bellas y las  
aguas no por q<sup>e</sup> yo creo q<sup>e</sup> alli donde  
es el altura del memo sea nave  
gableniagua ni q<sup>e</sup> se queda subir  
allo por q<sup>e</sup> creo q<sup>e</sup> alli se le para  
y lo terrenal adonde no puede lle  
gar nadie salvo por voluntad diu  
na y creo q<sup>e</sup> es a terna q<sup>e</sup> agora  
mandara descubrir vias altas ab  
sea grandissima y aya otras muchas  
en el auro de q<sup>e</sup> yama se su notoria

no.

obtinana q<sup>e</sup> aglla  
mucha agua de  
aglla q<sup>e</sup> se  
salta de de  
parayso terrenal  
y q<sup>e</sup> estana por  
alli 11

yo notano q<sup>e</sup> parayso terrenal sea  
en forma de montanya aspera co  
mo el seruir dello nos annetra  
salvo q<sup>e</sup> sea con el colmo alli don  
de dice la figura del pecc de la  
pera y que poco a poco andando ha  
ria alli desde muy lejos se va su  
biendo a el y creo q<sup>e</sup> nadie podria  
llegar al colmo como yo dice y creo  
q<sup>e</sup> queda salir de alli de la agua tie  
que sea lejos y venga a parar alli

donde yo vengo y faga este Lago. Gran  
des Judinos son estos del parayso te  
renal por q<sup>e</sup> ditio es conforme ala opi  
nion de los Santos y sacros theologos  
y adimismo las Senyales son muy  
conformes que yo llamas Leyni o q<sup>e</sup> la  
ta cantidad de agua dulce fue de  
alli adentro y verma con la Salada  
y en ello ayuda adimismo la granissi  
ma tempera y si de alli del para  
y no sale parece a vn mayorna  
ravello por q<sup>e</sup> no creo q<sup>e</sup> se sepa en  
el mundo de rio tan grande y tan  
fondo

efo  
de xodad

Despues yo sali de la boca del dra  
gon que la vna de las dos aglla del  
septentriou ala qual assi se  
nombre el dia siguiente q<sup>e</sup> fue dia  
de nra s<sup>a</sup> de agosto falle q<sup>e</sup> corria  
tanto la mar al poniente q<sup>e</sup> despues  
de ora de nra s<sup>a</sup> entre en camino anduve  
fasta ora de completas 65. Leguas  
de @ 4. millas y el viento no era  
de nra s<sup>a</sup> salvo muy suave y esto  
ayuda el cogno cimientto q<sup>e</sup> desde  
alli yendo al auro se va mas alto  
y andando hazia el septentriou como  
entonces se va descendiendo

Muy cogno sidos tengo q<sup>e</sup> las aguas  
de la mar lleua su curso de oriente



871  
a occidente con los círculos y que allí  
en estas comarcas quando pasan se  
van mas veloce camino y por esto  
son comidos tanta parte de la tie  
ra y or. q. por esto son acatadas  
estas y ellas mismas haze de esto testi  
monio y or. q. todas @ manano son car  
gas de oxido de aluante y no uenete @  
sue de ses m. oco mas alto y baxo  
angostas de norte @ sur y no de este  
sue de que son en contrario de los  
otros di. los vientos y aqui en ellas  
todas nace collos y rios y por la  
suave temperaca que se de de elie  
lo por estar tan alto del mundo ver  
dad es q. parece en algunos lugares  
de las aguas no bagan en el mundo mas  
esto no es salvo particularmente  
en algunos lugares donde alguna tie  
ra se esta al encuentro y haze are  
cer q. anda diversos caminos.

Plinio scrive la mar y la tierra ha  
ze todo una esfera y pone esta  
mar oceana ser la mayor cantidad  
de las aguas y esta arriba el cielo y  
la tierra sea de baxo y que se sob  
tenga y que meclado no con otro  
es como el amago de la nuez con una  
tela gorda q. va abracado en ello. El  
ma. libro de la historia scolastica sobre  
el genesis dice que las aguas son muy po

no.

cas q. bien que quando fueron criadas q. co  
bija se toda la tierra que entoces era va  
por ables en manera de niebla y que  
despues q. fueron salidas y juntadas  
que ocuparon muy poco lugar y en  
esto concierta de nicolas de fra. el  
Aristoteles dice q. este mundo es  
pequeno. y es el agua muy poca y esto  
confirma el Auenmiz y le allega

do.

llega @ Pedro  
caliaco

el cardenal Pedro de aliaeo au. son  
quando este de. y aquel Seneca  
el qual conforma con estos diziendo  
que el Aristoteles pudo saber muchos  
secretos del mundo a causa de Ale  
xandre magno y Seneca a causa de  
nero cesar y Plinio por respeto de  
los Romanos los quales todos gastan  
ordineros y gente y pusieron mucha  
diligencia en saber los secretos del  
mundo y darlos @ entender a los  
pueblos / El qual cardenal da @ es  
tos grande autoridad mas q. esto  
como ni otros griegos ni Arabes, ya  
confirmacion de de. q. el agua sea  
poca y q. cubierto del mundo de la  
sea poco al respecto de lo que se debia  
por autoridad de tholomeo y de sus  
seguaes @ esto tal una autoridad  
de edras del 3.º libro suyo adonde  
dice q. de siete partes del mundo  
las 6. son descubiertas y la 1. descub  
ierta de agua la qual autoridad

de  
esta q. no  
el quarto



es aprobada por Santos los quales  
han aut. suidad al 3.º y 4.º libro de  
Esdraas assi como es San agustin y Sa  
ambrosio en su examer. adonde elle  
ga alli vendra mi hijo Jern y mori  
ra mi hijo xpo. y dize q. es dracul  
propheta y assi mismo Sacariab  
padre del d. Jho. y el beato Simo estaba m  
scripto  
Las quales aut. suidad estan bide alle  
ga fran.º de may rones en quanto  
en esto del emputo de la tierra ma  
yo se ha experimentado q. es mudo  
mas de lo que vulgo era y no es  
maramilla por q. andando mas  
se sabe ~

Torno ami proposito de la tierra de gra  
cia y rio y lago q. alli falle atan  
grande que mas se puede llamar  
mar que lago por q. Lago es lugar  
de agua y en siendo grande se dice  
mar como se dice a la mar de galilea  
y al mar muerto y digo q. su proce  
de del parayso terrenal q. viene  
de del buenuferri y procede este rio de tierra infinita  
ques al auro de la qual fabta ago  
ra no se ha tenido noticia mas yo muy  
affentada tengo el animo q. alli ad  
de dice es el parayso terrenal  
y descansa sobre las razones y auto  
ridades sobre Scriptas ~

Plegue a dios dar mucha salud y vi  
da a vras. altezas para q. queda pde  
guireta tan noble empresa en la que

140  
recibe vno s.º muy grande servicio y  
a spana crece de mucha grandeza y a  
toda la gente p.allo notifico el  
Estado de via alteza Plegue a  
vno go. de tria de memoria a las  
personas q. impugna tan excelente en  
presa y f.º edia que no fuese ade  
lante su consideracion ningun p.º  
cipes de spana jamas ganard tierra  
alguna fuera della salvo q. mas al.  
tierra castronido de adonde se de ser  
tan a crecentada via fe y de adonde  
se podan sacar tanto provecho que  
bien q. no se ha subido los navios car  
gados de oro se han subido suficientes  
muestras dello por donde se puede f.º  
go.º en breue tiempo se abra mudo  
provecho y se mirar el grado corac  
de los p.ºncipes de Portugal q. a t.º tie  
po q. f.º la empresa de guinea y  
p.º que a g.º de africa adonde se an  
gastado la meta de la gente de su  
Reyno y agora esta el Rey mas de  
terminado a ello q. nunca m.º se quea  
en esto como yo dice y les ponga en  
memoria de considerar todo esto  
q. va scripto q. no es de mil partes  
la vna de lo que yo podria scriuir  
de cosas de p.ºncipes q. se ocuparo  
a saber y conquistar y sostener

Todo esto dice y no por q. crea q. la  
voluntad de via alteza sea sal  
uo p.º seguir en ello en quanto buian  
y tengo por muy firme lo q. me re  
pondio via alteza una vez q. po



palabra le dezia desto no por q yo sumiese  
ni mudami entoninguo en vna alteza  
saluo portemor delo q yo oya desto q  
digo y tanto da una gotera en una  
piedra q. ceboze una quijero y vna  
alteza me respondio con agt. coracon  
q se sabe q tiene entodo el mundo y  
medixonocurasse de nada dize  
por q. su voluntad era de psser  
qui esta impresa y sostenela  
causa no fuesse sino priedra y se  
nyas y quel gasto q. en ello se ha  
zia q. cotenia en nada q. en otras  
costas notan gran del gastaua mu  
chos y cotenia todo por muy bie  
gastado lo del pasado y lo q. se gastase  
por q. creya q. mas se seria acrecentado  
y su real señorio ensancharo y q. no era  
amigos de su real estado agt. q. mal dezia  
desta empresa y agora entre tanto q. vega  
anoticias desto de estas tierras q. agora nueua  
mente ha descubierto y va el adelantado  
con 3. nauios bie ataviados para ello q.  
vexmas adelante y descubrirá todo lo  
q. pudiere saber agt. las partes entato  
go gobiar q. via al esta scriptura y la  
pmitura de la tierra y acordarlo q. en  
ello se dena saber y me gobiara a mandar  
y se cumplira con ayuda de la s. trinidad  
con toda diligencia en manera q. vna  
altezas sean seruidos y aya plazer



Deo gratias











nota-



BIBLIOTECA NACIONAL  
BN  
1000615994